

SCROLL SAW PDS 120 B2 DEKUPIERSÄGE PDS 120 B2 SCIE À CHANTOURNER PDS 120 B2

(GB) (IE)

SCROLL SAW

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE)

SCIE À CHANTOURNER

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

VYŘEZÁVACÍ PÍLA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

(SK)

VYREZÁVACIA PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

DEKUPØRSAV

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(DE) (AT) (CH)

DEKUPIERSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

DECOUPEERZAAG

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele handleiding

(PL)

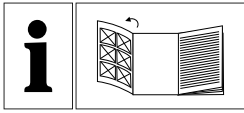
PIŁA WYRZYNARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

SIERRA DE MARQUETERÍA

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

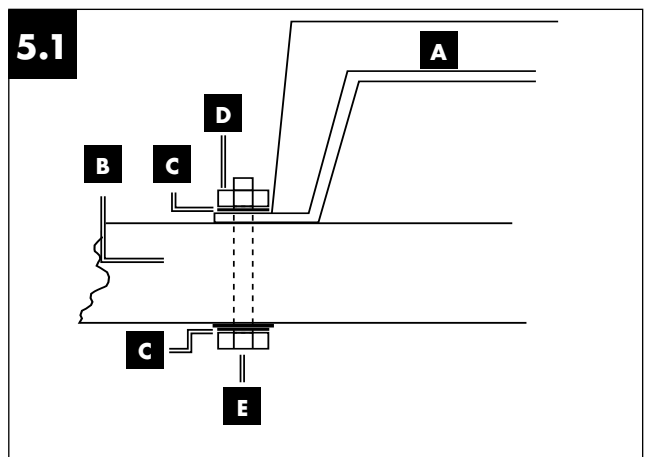
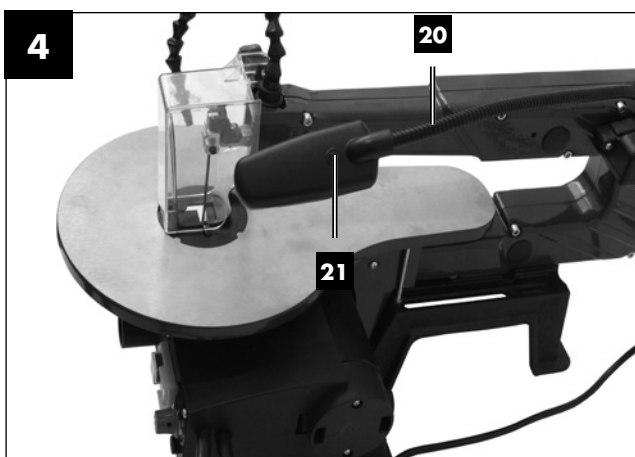
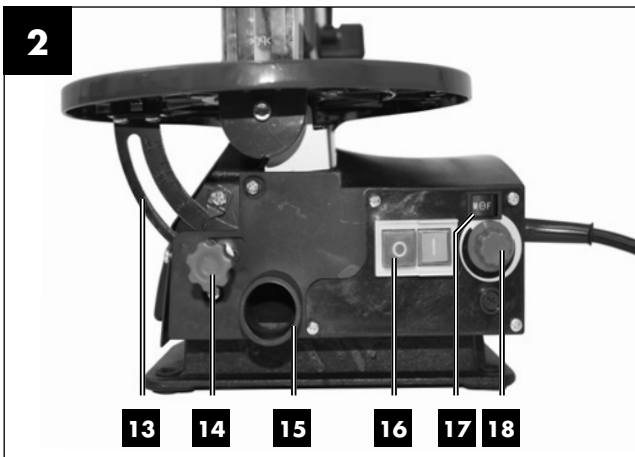
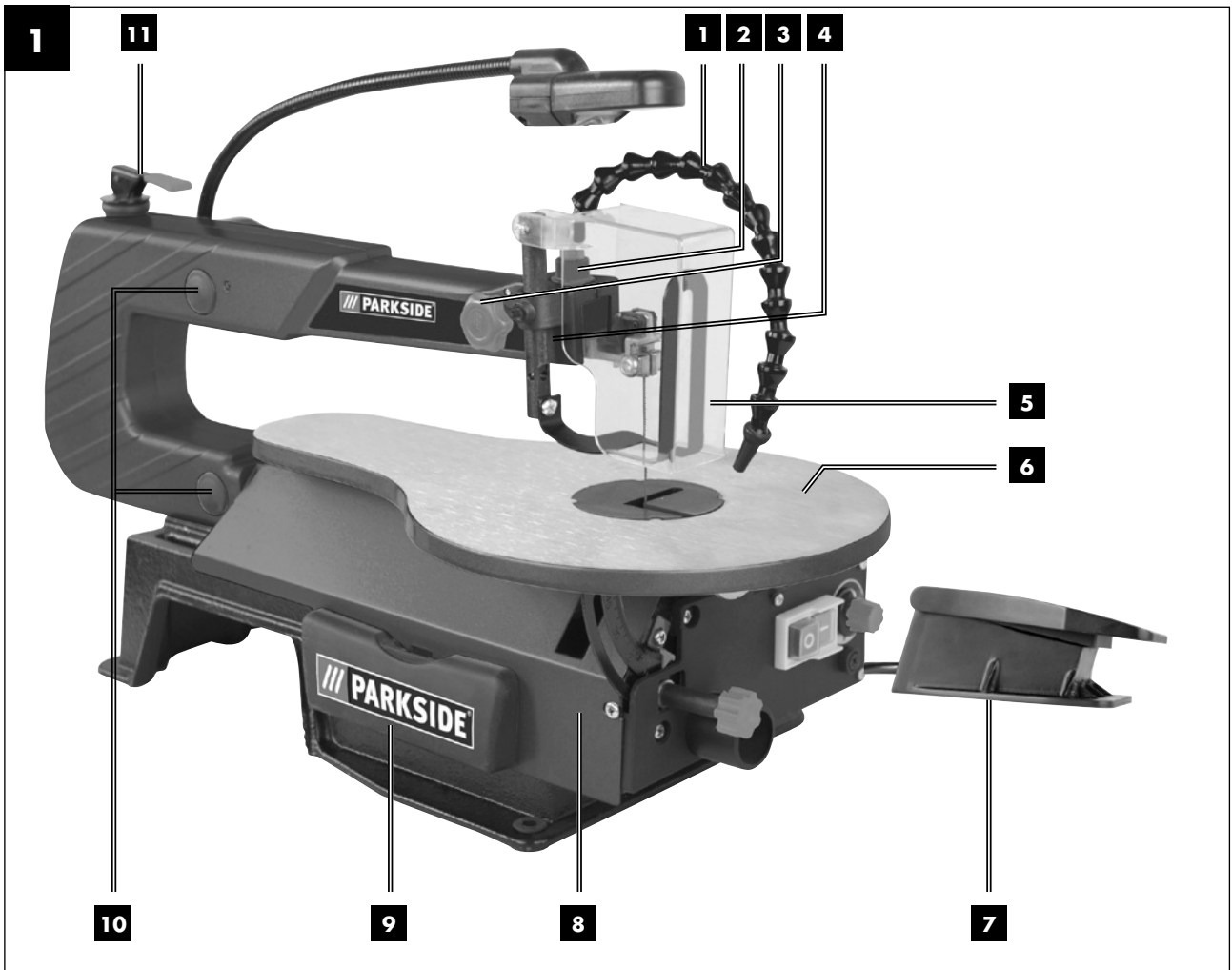
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

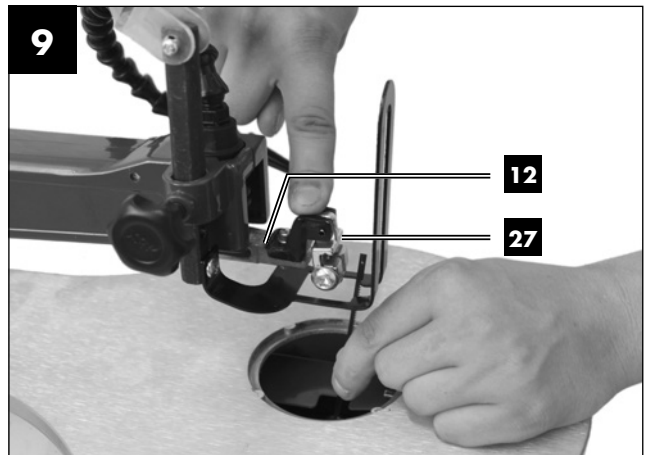
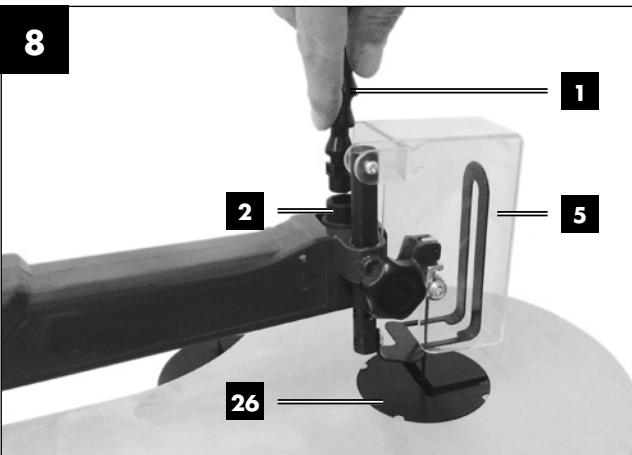
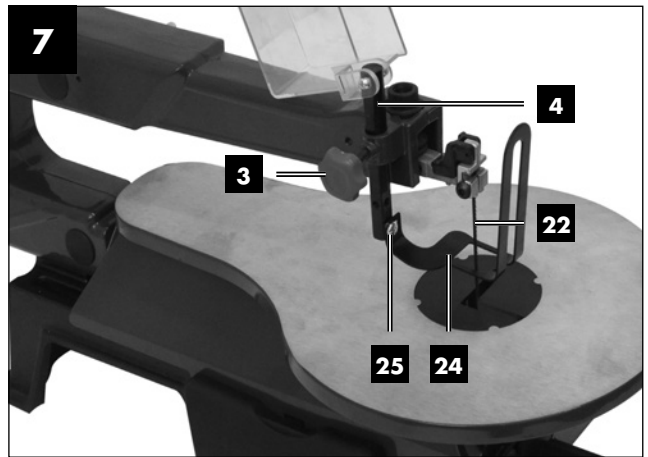
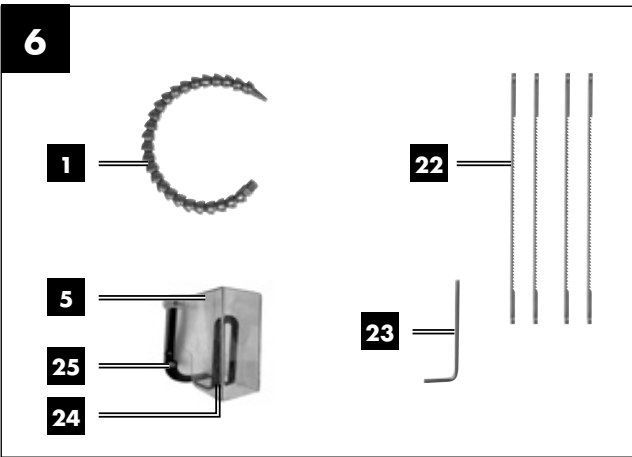
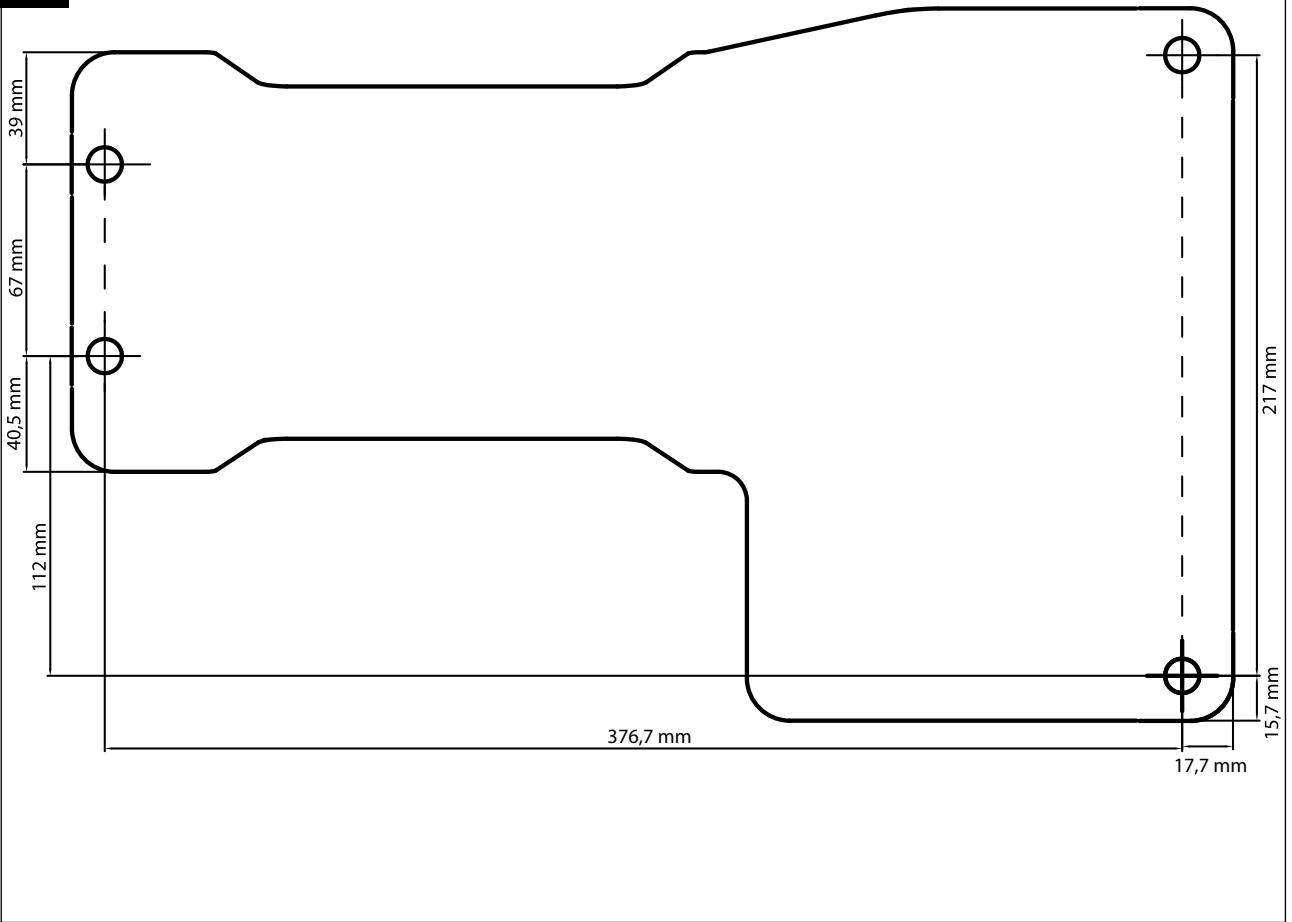
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB / IE	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	13
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	26
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	52
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	64
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	77
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	90
DK	Drifts- og sikkerhedsinstruktioner	Side	103



5.2



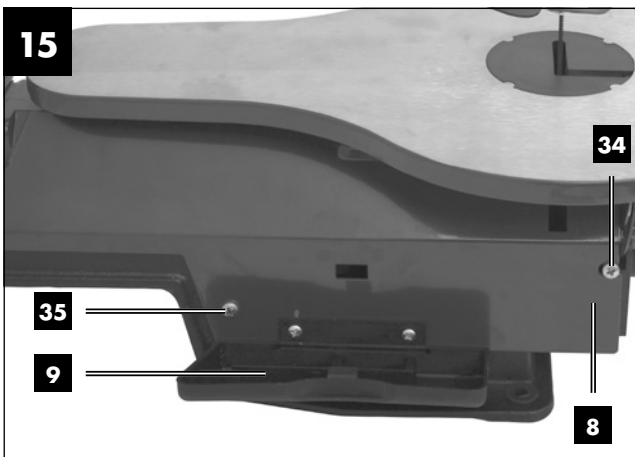
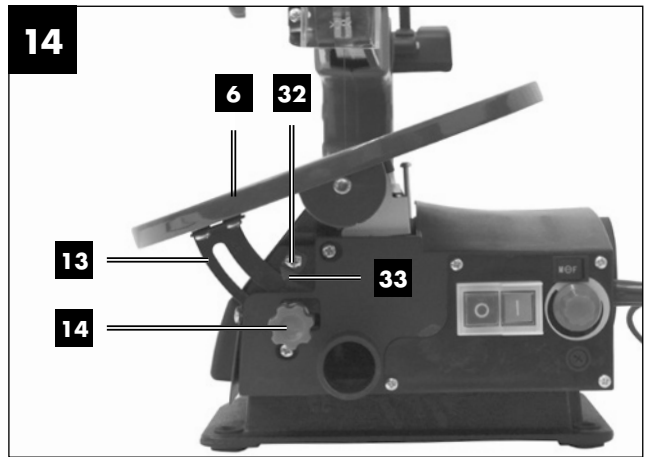
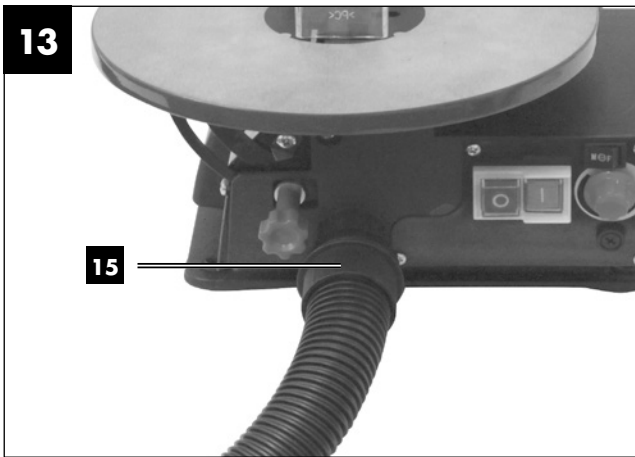
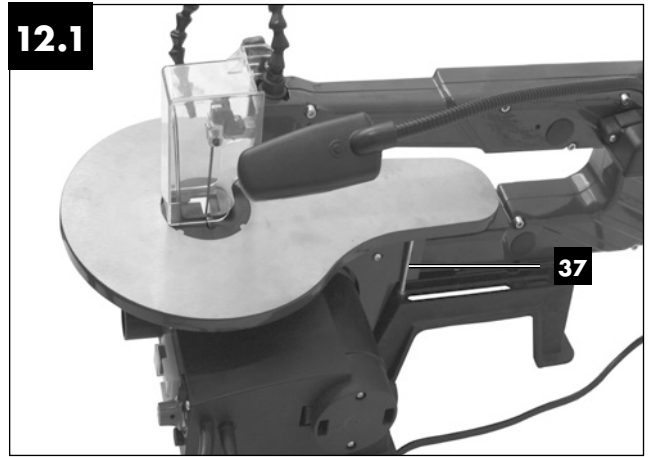
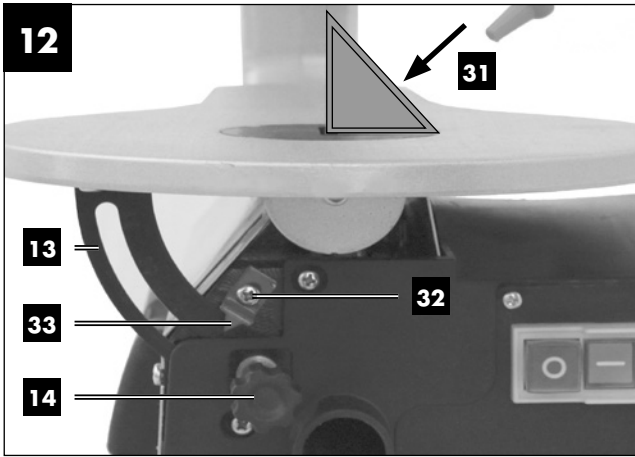
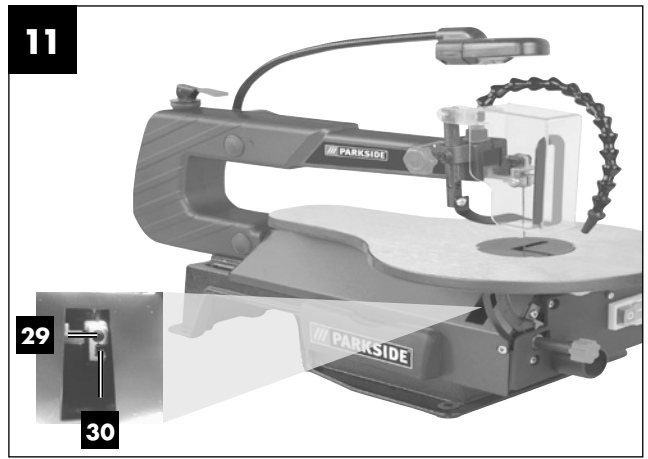
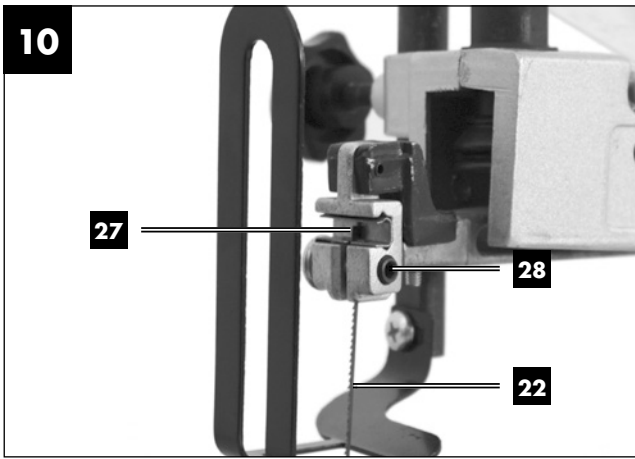


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment	2
2. Introduction.....	3
3. Device description (fig. 1-16).....	3
4. Scope of delivery	3
5. Intended use	3
6. Safety information.....	4
7. Technical data	6
8. Before starting the machine.....	6
9. Assembly.....	7
10. Operation	8
11. Electrical connection	9
12. Transport.....	10
13. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts.....	10
14. Storage	10
15. Disposal and recycling	10
16. Troubleshooting.....	11
17. Warranty certificate	12
18. Declaration of conformity	116

1. Explanation of the symbols on the equipment



GB IE

Warning! Read the operating instructions to reduce the risk of injury!



GB IE

Wear safety goggles. Sparks generated during work or splinters, chips and dust emitted by the equipment can cause loss of sight.



GB IE

Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



GB IE

Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos!



GB IE

Important. Risk of injury. Never reach into the running saw blade.



GB IE

Switch for changing between manual controls (M) and foot pedal controls (F) (see 10.4 and 10.5)

2. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Please consider:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. Device description (fig. 1-16)

1. Blow-off device
2. Holder (Blow-off device)
3. Knurled screw
4. Holder (Saw blade guard)
5. Saw blade guard
6. Saw table
7. Foot pedal
8. Cover, left
9. Storage box
10. Bearings
11. Tightening lever
12. Support
13. Graduated scale
14. Knurled nut
15. Suction connection
16. ON/OFF switch
17. Operating mode selection switch
18. Stroke rate controller
19. Assembly points (rubber feet pre-assembled)
20. Work lamp
21. ON / OFF switch work lamp
22. Saw blade
23. Allen key, 3 mm
24. Depressor
25. Screw (depressor)
26. Table insert
27. Saw blade holder, top
28. Upper saw blade clamping screw
29. Lower saw blade clamping screw
30. Saw blade holder, bottom
31. Angle
32. Screw (degree scale)
33. Pointer
34. Screw (left cover - front)
35. Screw (left cover - rear)
36. Fine-wire fuse
37. Adjustment screw with locknut

4. Scope of delivery

- Scroll saw
- Saw blade guard (5) with depressor (24)
- Blow-off device (1)
- Saw blade (22) for wood and plastics (4x) (1x pre-assembled)
- Angle
- Drill template
- Bolt bag: 4 hexagonal bolts M8 x 50,
4 hexagonal nuts M8, 8 washers
- Allen key, 3 mm (23)
- Operating manual

5. Intended use

The fretsaw was designed to cut square-edged timber or other workpieces such as Plexiglas, glass fiber reinforced plastic, foam, rubber, leather, and cork. Do not use this saw to cut round materials. Round materials can easily become jammed.

Risk of injury! Parts can be catapulted!

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

- The equipment is to be operated only with suitable saw blades.
- To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
- All persons who use and service the equipment have to be acquainted with these operating instructions and must be informed about the equipment's potential hazards.
- It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.
- The same applies for the general rules of health and safety at work.
- The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is applied
- Damage to hearing if no suitable ear protection is applied
- Contact with the blade in the uncovered cutting zone
- Injuries (cuts) when changing the blade
- Crushed fingers
- Kickback
- Tilting of the workpiece due to inadequate support
- Touching the blade
- Catapulting of pieces of timber and workpieces

6. Safety information

6.1 General safety information on electric power tools

CAUTION

The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire.

Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

Maintenance and service

1. Regular cleaning, maintenance, and lubrication.

Pull out the mains plug before making any settings, service or repair work.

2. Only have your device repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the device is maintained.

Safe work

1. Keep your work area tidy

- Disorder in the work area can lead to accidents.

2. Check the ambient conditions

- Do not expose electric tools to rain.
- Never use electric power tools in damp or wet locations.
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3. Protect yourself against electric shocks

- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling devices).

4. Keep other persons away

- Do not allow other persons, especially children, to touch the electric tool or the cable. Keep them away from your work area.

5. Securely store unused electric tools

- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6. Do not overload your electric tool

- They will work better and more safely within their specified capacity range.

7. Use the right tools

- Do not use low-output electric tools for heavy work.
- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.

8. Wear suitable clothing

- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Wear a hair net if you have long hair.

9. Use personal safety equipment

- Wear safety goggles.
- Use a dust mask when working on dusty jobs.

10. Connect up the dust extraction system

- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.

11. Do not use the cable for purposes for which it is not intended

- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

12. Secure the workpiece

- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.

13. Avoid abnormal working postures

- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.

14. Take care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.

- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check the extension cable regularly and replace it if damaged.
- Keep handles dry and free from oil and grease.

15. Pull the connector out of the socket

- When the electric tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.

16. Always remove keys and wrenches after use

- Always check that keys, wrenches and other adjusting tools have been removed before you switch on the equipment.

17. Avoid unintentional starting

- Make sure that the switch is turned off when connecting the tool to the power supply.

18. Use extension cables for outdoors

- Check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.

19. Be alert at all times

- Watch what you are doing. Use common sense when working. Never use the tool when you are distracted.

20. Check the electric tool for potential damage

- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the user manual.
- Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

21. ATTENTION

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

22. Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

WARNING

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6.2 Additional safety instructions

- Switch the machine off immediately and pull the power plug in an emergency.
- Follow all these safety instructions before and while working with the saw.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it from being switched on again accidentally after a power failure.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section 1,5 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- It is imperative to make sure that all devices which cover the saw blade are in good working order.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the saw table.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- Switch the machine off to rectify faults at the blocked plug-in tool. - Pull the power plug- Remove the blockage. Important! Risk of injury from saw blade! Wear gloves. Carry out a trial run without a workpiece. Ensure that no unusual noise or vibration occurs. Should this be the case, switch the unit off and contact the manufacturer.
- Carry out retooling work, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. - Pull the power plug. -
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull the power plug before you leave the workplace.
- Electrical installation work, repairs and maintenance may only be carried out by persons who have been specially trained.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- The saw is intended to be used indoors only.

- Workpieces that are smaller than the saw blade guard can cause injuries to the hands or fingers. Use suitable aids!
- Avoid cramped hand positions when guiding in the workpiece and avoid positions in which slipping could lead to your hand making direct contact with the saw blade.
- Always fit the saw blade with the teeth facing in the direction of the sawing table.
- Always set the correct blade tension to prevent the saw blades from jerking.
- Be especially careful when cutting material with irregular cut profiles.
- The teeth can become caught in the kerf when the workpiece is pulled back, especially if sawings have filled in (blocked) the kerf. In this case, you should switch the saw off, pull the power plug, clear the kerf with a wedge, and remove the workpiece.
- Never leave the work area without having already switched the saw off. Wait until the saw stops moving completely.
- Do not position, join, or construct any parts on the work table while the saw is running.
- Only switch the saw on after you have removed any remaining material and tools from the work table. Leave only the workpiece to be machined and any aids (e.g. wedges) on the work table.
- Always wear safety goggles!
- Keep your fingers at a safe distance from the saw blade.
- Carefully guide the workpiece and keep it steady at all times.
- Never leave the work area without having already switched the saw off.
- Do not let your familiarity with the saw allow you to be careless. Carelessness can lead to severe injuries within a fraction of a second.

Do not lose this safety information.

7. Technical data

Mains voltage.....	220-240 V~/50 Hz
Power input	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Stroke rate.....	500-1700 min ⁻¹
Stroke	12 mm
Base area.....	630 x 295 mm
Tilting range of table	from 0° to 45° to the left
Table size	415 x 255 mm
Length of saw blade approx.	134 mm
Reach	406 mm
Max. cutting height at 0°	50 mm
Max. cutting height at 45°	22 mm
Minimum size work piece w x h.....	100 x 22 mm
Maximum size work piece w x h	400 x 50 mm
Protection category	IP20
Weight	13.2 kg

*Operating mode S1:

Continuous operation at constant load

**Operating mode S6 30%:

Continuous operation with idling (cycle time 10 minutes). To ensure that the motor does not become excessively hot, it may only be operated for 30% of the cycle at the specified rating and must then be allowed to idle for 70% of the cycle.

Noise emission values

Sound

Sound values were measured in accordance with EN 61029.

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Sound pressure level L_{pA}	66,9 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	79,9 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and imission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions.

Factors with a potential influence on the actual imission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e. g. the number of machines and other neighbouring operations.

Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Limit the noise level to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.

Suitable saw blades

All industry-standard saw blades with a minimum length of 127 mm with and without a pin may be used.

8. Before starting the machine

8.1 Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

WARNING

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8.2 General notes

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.

- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the equipment to the power supply.
- Only ever connect the equipment to a properly installed shock-proof socket which is protected by a 10 A fuse as a minimum.

8.3 Installing the fretsaw on a workbench

Required for installing:

Included in the scope of delivery:

- M8 hexagonal bolt (4x)
- M8 hexagonal nut (4x)
- Washer Ø 8,4 mm (8x)
- Drill template

The length of the screws to be used varies, depending on the thickness of the table top.

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

1. The length of the screws to be used varies, depending on the thickness of the table top.
2. Mark the drill holes (see fig. 5.2) using the attached drill template.
3. Drill 4 holes with a diameter of 8 mm into the work table.
4. Screw the scroll saw onto the workbench with the hexagonal bolt (E) through the assembly points (fig. 3 pos. 19) in the following sequence (fig. 5.1):
D Hexagonal nut
C Washer
A Fretsaw
B Work table
C Washer
E Hexagonal bolt
5. Tighten the hexagonal nut (D) first.

9. Assembly

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

9.1 Fitting / Replacing the saw blade (fig. 1, 8-11)

IMPORTANT

To avoid injuries attributed to inadvertent startup: Before removing or replacing the saw blade, always press "0" and remove the mains plug from the socket.

9.1.1 Removing/inserting the table insert

1. Loosen the knurled screw (3).
2. Set the saw blade guard (5) all the way up to the top position.
3. Reach under the saw table (6) and press the table insert (26) upwards.
4. It is now possible to remove the table insert (26).

Pay attention to the position of the sawing gap when inserting the table insert (26). The table insert (26) must be inserted as shown in fig. 8. Otherwise the machine can be damaged during mitre cuts.

9.1.2 Removing the saw blade without pins (optional)

1. To remove the saw blade (22), lift the table insert (26) upwards. (see 9.1.1)
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. The tension can be reduced, if necessary, by turning the tension lever (11) counterclockwise.
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Then loosen the upper saw blade clamping screw (28).
5. Now hold the saw blade firmly, otherwise it will fall into the interior of the machine.
6. Loosen the lower saw blade clamping screw (29) with the Allen key (23).
7. Remove the saw blade of the machine upwards.

9.1.3 Inserting the saw blade without pins (optional)

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. First, secure the saw blade (22) in the lower saw blade mounting (30). To secure the saw blade (22), tighten the lower saw blade clamping screw (29) using the Allen key (23).
2. Press the support (12) down lightly. Fasten the other end of the saw blade (22) in the top saw blade holder (27) (see fig. 9).
3. Fix the saw blade (22) with the upper blade clamping screw (28) (see fig. 10).
4. Tighten the saw blade (22) with the clamping lever (11), by pressing it down again. Check the tension of the saw blade (22). If the tension is insufficient, it can be increased by turning the lever clockwise. First release the clamping lever (11).
5. Put the table insert (26) back. (see 9.1.1)

9.1.4 Removing the saw blade with pins

1. To remove the saw blade (22), lift the table insert (26) upwards. (see 9.1.1)
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning clockwise as required.
3. Hold the saw blade firmly and press the arm (12) down slightly (see fig. 9).
4. Pull the saw blade from the upper and lower saw blade mounting (27/30).

9.1.5 Inserting the saw blade with pins

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Insert one end of the saw blade (22) through the drilled hole in the table. Insert the pins of the saw blade (22) into the corresponding recesses of the top and bottom saw blade holder (27/30).
2. First insert the saw blade (22), in the lower blade holder (30).
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9). Insert the saw blade (22) into the upper saw blade holder (27).
4. Check the position of the saw blade pins in the saw blade mountings (27/30).

- Tighten the saw blade (22) with the clamping lever (11), by pressing it down again. Check the tension of the saw blade (22). If the tension is insufficient, it can be increased by turning the lever (11) clockwise.
- Put the table insert (26) back. (see 9.1.1)

NOTE

The left side features a storage box (9), which enables you to stow replacement saw blades and the hexagon wrench.

9.2 Checking the saw blade tension

WARNING

Check the blade tension regularly and after inserting a saw blade.

Tension the saw blade after assembly by pressing down on the tension lever (11).

If the blade tension is too low or too high, proceed as follows:

- Fold the tension lever (11) upwards.
- Turn the tension lever (11) clockwise to increase the tension and anti-clockwise to reduce it.
- Press the tension lever down again to engage the setting.

If the tension is correct, the saw blade should produce a light tone when it is "plucked", like a guitar string.

9.3 Calibrating the angle scale (fig. 12, 12.1)

IMPORTANT

Check the adjustment of the angular scale before you start working with the unit.

- Loosen the locknut of the adjustment screw (37) using an open-end wrench SW8 (not included in the scope of delivery).
- To set the saw table, use a 90° angle (31). Place this against the saw table and the saw blade (fig. 12).
- Loosen the knurled nut (14). Adjust the adjustment screw (37) until the angle between the saw blade (22) and the saw table (6) is 90°.
- Tighten the knurled nut (14) and the locking nut of the adjusting screw (37) again.
- Loosen the screw (32) and turn the pointer (33) to the 0° marking.
- Make a test cut. Check the angle on the workpiece with a protractor. If necessary, readjust the pointer (33).

9.4 Installing the depressor (fig. 6, 7)

NOTE:

Before assembling the depressor (24), the saw blade (22) pre-installed at the factory must be removed (see 9.1).

- Remove the saw blade (22) as described in 9.1.
- Remove the depressor (24) from the saw blade guard (5): Completely loosen the screw (25) using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery) (see fig. 6).
- Insert the holder (4) into the opening (see fig. 7).
- Fasten the holder (4) with the knurled screw (3).

- Install the depressor (24) on the saw blade guard (5). Insert the screw (25) into the holder (4). Tighten the screw (25) with a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
- Insert the saw blade (22) again as described in 9.1.
- Ensure that the depressor (24) does not contact the saw blade (22).

9.4.1 Setting the depressor

NOTE: The depressor (24) must always be adjusted according to the workpiece height. However, the workpiece should not be clamped, but should rather be able to move freely. The depressor (24) is used to lock the workpiece so that it cannot swing upwards, which would destroy the saw blade (22).

- Loosen the knurled screw (3) to set the depressor (24).
- Adjust the depressor (24) according to the workpiece height.
- Tighten the knurled screw (3) again.

9.5 Installing the blow-off device (fig. 8)

- Ensure that the saw blade guard (5) folded down.
- Screw the blow-off device (1) clockwise onto the holder (2) as described in fig. 8.

9.6 Chip extraction (fig. 13)

ATTENTION: Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use a common household vacuum cleaner.

Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction connection (15) (see fig. 13, sample figure).

ATTENTION: Check and clean the suction channels at regular intervals.

10. Operation

10.1 General information

- The saw does not cut wood automatically. Rather, the operator must push and guide the wood toward the moving saw blade.
- The teeth only cut the wood on the downstroke.
- The wood must be slowly pushed and guided toward the saw blade, since the teeth of the blade are very small.
- Those who want to use the saw must go through the process of learning how to do so. During this time, a few blades will invariably break.
- When cutting thicker wood, special attention must be paid not to bend or twist the saw blade.
- Handling the saw blade properly increases its service life.

10.2 On/off switch (16)

- **Switching on:** Press the "I" button.
- **Switching off:** Press the "O" button.

ATTENTION

The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.

If the scroll saw is switched on and the power supply in the mains is interrupted, the scroll saw remains switched off, even if the power supply is re-established. Press the "I" button to switch it on.

10.3 Work lamp operation (fig. 4)

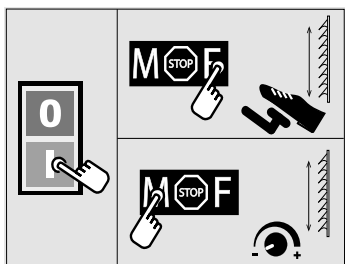
1. Press the on/off switch (21) to switch on and off the work lamp (20).

10.4 Stroke rate controller (fig. 2)

The stroke rate controller (18) allows you to set the stroke rate according to the material to be cut. In case of soft material, we recommend high stroke rates, while stroke rates should be kept low for hard material. Turn the stroke rate controller (18) clockwise to increase the stroke rate. Turning anti-clockwise lowers the stroke rate.

10.5 Operating modes (fig. 1, 2)

The scroll saw is able to be operated manually or via the foot pedal.



10.5.1 Manual controls

1. Ensure that the machine is switched on.
2. Set the operating mode selection switch (17) to the "M" position to operate the saw manually.
3. Use the stroke rate controller (18) to set the appropriate stroke rate for the material (see 10.4).

10.5.2 Foot pedal controls

1. Ensure that the machine is switched on.
2. Set the operating mode selection switch (17) to the "F" position to operate the saw via the foot pedal (7).
3. The stroke rate may now be regulated via the foot pedal position. If you depress the foot pedal (7) completely, you will reach the maximum stroke rate.

CAUTION

When changing from foot pedal controls to manual controls, the machine starts automatically. The stroke rate corresponds with the stroke rate set on the stroke rate controller (18).

10.5.3 Stop position

If the operating mode selection switch (17) is set to the Stop position (middle position), the machine stops.

CAUTION

The machine is not switched off in this position. When changing from foot pedal controls to manual controls, the machine starts automatically. The stroke rate corresponds with the stroke rate set on the stroke rate controller (18).

10.6 Making inside cuts

This scroll saw allows inside cuts in workpieces without damaging the outside or the circumference of the workpiece.

1. Remove the saw blade (22) as described in 9.1.
2. Drill a hole into the workpiece.
3. Place the workpiece with the drilled hole over the opening of the table insert (26) on the saw table (6).
4. Install the saw blade (as described in 9.1) through the drilled hole in the workpiece and set the blade tension.
5. After completing the inside cut, remove the saw blade (22) from the blade holders (as described in 9.1).
6. Remove the workpiece from the table.

10.7 Mitre cutting (fig. 14)

WARNING

Be especially careful when making mitre cuts. The angle of the saw table makes it easier for the workpiece to slip. There is a danger of injury.

1. To perform mitre cuts, adjust the distance between the saw blade guard (5) which is mounted on the depressor (24) and the work table accordingly.
2. Swivel the table by loosening the knurled nut (14) and tilting the saw table (6) into the desired position.
3. Tighten the knurled nut (14).

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220-240 V~.

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

12. Transport

- Transport the electric tool by lifting it on the recesses provided for this on the frame and the engine cover.
- Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the exposed part of the saw blade is covered during transport, e. g. by the protective device.

13. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

13.1 Cleaning

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

13.1.1 Exterior cleaning

- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap.
- Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment.
- Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

13.1.2 Interior cleaning (fig. 15)

1. Open the storage box (9).
2. Remove the screw (35).
3. Loosen the screw (34).
4. Remove the cover (8).
5. Blow out the device interior with low-pressure compressed air.
6. Attach the cover again (8).
7. Fasten the screw (34).
8. Insert the screw (35) again and tighten it.
9. Close the storage box (9).

13.2 Servicing

13.2.1 Bearings (fig. 1/pos. 10)

Lubricate the bearing points (10) of the deflection rollers after approx. 25-30 operating hours at the latest using high-quality machine grease.

13.2.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

IMPORTANT

The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

13.2.3 Mains cable

If the mains cable is pulled out, cut, or damaged in some other form, then it should be replaced immediately.

13.2.4 Replacing the fine-wire fuse (fig. 16)

If the fine-wire fuse (36) is defective, it must be replaced with a fine-wire fuse of the same type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

WARNING

Do not bypass the fine-wire fuse (36)! Do not use fuses of any other type! This can lead to damage to the device.

13.3 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, saw blade, table insert

* Not necessarily included in the scope of delivery!

13.4 Ordering replacement parts

Please provide the following information when ordering replacement parts (via the service-hotline):

- Device type
- Device article number (see packaging or instruction manual)

14. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

15. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

16. Troubleshooting

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade without pins loosens after switching off the engine	Saw blade clamping screw (28/29) not tightened enough	Tighten the saw blade clamping screw (28/29)
Motor does not start	Failure mains fuse	Check the mains fuse.
	Extension cable defect	Change extension cable.
	Fine-wire fuse defective	Check the fine-wire fuse and, if necessary, replace it with a fine-wire fuse of the same type.
	Connections on the motor or switch defect	Have it checked by an electrician.
	Motor or switch defect	Have it checked by an electrician.
Saw blades brake	Tension set incorrectly	Set correct tension
	Load too high	Feed workpiece more slowly
	Incorrect saw blade type	Use correct saw blades
	Workpiece not fed straightly	Avoid lateral pressure
Saw blade oscillates, not aligned straightly.	Holdings not aligned	Open the screws that fasten the holders. Bring the holders into the vertical position and tighten the screws again.

17. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB/IE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

Service-Email (IE):

service.IE@schepach.com

Service Address (GB/IE):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 338352_2007.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	14
2. Einleitung	15
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16).....	15
4. Lieferumfang.....	15
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	16
6. Sicherheitshinweise	16
7. Technische Daten	18
8. Vor Inbetriebnahme.....	19
9. Aufbau	19
10. Bedienung.....	21
11. Elektrischer Anschluss.....	22
12. Transport.....	22
13. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung.....	22
14. Lagerung.....	23
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	23
16. Störungsabhilfe	24
17. Garantiekunde	25
18. Konformitätserklärung.....	116

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Warnung! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!



DE AT CH

Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



DE AT CH

Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



DE AT CH

Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



DE AT CH

Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!



DE AT CH

Schalter zum Wechseln zwischen manueller Steuerung (M) und Fußpedal-Steuerung (F) (siehe 10.4 und 10.5)

2. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)

1. Abblasvorrichtung
2. Halterung (Abblasvorrichtung)
3. Rändelschraube
4. Halter (Sägeblattschutz)
5. Sägeblattschutz
6. Sägetisch
7. Fußpedal
8. Abdeckung links
9. Aufbewahrungsbox
10. Lagerstellen
11. Spannhebel
12. Ausleger
13. Gradskala
14. Rändelmutter
15. Absauganschluss
16. Ein-/Ausschalter
17. Wahlschalter Arbeitsmodus
18. Hubzahlregler
19. Montagepunkte (Gummifüße vormontiert)
20. Arbeitslampe
21. Ein-/Ausschalter Arbeitslampe
22. Sägeblatt
23. Innensechskantschlüssel 3 mm
24. Niederhalter
25. Schraube (Niederhalter)
26. Tischeinlage
27. Obere Sägeblatthalterung
28. Obere Sägeblattklemmschraube
29. Untere Sägeblattklemmschraube
30. Untere Sägeblatthalterung
31. Winkel
32. Schraube (Gradskala)
33. Zeiger
34. Schraube (Abdeckung links - vorne)
35. Schraube (Abdeckung links - hinten)
36. Feinsicherung
37. Justierschraube mit Sicherungsmutter

4. Lieferumfang

- Dekupiersäge
- Sägeblattschutz (5) mit Niederhalter (24)
- Abblasvorrichtung (1)
- Sägeblatt (22) für Holz und Kunststoffe (4x) (1x vormontiert)
- Winkel
- Bohrschablone
- Schraubenbeutel: 4 Sechskantschrauben M8 x 50, 4 Sechskantmuttern M8, 8 Unterlegscheiben
- Innensechskantschlüssel 3 mm (23)
- Originalbetriebsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder anderen Werkstoffen wie z.B. Plexiglas, GFK, Schaumstoff, Gummi, Leder und Kork. Verwenden Sie die Säge nicht zum Schneiden von Rundmaterial. Rundmaterial kann leicht verkanten.

Verletzungsgefahr! Teile können herausgeschleudert werden!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden.
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
- Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
- Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
- Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

6. Sicherheitshinweise

6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise zu Elektrogeräten

WARNUNG

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Wartung und Instandhaltung

1. Regelmäßige Reinigung, Wartung und Schmierung. Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.

2. Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.

- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück

- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanleitung angegeben ist.

- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6.2 Spezielle Sicherheitshinweise

- In einem Notfall die Maschine direkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.

- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Entfernen Sie die Blockade. Achtung! Verletzungsgefahr durch Sägeblatt! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Säge ist nur zur Aufstellung in Innenräumen gedacht.
- Werkstücke, die kleiner als der Sägeblattschutz sind, können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen. Geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie verkrampfte Handpositionen beim Führen des Werkstücks und Positionen, in denen ein Ausrutschen die Hand direkt ins Sägeblatt führen würde.
- Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zum Sägefisch hinweisen.
- Stellen Sie immer die korrekte Blattspannung ein, um ein Reißen der Sägeblätter zu vermeiden.
- Gehen Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Material mit unregelmäßigen Schnittprofilen vor.
- Beim Zurückziehen des Werkstücks können sich Zähne in der Schnittfuge verhaken, besonders wenn die Sägespäne die Fuge blockieren. In diesem Fall sollten Sie die Säge abstellen, den Netzstecker ziehen, mit einem Keil die Schnittfuge öffnen und das Werkstück abziehen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne die Säge vorher abzustellen. Warten Sie, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist.
- Setzen, kleben oder bauen Sie keine Teile am Arbeitstisch zusammen, während die Säge läuft.

- Säge erst nach Freimachen des Arbeitstisches von Materialresten und Werkzeugen einschalten. Lassen Sie nur das zu bearbeitende Werkstück und etwaige Arbeitshilfen (Keile) auf dem Werkstisch.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Halten Sie die Finger in einem sicheren Abstand vom Sägeblatt.
- Führen Sie das Werkstück sicher und fest und lassen Sie es zu keinem Zeitpunkt locker.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne vorher die Säge abzustellen.
- Lassen Sie sich von Ihrer Vertrautheit mit der Säge nicht zu Unachtsamkeit verleiten. Durch Unachtsamkeit kann es bereits innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen kommen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

7. Technische Daten

Netzspannung.....	220-240 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme.....	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Hubzahl.....	500-1700 min ⁻¹
Hubbewegung.....	12 mm
Standfläche.....	630 x 295 mm
Tisch schwenkbar.....	0° bis 45° nach links
Tischgröße.....	415 x 255 mm
Sägeblattlänge ca.....	134 mm
Ausladung.....	406 mm
Schnitthöhe max. bei 0°.....	50 mm
Schnitthöhe max. bei 45°.....	22 mm
min. Maß Werkstück B x H.....	100 x 22 mm
max. Maß Werkstück B x H.....	400 x 50 mm
Schutzart.....	IP20
Gewicht.....	13,2 kg

*Betriebsart S1:

Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

**Betriebsart S6 30%:

Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschemissionswerte

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schalldruckpegel L _{PA}	66,9 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	79,9 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen.

Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Geeignete Sägeblätter

Es können alle handelsüblichen Sägeblätter mit einer Mindestlänge von 127 mm mit und ohne Stift eingesetzt werden.

8. Vor Inbetriebnahme

8.1 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

WARNUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8.2 Allgemeine Hinweise

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.

8.3 Montage der Dekupiersäge auf einer Werkbank

Zur Montage benötigen Sie:

Im Lieferumfang enthalten:

- Sechskantschraube M8 (4x)
- Sechskantmutter M8 (4x)
- Unterlegscheibe Ø 8,4 mm (8x)
- Bohrschablone

Die Länge der zu verwendeten Schrauben variiert je nach Dicke der Tischplatte.

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

1. Montieren Sie die Dekupiersäge auf einem massiven Werk Tisch aus Holz. Dadurch kann eine starke Geräuschentwicklung durch Vibrationen vermieden werden.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher (siehe Abb. 5.2) mithilfe der beigelegten Bohrschablone.
3. Bohren Sie 4 Löcher (Durchmesser 8 mm) in den Werk Tisch.
4. Verschrauben Sie die Dekupiersäge mit dem Werk Tisch mit der Sechskantschraube (E) durch die Montagepunkte (Abb. 3 Pos. 19) in folgender Reihenfolge (Abb. 5.1):
D Sechskantmutter
C Unterlegscheibe
A Dekupiersäge
B Werk Tisch
C Unterlegscheibe
E Sechskantschraube
5. Ziehen Sie zuerst die Sechskantmutter (D) fest an.

9. Aufbau

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

9.1 Montage / Wechsel des Sägeblattes (Abb. 1, 8-11)

WARNUNG

Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten zu vermeiden: Drücken Sie vor dem Entfernen oder Auswechseln des Sägeblattes immer die Taste „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

9.1.1 Tischeinlage entfernen / einsetzen

1. Lösen Sie die Rändelschraube (3).
2. Stellen Sie den Sägeblattschutz (5) ganz nach oben.
3. Fassen Sie unter den Säge Tisch (6) und drücken die Tischeinlage (26) nach oben.
4. Nun kann die Tischeinlage (26) entfernt werden.

Achten Sie beim Einsetzen der Tischeinlage (26) auf die Position des Sägespaltes. Die Tischeinlage (26) muss wie in Abb. 8 eingesetzt werden. Ansonsten kann die Maschine bei Gehungsschnitten beschädigt werden.

9.1.2 Entnahme des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (22) nehmen Sie die Tischeinlage (26) nach oben ab. (siehe 9.1.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Durch Drehen des Spannhebels (11) gegen den Uhrzeigersinn lässt sich die Spannung, falls nötig, weiter reduzieren.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Lösen Sie dann die obere Sägeblattklemmschraube (28).
5. Halten Sie nun das Sägeblatt fest, da es sonst in das Geräteinnere fällt.
6. Lösen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (29) mit dem Innensechskantschlüssel (23).
7. Entnehmen Sie das Sägeblatt nach oben.

9.1.3 Einsetzen des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Fixieren Sie das Sägeblatt (22) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (30). Zum Fixieren des Sägeblattes (22) ziehen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (29) mit dem Innensechskantschlüssel (23) fest an.
2. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten. Fixieren Sie das andere Ende des Sägeblattes (22) in der oberen Sägeblatthalterung (27) (siehe Abb. 9).
3. Fixieren Sie das Sägeblatt (22) mit der oberen Sägeblattklemmschraube (28) (siehe Abb. 10).
4. Spannen Sie das Sägeblatt (22) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (22). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
5. Setzen Sie die Tischeinlage (26) wieder ein. (siehe 9.1.1)

9.1.4 Entnahme des Sägeblattes mit Stiften

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (22) nehmen Sie die Tischeinlage (26) nach oben ab. (siehe 9.1.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Reduzieren Sie gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Spannung weiter.
3. Halten Sie das Sägeblatt fest und drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der oberen und unteren Sägeblatthalterung (27/30).

9.1.5 Einsetzen des Sägeblattes mit Stiften

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Führen Sie ein Ende des Sägeblattes (22) durch die Bohrung im Tisch. Führen Sie die Stifte des Sägeblattes (22) in die entsprechenden Aussparungen der oberen und unteren Sägeblatthalterung (27/30).

2. Setzen Sie das Sägeblatt (22) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (30) ein.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9). Setzen Sie das Sägeblatt (22) in die obere Sägeblatthalterung (27) ein.
4. Überprüfen Sie die Position der Sägeblattstifte in den Sägeblatthalterungen (27/30).
5. Spannen Sie das Sägeblatt (22) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (22). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
6. Setzen Sie die Tischeinlage (26) wieder ein. (siehe 9.1.1)

HINWEIS

Auf der linken Seite befindet sich eine Aufbewahrungsbox (9), in der Sie Ersatzsägeblätter und den Innensechskantschlüssel verstauen können.

9.2 Überprüfung der Spannung des Sägeblattes

WARNUNG

Überprüfen Sie regelmäßig und nach dem Einsetzen eines Sägeblattes die Blattspannung.

Spannen Sie das Sägeblatt nach dessen Montage, indem Sie den Spannhebel (11) herunterdrücken.

Sollte die Blattspannung zu gering oder zu hoch sein, gehen Sie wie folgt vor:

- Klappen Sie den Spannhebel (11) nach oben.
- Drehen Sie den Spannhebel (11) im Uhrzeigersinn um die Spannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn um diese zu verringern.
- Drücken Sie den Spannhebel wieder nach unten, um die Einstellung zu fixieren.

Das Sägeblatt sollte bei richtiger Spannung einen hellen Ton beim „Anzupfen“, wie bei einer Saite, abgeben.

9.3 Feineinstellung der Winkelskala

(Abb. 12; 12.1)

ACHTUNG

Überprüfen Sie die Einstellung der Winkelskala, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

1. Lösen Sie die Sicherungsmutter der Justierschraube (37) mithilfe eines Maulschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verwenden Sie zum Einstellen des Sägeblattes einen 90°-Winkel (31). Legen Sie diesen am Sägeblatt und am Sägeblatt an (Abb. 12).
3. Lösen Sie die Rändelmutter (14). Die Justierschraube (37) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (22) und dem Sägeblatt (6) 90° beträgt.
4. Ziehen Sie die Rändelmutter (14) und die Sicherungsmutter der Justierschraube (37) wieder fest.
5. Lösen Sie die Schraube (32) und drehen Sie den Zeiger (33) auf die 0°-Markierung.
6. Führen Sie einen Probeschnitt durch. Prüfen Sie den Winkel am Werkstück mit einem Winkelmesser. Justieren Sie gegebenenfalls den Zeiger (33) nach.

9.4 Montage des Niederhalters (Abb. 6, 7)

HINWEIS:

Vor der Montage des Niederhalters (24) muss das werkseitig vormontierte Sägeblatt (22) entfernt werden (siehe 9.1).

1. Entnehmen Sie das Sägeblatt (22), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Entfernen Sie den Niederhalter (24) vom Sägeblattschutz (5): Lösen Sie die Schraube (25) komplett mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. 6).
3. Führen Sie den Halter (4) in die Öffnung ein (siehe Abb. 7).
4. Fixieren Sie den Halter (4) mit der Rändelschraube (3).
5. Montieren Sie den Niederhalter (24) an den Sägeblattschutz (5). Stecken Sie die Schraube (25) an den Halter (4). Ziehen Sie die Schraube (25) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
6. Setzen Sie das Sägeblatt (22) wieder ein, wie unter 9.1 beschreiben.
7. Achten Sie darauf, dass der Niederhalter (24) das Sägeblatt (22) nicht berührt.

9.4.1 Einstellen des Niederhalters

HINWEIS: Der Niederhalter (24) muss immer entsprechend der Werkstückhöhe angepasst werden. Das Werkstück sollte dabei jedoch nicht geklemmt werden, sondern frei beweglich bleiben. Der Niederhalter (24) dient als Sicherung, dass das Werkstück nicht nach oben gerissen werden kann und dabei das Sägeblatt (22) zerstört.

1. Lösen Sie zum Einstellen des Niederhalters (24) die Rändelschraube (3).
2. Stellen Sie den Niederhalter (24) entsprechend der Werkstückhöhe ein.
3. Ziehen Sie die Rändelschraube (3) wieder fest.

9.5 Montage der Abblasvorrichtung (Abb. 8)

1. Stellen Sie sicher, dass der Sägeblattschutz (5) heruntergeklappt ist.
2. Schrauben Sie die Abblasvorrichtung (1) im Uhrzeigersinn auf die Halterung (2), wie in Abb. 8 dargestellt.

9.6 Späneabsaugung (Abb. 13)

ACHTUNG: Betreiben Sie das Produkt nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage. Verwenden Sie keinen Haushaltsstaubsauger.

Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absauganschluss (15) an (siehe Abb. 13, beispielhafte Abbildung).

ACHTUNG: Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

10. Bedienung

10.1 Allgemeine Hinweise

- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.

- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärtshub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird.
- Durch eine vorsichtige Arbeitsweise wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.

10.2 Ein-/Ausschalter (16)

- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste „I“.
- **Ausschalten:** Drücken Sie die Taste „O“.

ACHTUNG

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

Ist die Dekupiersäge eingeschaltet und die Stromzufuhr im Netz wird unterbrochen, bleibt die Dekupiersäge ausgeschaltet, auch wenn die Stromzufuhr wiederhergestellt ist. Zum Einschalten betätigen Sie erneut die Taste „I“.

10.3 Betrieb Arbeitslampe (Abb. 2)

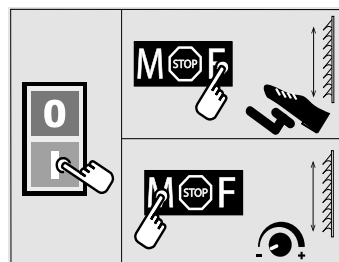
1. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (21), um die Arbeitslampe (20) ein- und auszuschalten.

10.4 Hubzahlregler (Abb. 2)

Mit dem Hubzahlregler (18) können Sie die Hubzahl entsprechend des zu schneidenden Materials einstellen. Für weiches Material empfehlen wir hohe Hubzahlen, für hartes Material niedrige Hubzahlen. Drehen Sie den Hubzahlregler (18) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie die Hubzahl. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Hubzahl.

10.5 Arbeitsmodi (Abb. 1, 2)

Die Dekupiersäge lässt sich manuell oder über das Fußpedal bedienen.



10.5.1 Manuelle Steuerung

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine eingeschaltet ist.
2. Stellen Sie den Wahlschalter Arbeitsmodus (17) auf die Position „M“, um die Säge manuell zu bedienen.
3. Stellen Sie mit dem Hubzahlregler (18) die für das Material geeignete Hubzahl ein (siehe 10.4).

10.5.2 Fußpedal-Steuerung

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine eingeschaltet ist.
2. Stellen Sie den Wahlschalter Arbeitsmodus (17) auf die Position „F“, um die Säge über das Fußpedal (7) zu bedienen.

- Die Hubzahl lässt sich nun über die Fußpedal-Stellung regulieren. Wenn Sie das Fußpedal (7) vollständig durchtreten, erreichen Sie die maximale Hubzahl.

VORSICHT

Beim Umstellen von Fußpedal-Steuerung auf manuelle Steuerung läuft die Maschine automatisch an. Die Hubzahl entspricht der am Hubzahlregler (18) eingestellten Hubzahl.

10.5.3 Stopp-Stellung

Wird der Wahlschalter Arbeitsmodus (17) auf Position Stop (Mittelstellung) gesetzt, stoppt die Maschine.

VORSICHT

Die Maschine ist in dieser Position nicht ausgeschaltet. Beim Umstellen von Fußpedal-Steuerung auf manuelle Steuerung läuft die Maschine automatisch an. Die Hubzahl entspricht der am Hubzahlregler (18) eingestellten Hubzahl.

10.6 Durchführung von Innenschnitten

Mit dieser Dekupiersäge sind Innenschnitte in Werkstücke möglich, ohne dass die Außenseite oder der Umfang des Werkstücks beschädigt wird.

- Entfernen Sie das Sägeblatt (22), wie unter 9.1 beschrieben.
- Bohren Sie ein Loch in das Werkstück.
- Legen Sie das Werkstück mit der Bohrung über die Öffnung der Tischeinlage (26) auf den Sägefisch (6).
- Installieren Sie das Sägeblatt (22) (wie unter 9.1 beschrieben) durch die Bohrung im Werkstück und stellen Sie die Blattspannung ein.
- Entfernen Sie nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt (22) von den Blatthalterungen (wie unter 9.1 beschrieben).
- Nehmen Sie das Werkstück vom Tisch.

10.7 Durchführen von Gehrungsschnitten (Abb. 14)

WARNUNG

Seien Sie beim Durchführen von Gehrungsschnitten besonders vorsichtig. Durch die Neigung des Sägefisches wird ein Abrutschen begünstigt. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Zur Durchführung von Gehrungsschnitten passen Sie den Abstand des am Niederhalter (24) montierten Sägeblattschutzes (5) zum Arbeitstisch entsprechend an.
- Schwenken Sie den Tisch, indem Sie die Rändelmutter (14) lösen und den Sägefisch (6) in die gewünschte Lage kippen.
- Ziehen Sie die Rändelmutter (14) an.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

12. Transport

- Transportieren Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie es an den dafür vorgesehenen Aussparungen am Gestell und der Motorabdeckung anheben.
- Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der freiliegende Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.

13. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

13.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

13.1.1 Reinigung außen

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13.1.2 Reinigung innen (Abb. 15)

1. Öffnen Sie die Aufbewahrungsbox (9).
2. Entfernen Sie die Schraube (35).
3. Lösen Sie die Schraube (34).
4. Nehmen Sie die Abdeckung (8) ab.
5. Blasen Sie das Geräteinnere mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
6. Bringen Sie die Abdeckung (8) wieder an.
7. Fixieren Sie die Schraube (34).
8. Setzen Sie die Schraube (35) wieder ein und ziehen Sie diese an.
9. Schließen Sie die Aufbewahrungsbox (9).

13.2 Wartung

13.2.1 Lager (Abb. 1/Pos. 10)

Schmieren Sie die Lagerstellen (10) der Umlenkrollen spätestens nach etwa 25-30 Betriebsstunden mit einem hochwertigen Maschinenfett.

13.2.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

13.2.3 Netzkabel

Wenn das Netzkabel ausgerissen, angeschnitten oder in anderer Form beschädigt ist, sollte es augenblicklich ersetzt werden.

13.2.4 Feinsicherung tauschen (Abb. 16)

Bei einem Defekt der Feinsicherung (36) ist diese durch eine Feinsicherung des gleichen Typs 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) auszutauschen.

WARNUNG

Überbrücken Sie die Feinsicherung (36) nicht! Setzen Sie keine Sicherungen eines anderen Typs ein! Dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

13.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung (über die Service-Hotline) müssen folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Geräts
- Artikelnummer des Geräts (ist der Verpackung bzw. der Anleitung zu entnehmen)

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

16. Störungsabhilfe

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblattes ohne Stifte löst sich nach Abschalten des Motors	Sägeblattklemmschraube (28/29) zu leicht angezogen	Sägeblattklemmschraube (28/29) fest anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Feinsicherung defekt	Feinsicherung prüfen und ggf. durch eine Feinsicherung des gleichen Typs ersetzen.
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Sägeblätter brechen	Spannung falsch eingestellt	Korrekte Spannung einstellen
	Belastung zu stark	Werkstück langsamer zuführen
	Falscher Sägeblatttyp	Korrekte Sägeblätter verwenden
	Werkstück nicht gerade geführt	Seitendruck vermeiden
Sägeblatt schwingt aus, nicht gerade ausgerichtet.	Halterungen nicht ausgerichtet	Öffnen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen befestigt sind. Bringen Sie die Halterungen in lotrechte Position, ziehen Sie die Schrauben wieder an.

17. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (DE):

service.DE@scheppach.com

Service-Email (AT):

service.AT@scheppach.com

Service-Email (CH):

service.CH@scheppach.com

Service Adresse (DE):

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 338352_2007 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Table des matières:	Page:
1. Légende des symboles figurant sur l'appareil.....	27
2. Introduction.....	28
3. Description de la machine (Fig. 1-16).....	28
4. Limite de fourniture.....	28
5. Ensemble de livraison.....	28
6. Consignes de sécurité.....	29
7. Caractéristiques techniques.....	31
8. Avant la mise en service.....	32
9. Montage.....	32
10. Commande.....	34
11. Raccordement électrique.....	35
12. Transport.....	35
13. Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange.....	35
14. Stockage.....	36
15. Mise au rebut et recyclage.....	36
16. Aide au dépannage.....	37
17. Certificat de garantie.....	38
18. Déclaration de conformité.....	116

1. Légende des symboles figurant sur l'appareil



FR BE

Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures!



FR BE

Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



FR BE

Portez une protection de l'ouïe.
L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



FR BE

Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante!



FR BE

Attention! Risque de blessure !
Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation !



FR BE

Commutateur de passage de la commande manuelle (M) à la commande par pédale (P) (voir 10.4 et 10.5)

2. Introduction

Fabricant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Chers clients,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès lors de l'utilisation de votre nouvel appareil.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages survenant lors de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous n'assumons aucune responsabilité concernant les accidents et dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des instructions du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

3. Description de la machine (Fig. 1-16)

1. Soufflette
2. Support (Soufflette)
3. Vis moletée
4. Support (Capot de protection de lame de scie)
5. Capot de protection de lame de scie
6. Table
7. Pédale
8. Carter gauche
9. Boîte de rangement
10. Axe du palier
11. Levier de tensionnement
12. Bras
13. Graduation
14. Écrou moleté
15. Raccord d'aspiration
16. Interrupteur Marche/Arrêt
17. Sélecteur de mode de fonctionnement
18. Régulateur du nombre de battements
19. Points de fixation (pieds en caoutchouc prémontés)
20. Lampe de travail
21. Interrupteur Marche/Arrêt de la lampe
22. Lames de scie
23. Clé à six pans creux 3 mm
24. Serre-flan
25. Vis (serre-flan)
26. Lumière de table
27. Support de lame de scie supérieur
28. Vis supérieure de serrage de lame
29. Vis supérieure de serrage de lame
30. Support de lame de scie inférieur
31. Équerre
32. Vis (Échelle graduée)
33. Pointeur
34. Vis (Carter gauche - avant)
35. Vis (Carter gauche - arrière)
36. Fusible fin
37. Vis d'ajustage avec écrou d'arrêt

4. Limite de fourniture

- Scie à chantourner
- Protection de la lame de scie (5) avec serre-flan (24)
- Soufflette (1)
- Lame de scie (22) pour bois et plastiques (4x) (1x prémonté)
- Équerre
- Gabarit de perçage
- Sachet à vis : 4 Vis à six pans M8 x 50, 4 Écrou hexagonal M8, 8 rondelles d'appui
- Clé à six pans creux 3 mm (23)
- Mode d'emploi d'origine

5. Ensemble de livraison

La scie à chantourner sert à découper du bois en plaques et d'autres matériaux comme par exemple du plexiglas, du plastique chargé de fibres de verre, de la mousse, du caoutchouc, du cuir et du liège. N'utilisez pas la scie pour scier des matériaux ronds. Les matériaux ronds peuvent facilement se bloquer dans la lame.

Risque de blessure ! Les pièces peuvent être éjectées pendant la coupe!

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'opérateur est seul responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

- Seules les lames de scie adéquates pour la machine doivent être utilisées.
- Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des instructions d'utilisation contenues dans le mode d'emploi sont également des éléments correspondant à une utilisation conforme de la machine.
- Les personnes utilisant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites au sujet des différents risques encourus.
- En outre, il faut strictement respecter la réglementation régissant la prévention des accidents.
- Toutes les autres règles de prévention préconisées par la médecine du travail et les règles de sécurité en matière de technique s'appliquent..
- Toute modification de la machine annule la responsabilité du fabricant ,y compris concernant les dommages collatéraux.

Risques résiduels !

Même en utilisant cet appareil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants subsistent lors de l'utilisation de cette machine électrique :

- Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
- Déficience auditive si aucun casque antibruit approprié n'est porté.
- Risque d'accident lorsque la main entre dans la zone de coupe de l'outil et que celle-ci n'est pas recouverte.
- Risque de blessure pendant le remplacement de l'outil (risque de coupure).
- Pincement des doigts.
- Risques liés au recul des pièces usinées
- Basculement de la pièce à usiner par manque d'appui par rapport à la taille de la pièce
- Contact avec l'outil de coupe.
- Projection des nœuds du bois et des chutes de coupe.

6. Consignes de sécurité

6.1 Consignes de sécurité d'ordre général relatives aux appareils électriques

ATTENTION

Veillez observer les mesures de sécurité suivantes afin d'éviter les électrocutions et les dangers de blessures ou d'incendies pendant l'utilisation des outils électriques.

Veillez lire ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conservez-les soigneusement.

Entretien et maintenance

1. Nettoyage, entretien et graissage réguliers. Débranchez avant tous les réglages, les travaux de maintenance ou les réparations.

2. Confiez la réparation de votre appareil uniquement à des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil à long terme.

Travaux sécurisés

1. Maintenez l'espace de travail en ordre

- Le désordre dans l'espace de travail peut provoquer des accidents.

2. Tenez compte des influences de l'environnement

- N'exposez pas votre outil électrique à la pluie.
- N'utilisez pas votre outil électrique dans un environnement humide ou mouillé.
- Assurez un bon éclairage à votre espace de travail.
- N'utilisez pas votre outil électrique à des endroits soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.

3. Protégez-vous d'une électrocution

- Évitez les contacts corporels avec des parties mises à terre (par. ex. tubes, radiateurs, cuisinières électriques, appareils de refroidissement).

4. Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher

- Interdisez à d'autres personnes, aux enfants en particulier, de toucher l'outil électrique ou le câble. Maintenez-les à distance de l'espace de travail.

5. Rangez l'outil électrique inutilisé dans un endroit protégé

- Les outils électriques inutilisés doivent être déposés dans un endroit sec, surélevé et fermé, hors de portée des enfants.

6. Ne surchargez pas votre outil électrique

- Le travail est plus sûr et plus facile dans la zone de puissance.

7. Utilisez l'outil électrique adéquat

- N'utilisez pas une machine à faible puissance pour des travaux lourds.
- N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui. Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire manuelle pour couper des troncs d'arbres ou des bûches.

8. Portez des vêtements adéquats

- Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux, ils pourraient être saisis par les pièces mobiles.

- Des chaussures antidérapantes sont recommandées pour les travaux effectués en plein air.
- Mettez vos cheveux dans un filet.

9. Utilisez l'équipement de protection

- Portez des lunettes de sécurité.
- Portez un masque respiratoire pendant les travaux provoquant de la poussière.

10. Raccordez le dispositif d'aspiration

- Au cas où des raccords pour les dispositifs d'aspiration et de collection sont disponibles, vérifiez qu'ils sont bien branchés et correctement utilisés.

11. N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui

- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.

12. Assurez la pièce usinée

- Utilisez le dispositif de tension ou un étau à vis afin de maintenir la pièce usinée. Elle est maintenue plus sûrement qu'à la main.

13. Évitez les positions corporelles anormales

- Veillez à vous assurer une position sûre et gardez toujours l'équilibre.

14. Soignez minutieusement vos outils

- Maintenez les outils de coupes propres et tranchants afin de vous faciliter le travail.
- Suivez les consignes pour le graissage et le changement d'outil.
- Contrôlez régulièrement les conduites de raccordement des outils électriques et faites les réparer par un professionnel agréé en cas de détérioration.
- Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les en cas de détériorations.
- Maintenez la poignée sèche, propre et exempte de graisse ou d'huile.

15. Retirez la fiche de la prise de courant

- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil électrique, avant l'entretien ou lors du changement d'outils comme la scie, la perceuse, la fraise.

16. Ne laissez pas la clé d'outil à l'intérieur

- Vérifiez que la clé et l'outil de réglage soient retirés avant la mise en marche.

17. Évitez les mises en marche involontaire

- Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous insérez la fiche dans la prise.

18. Utilisez la rallonge lors de travaux à l'extérieur

- Utilisez uniquement des rallonges homologuées et marquées en conséquence pour les travaux à l'air libre.

19. Soyez attentif

- Soyez concentré sur votre travail. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez. N'utilisez aucun outil électrique si vous n'êtes pas concentré.

20. Vérifiez le bon état de l'outil électrique

- Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées et assurez-vous que le fonctionnement est impeccable et adéquat.

- Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent de manière impeccable et ne coincent pas ainsi que le parfait état des pièces. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions afin de garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.

- Les pièces et les dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou changés par un atelier agréé, à moins que le mode d'emploi donne d'autres consignes.

- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier pour notre clientèle.

- N'utilisez pas un outil électrique qui ne peut être mis en marche ou arrêté.

21. ATTENTION

- L'utilisation d'autres outils et accessoires peut provoquer des blessures.

22. Faites réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé

- Cet outil électrique correspond aux dispositions de sécurités applicables. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié et avec les pièces de rechange originales ; dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des accidents.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6.2 Consignes de sécurité spéciales

- En cas d'urgence, mettez immédiatement la machine hors circuit et débranchez la prise de courant.
- Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la scie.
- N'utilisez pas la scie pour scier du bois à brûler.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre une remise en marche après une chute de tension.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffise au courant absorbé de la scie. Section transversale minimale 1,5 mm².
- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- Il ne faut pas détourner l'attention des personnes travaillant avec la machine.
- Les lames de scie ne doivent en aucun cas être freinées après la mise hors circuit de l'entraînement en effectuant une pression contre elles.
- Ne montez que des lames de scie affûtées, sans fissures et n'étant pas déformées.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées sans délai.
- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Il faut s'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.

- Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être échangés sans délai.
- Ne coupez pas de pièces trop petites pour pouvoir être tenues à la main en toute sécurité.
- Ne pas surcharger la machine jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Appuyez toujours la pièce à usiner fermement contre la table de travail.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux ou pièces de bois lorsque la lame de scie est encore en fonctionnement.
- Pour remédier aux incidents lorsque l'outil est bloqué, mettez la machine hors circuit. - Débranchez la prise du secteur - retirez ce qui bloque. « Attention ! Risque de blessure par la lame de scie !! Portez des gants de protection ! Effectuez un essai à vide, sans pièce à usiner. Veiller à ce qu'aucun bruit ni aucune vibration inhabituelle n'apparaisse. Mettez l'appareil hors circuit et contactez le fabricant si tel est le cas.
- Effectuez les changements d'équipement, tout comme les travaux de réglage, de mesure et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est hors circuit. - Débranchez la prise du secteur -
- Contrôlez avant la mise en circuit que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- Lorsque vous sortez du poste de travail, mettez le moteur hors circuit et débranchez la prise secteur.
- Les installations électriques, réparations et/ou travaux de maintenance doivent exclusivement être effectués par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminée.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance indiquées par le fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les conseils de prévention des accidents pertinents et autres règles techniques de sécurité généralement reconnues doivent être respectés.
- La scie est uniquement prévue pour être utilisée à l'intérieur.
- Les pièces à usiner qui sont plus petites que le capot de protection de la lame de scie peuvent entraîner des blessures aux mains et aux doigts.
- Évitez les positions crispées des mains lorsque vous guidez la pièce à usiner et évitez les positions dans lesquelles la main pourrait glisser directement vers la lame de scie.
- Positionnez la lame de scie, dents orientées vers le bas, c'est-à-dire vers la table de la machine.
- Réglez toujours la bonne tension de la lame afin d'éviter que les lames de scie ne se fendent.
- Soyez particulièrement prudent(e) lorsque vous coupez un matériau dont l'épaisseur est variable.
- Lorsque vous retirez la pièce en cours d'usinage vers vous, les dents peuvent se bloquer dans le trait de coupe, surtout lorsque de la sciure remplit le trait de coupe. Dans ce cas, mettez la scie hors circuit, débranchez la prise du courant, ouvrez le trait de coupe avec un coin et extrayez la pièce à usiner.
- Ne quittez jamais le poste de travail sans avoir mis auparavant la scie hors circuit. Attendez jusqu'à ce que la scie s'arrête de fonctionner.

- Ne posez pas, ne collez pas et n'assemblez aucune pièce sur la table de la machine pendant que la scie est en marche.
- Mettez la scie en marche uniquement après avoir libéré la table de tous les restes de matériaux et de tous les outils. Conservez uniquement la pièce à usiner et les dispositifs nécessaires pendant le travail (coins) sur l'établi.
- Portez toujours des lunettes de protection.
- Maintenez toujours les doigts à bonne distance de la lame de scie.
- Guidez fermement la pièce à usiner et ne la relâchez jamais.
- Ne quittez jamais le poste de travail sans avoir mis auparavant la scie hors circuit.
- Ne relâchez pas votre attention après vous être familiarisé(e) avec la manipulation de la scie. L'inattention peut provoquer des blessures graves en l'espace d'une fraction de seconde.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

7. Caractéristiques techniques

Tension réseau	220-240 V~/50 Hz
Puissance absorbée	80 watts (S1*)
.....	120 watts (S6 30%**)
Oscillations	500-1700 min ⁻¹
Levée	12 mm
Encombrement	630 x 295 mm
Table orientable	0° bis 45° vers la gauche
Taille de la table	415 x 255 mm
Longueur de la lame de scie env.	134 mm
Profondeur de coupe maxi	406 mm
Hauteur de coupe maxi. à 0°	50 mm
Hauteur de coupe maxi. à 45°	22 mm
Dimensions mini de la pièce à scier L x h	100 x 22 mm
Dimensions maxi de la pièce à scier L x h	400 x 50 mm
Indice de protection	IP20
Poids	13,2 kg

*Mode de fonctionnement S1 :

Fonctionnement continu avec charge constante

**Mode d'exploitation S6 30% :

Marche continue avec service discontinu (temps de marche 10 min). Afin de ne pas faire chauffer le moteur de façon inadmissible, il faut le faire fonctionner pendant 30% du temps de marche à la puissance nominale et ensuite 70% du temps de marche sans charge.

Valeurs d'émission de bruit

Bruit

Le bruit ont été déterminés conformément à la norme EN 61029.

Portez une protection auditive.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Niveau de pression acoustique L _{PA}	66,9 dB(A)
Imprecision K _{PA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	79,9 dB(A)
Imprecision K _{WA}	3 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut en déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non.

Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. Le nombre de machines et d'autres processus voisins.

Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre.

Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

Limitez au maximum le développement de bruit !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Lames de scie appropriées

Toutes les lames de scie traditionnelles avec une longueur minimale de 127 mm avec et sans tige peuvent être utilisées.

8. Avant la mise en service

8.1 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en la machine soigneusement.
- Retirez les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités mises en place pour le transport (le cas échéant).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Inspectez l'outil et les accessoires, assurez-vous qu'il n'y a pas eu de dommages liés au transport.
- Conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie, si possible.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8.2 Consignes générales

- Avant la mise en service, les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La lame de scie doit pouvoir osciller sans obstacle.
- En présence de bois de récupération, veillez aux corps étrangers qui y seraient inclus, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que la lame de scie est correctement montée et que les pièces mobiles fonctionnent librement.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque signalétique correspondent bien aux données du réseau.

- Connectez la machine uniquement à une prise de courant protégée conforme aux spécifications, protégée d'un fusible d'au minimum 10A.

8.3 Montage de la scie à chantourner sur un établi

Pour le montage, vous avez besoin de:

Fourni:

- Vis à tête hexagonale M8 (4x)
- Écrous hexagonaux M8 (4x)
- Rondelles Ø 8,4 mm (8x)
- Gabarit de perçage

La longueur des vis devant être employées varie en fonction de l'épaisseur du plateau.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

1. Montez la scie à chantourner sur un établi en bois massif, cela permet d'amortir le bruit engendré par les vibrations.
2. Indiquez les trous de perçage (voir Fig. 5.2) à l'aide du gabarit de perçage fourni.
3. Percez 4 trous de Ø 8 mm dans l'établi et la plaque de caoutchouc.
4. Vissez la scie de découpage avec l'établi à l'aide de la vis à six pans (E) dans les points de fixation (Fig. 3 Pos. 19) dans l'ordre suivant (Fig. 5.1) :
D Écrou à tête hexagonale
C Rondelle
A Scie à chantourner
B Établi
C Rondelle
E Vis à six pans
5. Serrez d'abord l'écrou à tête hexagonale (D).

9. Montage

AVERTISSEMENT

Risque de blessure ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

9.1 Montage / Remplacement de la lame de scie (Fig. 1, 8-11)

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure liée à un démarrage effectué par inadvertance : Avant de retirer ou de changer la lame de scie, appuyez toujours sur la touche « 0 » et débranchez la fiche secteur de la prise.

9.1.1 Retirer/insérer un plateau de table

1. Desserrez la vis moletée (3).
2. Relevez entièrement la protection de la lame de scie (5) vers le haut.
3. Passez sous la table de scie (6) et poussez le plateau de table (26) vers le haut.
4. Le plateau de table (26) peut à présent être retiré.

Lors de l'insertion du plateau de table (26), veillez à la position du passage de scie. Le plateau de table (26) doit être inséré comme l'indique la Fig. 8. Sinon, la machine risque d'être endommagée en cas de coupe en biais.

9.1.2 Pour enlever la lame sans ergots (en option)

1. Pour enlever la lame sans ergots (22), retirez la lumière de table (26) en l'extrayant vers le haut. (voir 9.1.1)
2. Desserrez d'abord le tensionnement en relevant le levier de tensionnement (11) vers le haut. La tension peut être encore réduite si nécessaire en tournant le levier de serrage (11) dans le sens inverse.
3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).
4. Desserrez ensuite la vis supérieure de serrage de lame (28)
5. Maintenez à présent fermement la lame de scie. Sinon, elle tombe à l'intérieur de l'appareil.
6. Desserrez la vis supérieure de serrage de lame (29) au moyen de la clé à six pans creux (23).
7. Retirez la lame de scie vers le haut

9.1.3 Pour remettre la lame sans ergots (Facultatif)

Pour remettre la lame sans ergots en place, les dents de la lame doivent toujours être dirigées vers le bas.

1. Fixez tout d'abord la lame (22) à la fixation inférieure (30), pour ce faire, serrez la vis de fixation de lame inférieure (29) à l'aide la clé allen (23).
2. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas. Fixez l'autre extrémité de la lame de scie (22) dans le support de lame de scie supérieur (27) (voir Fig. 9).
3. Fixez la lame de scie (22) en utilisant la vis de serrage (28) (voir Fig.10).
4. Serrer la lame de scie (22) avec le levier de tensionnement(11) en appuyant à nouveau dessus. Vérifiez la tension de la lame de scie (22). Si la tension est trop basse, vous pouvez l'augmenter en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Avant de faire cela, relâchez à nouveau le levier de tensionnement (11).
5. Remettez la lumière de table (26) en place. (voir 9.1.1)

9.1.4 Pour enlever la lame avec ergots

1. Pour enlever la lame à ergots (22), retirez la lumière de table (26) en l'extrayant vers le haut. (voir 9.1.1)
2. Desserrez d'abord le tensionnement en relevant le levier de tensionnement (11) vers le haut. Continuez à réduire la tension en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Maintenez fermement la lame de scie et enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).
4. Extrayez la lame des supports de lame supérieur et inférieur (27/30).

9.1.5 Pour remettre la lame avec ergots

Pour remettre la lame à ergots en place, les dents de la lame doivent toujours être dirigées vers le bas.

1. Guidez une extrémité de la lame de scié (22) dans l'alésage situé dans la table. Guidez les tiges de la lame de scie (22) dans les évidements correspondants du support de lame de scie supérieur et inférieur (27/30).
2. Insérer la lame de scie (22), d'une part dans le portelame inférieur (30) de un.

3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9). Mettez la lame de scie (22) au support de lame supérieur (27).
4. Vérifiez que la lame est bien positionnée dans les supports (27/30).
5. Tendez la lame (22) en rabaisant le levier de tensionnement (11). Vérifiez la tension de la lame (22), si elle n'est pas suffisante, vous pouvez augmenter la tension en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre après avoir relevé le levier de tensionnement (11).
6. Remettez la lumière de table (26) en place. (voir 9.1.1)

REMARQUE

Du côté gauche se trouve une boîte de rangement (9) dans laquelle vous pouvez stocker les lames de scie de ranger et la clé à six pans creux Allen.

9.2 Contrôle de la tension de la lame de scie

AVERTISSEMENT

Vérifiez la tension de la lame, régulièrement et après l'insertion d'une lame de scie.

Tendez la lame de scie après le montage en enfonceant le levier de tensionnement (11).

Si la tension de la lame est trop faible ou trop élevée, procédez comme suit :

- Relevez le levier de tensionnement (11) vers le haut.
- Tournez le levier de tensionnement (11) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la réduire.
- Abaissez de nouveau le levier de tensionnement pour bloquer le réglage.

En cas de tension correcte, la lame de scie doit émettre un son clair, comme sur une corde.

9.3 Réglage de précision de la graduation angulaire (Fig. 12; 12.1)

ATTENTION

Vérifiez le réglage de la graduation du rapporteur d'angle avant d'utiliser la machine.

1. Desserrez l'écrou d'arrêt de la vis d'ajustage (37) au moyen d'une clé plate de SW8 (non fourni).
2. Pour le réglage de la table de scie, utilisez une équerre à 90° (31). Placez-la sur la table de scie et sur la lame de scie (Fig. 12).
3. Desserrez l'écrou moleté (14). Déplacez la vis d'ajustage (37) jusqu'à ce que l'angle entre la lame de scie (22) et la table de scie (6) s'élève à 90°.
4. Resserrez l'écrou moleté (14) et l'écrou d'arrêt de la vis d'ajustage (37).
5. Desserrez la vis (32) et tournez le pointeur (33) sur le repère 90°.
6. Procédez à une coupe d'essai. Vérifiez l'équerre sur la pièce à usiner avec un rapporteur. Réajustez au besoin le pointeur (33).

9.4 Montage du serre-flan (Fig. 6, 7)

REMARQUE:

Avant de monter le serre-flan (24), la lame de scie prémontée en usine (22) doit être retirée (voir 9.1).

1. Retirez la lame de scie (22), comme décrit au chapitre 9.1.
2. Retirez le serre-flan (24) de la protection de la lame de scie (5). Desserrez la vis (25) au moyen d'un tournevis cruciforme (non fourni) (voir Fig. 6).
3. Guidez le support (4) dans l'ouverture (voir Fig. 7).
4. Fixez le support (4) avec la vis moletée (3).
5. Montez le serre-flan (24) sur la protection de la lame de scie (5). Placez la vis (25) sur le support (4). Serrez la vis (25) au moyen d'un tournevis cruciforme (non fourni).
6. Remettez en place la lame de scie (22), comme décrit au chapitre 9.1.
7. Veillez à ce que le serre-flan (24) ne touche pas la lame de scie (22).

9.4.1 Réglage le serre-flan

REMARQUE: Le serre-flan (24) doit toujours être adapté à la hauteur de la pièce à usiner. La pièce à usiner ne doit cependant pas être serrée, elle doit se déplacer librement. Le serre-flan (24) permet de garantir que la pièce à usiner ne peut pas être arrachée vers le haut et qu'elle ne puisse pas ainsi détruire la lame de scie (22).

1. Pour régler le serre-flan (24), desserrez la vis moletée (3).
2. Ajustez le serre-flan (24) en fonction de la hauteur de la pièce.
3. Resserrez la vis moletée (3).

9.5 Montage du dispositif de soufflage (Fig. 8)

1. Assurez-vous que la protection de la lame de scie (5) est abaissée.
2. Vissez le dispositif de soufflage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le support (2), comme illustré dans la Fig. 8.

9.6 Aspiration des copeaux (Fig. 13)

ATTENTION : Vous ne devez utiliser le produit qu'avec une installation d'aspiration des copeaux adaptée. N'utilisez pas d'aspirateur de maison.

Raccordez une installation d'aspiration des copeaux adaptée (non fournie) au raccord d'aspiration (15) (voir Fig. 13 Illustration à titre d'exemple).

ATTENTION : Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

10. Commande

10.1 Remarque

- La scie ne coupe pas le bois automatiquement. L'utilisateur doit guider le morceau de bois contre la lame de scie en mouvement.
- Les dents coupent le bois uniquement pendant le mouvement descendant.
- Il faut pousser le bois lentement en direction de la lame de scie étant donné que les dents de la lame de scie sont très petites.

- Toute personne désirant utiliser la scie a besoin d'un certain temps d'apprentissage. Pendant cette période, quelques lames de scie vont certainement se briser.
- Lorsque l'on coupe des morceaux de bois épais, il faut faire particulièrement attention à ne pas plier ni déformer la lame de scie.
- En travaillant précautionneusement, on augmente la durée de vie de la lame de scie.

10.2 Interrupteur On/Off (16)

- **Mise sous tension :** Appuyez sur la touche « I ».
- **Mise hors tension :** Appuyez sur la touche « 0 ».

ATTENTION

La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.

Si la scie de découpage est démarrée et l'alimentation secteur interrompue, la scie de découpage reste arrêtée, même si l'alimentation électrique est rétablie. Pour démarrer, appuyez de nouveau sur la touche « I ».

10.3 Fonctionnement de la lampe de travail (Fig. 4)

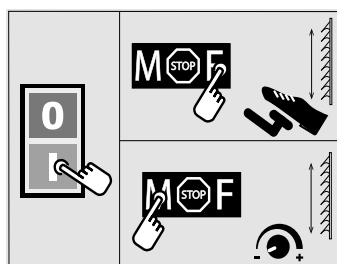
1. Actionnez l'interrupteur ON/OFF (21), pour démarrer et arrêter la lampe de travail (20).

10.4 Régulateur de nombre de battements (Fig. 2)

Le régulateur du nombre de battements (18) permet de régler le nombre de courses en fonction du matériau à découper. Pour les matériaux tendres, nous recommandons un nombre de courses élevé et pour les matériaux durs un nombre de courses faible. Tournez le régulateur du nombre de battements (18) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le nombre de courses. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le nombre de courses.

10.5 Modes de fonctionnement (Fig. 1, 2)

La scie de découpage peut être commandée manuellement ou avec la pédale.



10.5.1 Commande manuelle

1. Assurez-vous que la machine est allumée.
2. Placez le sélecteur de mode de fonctionnement (17) en position « M », pour commander manuellement la scie.
3. Avec le régulateur du nombre de battements (18), réglez le nombre de courses adapté au matériau (voir 10.4).

10.5.2 Commande avec la pédale

1. Assurez-vous que la machine est allumée.
2. Placez le sélecteur de mode de fonctionnement (17) en position « F », pour commander la scie avec la pédale (7).

3. Le nombre de courses peut maintenant être réglé avec la position de la pédale. Lorsque vous enfoncez complètement la pédale (7), vous obtenez le nombre de courses maximal.

PRUDENCE

Lors de la commutation de la commande avec pédale à la commande manuelle, la machine démarre automatiquement. Le nombre de courses correspond au nombre de courses réglé sur le régulateur du nombre de battements (18).

10.5.3 Position d'arrêt

Si le sélecteur de mode de travail (17) est défini en position Stop (position médiane), la machine s'arrête.

PRUDENCE

Dans cette position, la machine n'est pas désactivée. Lors de la commutation de la commande avec pédale à la commande manuelle, la machine démarre automatiquement. Le nombre de courses correspond au nombre de courses réglé sur le régulateur du nombre de battements (18).

10.6 Exécution de coupes internes

Cette scie de découpage permet de réaliser des coupes internes dans les pièces à usiner sans endommager la partie extérieure ou la circonférence de la pièce à usiner.

1. Retirez la lame de scie (22), comme décrit au chapitre 9.1.
2. Percez un trou dans la pièce à usiner.
3. Placez la pièce à usiner avec l'alésage sur l'ouverture du plateau de table (26) sur la table de scie (6).
4. Installez la lame de scie (comme décrit au chapitre 9.1) par l'alésage dans la pièce à usiner et réglez la tension de la lame.
5. A la fin des coupes internes, retirez la lame de scie (22) des supports de lames (comme décrit au chapitre 9.1).
6. Retirez la pièce à usiner de la table.

10.7 Réalisation de coupes de biais (Fig. 14)

AVERTISSEMENT

Agissez très précautionneusement lorsque vous réalisez des coupes de biais. Étant donné que la table est inclinée, le risque de glisser est important. Il existe un risque de blessures.

1. Pour effectuer des coupes en onglet, réglez la distance entre la protection de la lame de scie (5) montée sur le serre-flan (24) et la table de travail en conséquence.
2. Faites pivoter la table en desserrant l'écrou moleté (14) et en inclinant la table de scie (6) dans la position souhaitée.
3. Serrez l'écrou moleté (14).

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes dans les câbles de raccordement électrique.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles de raccordement sont passés par les fenêtres ou les portes entrebaillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects.
- Des ruptures si l'on a roulé sur le câble.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veillez à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux prescriptions VDE et DIN en vigueur.

N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du marquage H 05 VV-F.

L'indication du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.

Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

12. Transport

- Transportez l'outil électrique en le soulevant au niveau des évidements prévus à cet effet sur le bâti et le capot moteur.
- N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veillez à ce que la partie libre de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.

13. Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange

AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours la scie et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage.

13.1 Nettoyage

Maintenez les dispositifs de protection, les ailettes de refroidissement et le carter du moteur aussi propres et sans poussière que possible. Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

13.1.1 Nettoyage extérieur

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

13.1.2 Nettoyage intérieur (Fig. 15)

1. Ouvrez la boîte de rangement (9).
2. Retirez la vis (35).
3. Desserrez la vis (34).
4. Retirez le couvercle (8).
5. Pulvérisez de l'air comprimé à basse pression à l'intérieur de l'appareil.
6. Remettez le couvercle en place (8).
7. Fixez la vis (34).
8. Réinstallez la vis (35) et serrez-la.
9. Fermez la boîte de rangement (9).

13.2 Maintenance

13.2.1 Paliers (Fig. 1/pos. 10)

Lubrifiez les axes du palier (10) des poulies de renvoi au plus tard au bout de 25-30 heures de fonctionnement avec une graisse pour machines de haute qualité.

13.2.2 Charbons du moteur

Si les charbons font trop d'étincelles, faites-les contrôler par un électricien.

ATTENTION

Seul un spécialiste électricien est autorisé à remplacer les charbons.

13.2.3 Câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation est arraché, découpé ou endommagé, il doit être remplacé immédiatement.

13.2.4 Remplacer le fusible fin (Fig. 16)

En cas de fusible fin défectueux (36), celui-ci doit être remplacé par un fusible fin de même type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

AVERTISSEMENT

Ne shuntez pas le fusible fin (36) ! N'insérez pas de fusibles d'un autre type ! Cela risquerait d'entraîner des dommages de l'appareil.

13.3 Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure* : Balais à carbone, lame de scie, plateau de table

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

13.4 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange (via hotline du service):

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil (voir l'emballage ou la notice de la machine)

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

15. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil ou les pièces qui le composent doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur ou de l'administration de votre commune !



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usagés.

Ne jetez pas les anciens appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple, être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

16. Aide au dépannage

AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours la scie et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage.

Problème	Cause possible	Remède
La lame de scie sans tiges se détache après l'arrêt du moteur	Vis de serrage de lame de scie (28/29) pas suffisamment serrée	Serrez la vis de serrage de lame de scie (28/29)
Le moteur ne démarre pas	Fusible du réseau défectueux	Vérifiez le fusible
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacez la rallonge électrique
	Fusible fin défectueux	Vérifier le fusible fin et le remplacer par un fusible fin de même type si nécessaire.
	Raccordements au moteur ou à l'interrupteur défectueux	Faites vérifier par un électricien
	Interrupteur ou moteur défectueux	Faites vérifier par un électricien
Les lames de scie se cassent	Tension mal réglée	Régler la tension correcte
	Charge trop importante	Introduire lentement la pièce à usiner
	Type de lame de scie incorrect	Utiliser des lames de scie correctes
	Pièce à usiner pas guidée en ligne droite	Éviter toute pression latérale
La lame de scie bascule vers l'extérieur, elle n'est pas alignée droit.	Supports pas alignés	Ouvrez les vis avec lesquelles les supports sont fixés. Mettez les supports en position verticale et resserrez les vis.

17. Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Hotline du service (FR):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Service-hotline (BE):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Email du service (FR):

service.FR@schepach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

Adresse du service (FR):

Schepach France Strassburg
2, Impasse Jean Millot
FR - 6700 Strasbourg

Serviceadres (BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service
Bürgerbuschweg 20
DE - 51381 Leverkusen



À l'adresse www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 338352_2007.

1.	Verklaring van de symbolen op het toestel	40
2.	Inleiding	41
3.	Beschrijving van het toestel (afb. 1-16)	41
4.	Omvang van de levering	41
5.	Doelmatig gebruik.....	41
6.	Veiligheidsinstructies.....	42
7.	Technische gegevens	44
8.	Vóór inbedrijfstelling	45
9.	Opzet.....	45
10.	Bediening.....	47
11.	Elektrische aansluiting.....	48
12.	Transport.....	48
13.	Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken	48
14.	Opbergen.....	49
15.	Afvalverwijdering en recyclage.....	49
16.	Verhelpen van storingen	50
17.	Garantiebewijs	51
18.	Conformiteitsverklaring	116

1. Verklaring van de symbolen op het toestel



NL BE

Waarschuwing - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen"



NL BE

Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.



NL BE

Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



NL BE

Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



NL BE

Let op! Lichamelijk gevaar! Niet in het draaiende zaagblad grijpen!



NL BE

Schakelaar voor het schakelen tussen handmatige besturing (M) en voetpedaalbesturing (F) (zie 10.4 en 10.5)

2. Inleiding

Fabrikant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat.

Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kan besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat.

Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken.

Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

3. Beschrijving van het toestel (afb. 1-16)

1. Afblasinrichting
2. Houder (afblasinrichting)
3. Kartelschroef
4. Houder (zaagbladafdekking)
5. Zaagbladafdekking
6. Zaagtafel
7. Voetpedaal
8. Afdekking links
9. Bewaarbox
10. Lagerplaatsen
11. Spanhendel
12. Draagarm
13. Graadschaal
14. Kartelmoer
15. Afzuigaansluiting
16. AAN/UIT-schakelaar
17. Keuzeschakelaar werkmodus
18. Regelaar aantal slagen
19. Montagepunten (rubbervoeten voorgemonteerd)
20. Werkklamp
21. Aan / uit schakelaar werkklamp
22. Zaagblad
23. Inbussleutel 3 mm
24. Neerhouder
25. Schroef (neerhouder)
26. Tafelinzetstuk
27. Zaagbladhouder boven
28. Boven klemschroef voor blade
29. Lagere klemschroef voor blade
30. Zaagbladhouder beneden
31. Hoek
32. Schroef (gradenverdeling)
33. Wijzer
34. Schroef (afdekking links - voor)
35. Schroef (afdekking links - achter)
36. Fijnzekering
37. Stelschroef met borgmoer

4. Omvang van de levering

- Decoupeerzaag
- Zaagbladbescherming (5) met neerhouder (24)
- Afblasinrichting (1)
- Zaagblad (22) voor hout en kunststoffen (4x) (1x voorgemonteerd)
- Hoek
- Boorsjabloon
- Schroevenzak: 4 zeskantbout M8 x 50, 4 zeskantmoer M8, 8 onderleggringen
- Inbussleutel, 3 mm (23)
- Originele handleiding

5. Doelmatig gebruik

De decoupeerzaag dient voor het snijden van kanthout of ander materialen zoals b.v. plexiglas, met glasvezel versterkte kunststof, schuimstof, rubber, leer en kurk. Gebruik de zaag niet om rond materiaal te snijden. Rond materiaal kan gemakkelijk kantelen.

Lichamelijk gevaar! Stukken kunnen wegspringen!

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

- Alleen de voor de machine gepaste zaagbladen mogen worden gebruikt. Het gebruik van snijschijven van welke soort dan ook is verboden.
- Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het doelmatig gebruik.
- Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren.
- Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd.
- Andere algemene regels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen.
- Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit.

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's bestaan ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

- Longletsels indien geen gepast stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
- Gevaar voor ongelukken door handcontact in het niet afgedekte snijbereik van het gereedschap.
- Lichamelijk gevaar bij het verwisselen van gereedschap (gevaar voor snijwonden).
- Kneuzing van de vingers.
- Gevaar door terugstoot.
- Kantelen van het werkstuk als gevolg van een onvoldoend groot oppervlak waar het werkstuk op rust.
- Raken van het snijgereedschap.
- Wegspringen van delen van takken en werkstukken.

6. Veiligheidsinstructies

6.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel

WAARSCHUWING

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar.

Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Onderhoud en service

1. Regelmatige reiniging, onderhoud en smering.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.

2. Laat uw apparaat alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Dit garandeert dat de veiligheid van het apparaat wordt gehandhaafd.

Veilig werken

1. Hou u uw werkplaats netjes

- Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.

2. Hou rekening met de omgevingsinvloeden

- Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
- Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Bescherm u tegen elektrische schok

- Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, (b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten).

4. Houd andere mensen op afstand

- Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkgebied.

5. Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats

- Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

6. Overbelast uw gereedschap niet

- U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

7. Gebruik het juiste gereedschap

- Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
- Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.

8. Draag de gepaste werkkledij

- Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarbescherming.

9. Maak gebruik van de beschermende uitrusting

- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

10. Sluit de stofafzuiginrichting aan

- Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuig u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.

11. **Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming**

- Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

12. **Beveilig het werkstuk**

- Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef teneinde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.

13. **Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding**

- Zorg er steeds voor dat u stevig en stabiel staat.

14. **Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig**

- Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken.
- De onderhoudsvorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.
- Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.
- Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.

15. **Neem de stekker uit het stopcontact**

- Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.

16. **Laat geen gereedschapsleutels steken**

- Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.

17. **Voorkom onbedoelde inschakeling**

- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

18. **Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis**

- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.

19. **Blijf steeds alert**

- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.

20. **Controleer uw toestel op beschadigingen**

- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
- Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
- Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
- Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

21. **LET OP!**

- Bij gebruik van andere inzetstukken en andere accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

22. **Laat de machine repareren door een erkend elektricien**

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6.2 Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- In geval van nood de machine onmiddellijk uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Neem al deze voorschriften in acht voordat en terwijl u met de zaag werkt.
- Gebruik de zaag niet om brandhout te zagen.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen na spanningsafval.
- Als u een verlengkabel nodig heeft dient u er zich van te vergewissen dat zijn doorsnede voldoende is voor het opgenomen vermogen van de zaag. Minimumdoorsnede 1,5 mm².
- Kabeltrommel enkel in afgewonden toestand gebruiken.
- Aan de machine werkende personen mogen niet afgeleid worden.
- Na het uitschakelen van de motor mogen de zaagbladen in geen geval worden afgeremd door er zijdelings tegen te drukken.
- Installeer slechts goed scherpgeslepen, niet vervormde, barstvrije zaagbladen.
- Beschadigde zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de karakteristieke gegevens vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Zorg ervoor dat alle het zaagblad bedekkende inrichtingen naar behoren werken.
- Veiligheidsinrichtingen aan de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt.
- Beschadigde of defecte veiligheidsinrichtingen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Zaag geen werkstukken die te klein zijn om ze veilig met de hand te kunnen vasthouden.
- De machine niet belasten zodat ze tot stilstand komt.
- Druk het werkstuk altijd hard tegen de werkplaat.
- Verwijder nooit losse splinters, zaagsel of vastgeklemde stukken hout terwijl het zaagblad draait.
- Schakel de machine uit om storingen aan het geblokkeerde inzetgereedschap te verhelpen. Verwijder de netstekker uit het stopcontact. Verhelp de blokkering. Let op! Lichamelijk gevaar zaagblad! Draag veiligheidshandschoenen! Laat de zaag proefdraaien, zonder werkstuk. Let er op dat zich geen ongewone geluiden of trillingen voordoen. Als dit het geval is dient u het toestel uit te schakelen en zich tot de fabrikant te wenden.

- Vóór montage-, instel- meet- en schoonmaakwerkzaamheden telkens zeker de motor uitschakelen. - Netstekker uit het stopcontact verwijderen -
- Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.
- Bij het verlaten van de werkplaats de motor uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Elektrische installaties, herstellingen en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts door deskundige worden uitgevoerd.
- Alle bescherm- en veiligheidsinrichtingen moeten aan het einde van een herstelling of onderhoud onmiddellijk worden hermonteerd.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de afmetingen vermeld onder "Technische gegevens" dienen in acht te worden genomen.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de andere algemeen erkende veiligheidsregelen moeten worden nageleefd.
- De zaag is enkel bedoeld om in binnenruimten te worden opgesteld.
- Werkstukken die kleiner zijn dan de zaagbladafdekking kunnen verwondingen aan handen en vingers veroorzaken. Gepaste hulpmiddelen gebruiken!
- Vermijd verkrampte handposities bij het leiden van het werkstuk alsook posities waarbij u bij het wegglijden met de hand rechtstreeks in het zaagblad zou terechtkomen.
- Installeer het zaagblad steeds met de tanden omlaag naar de zaagtafel wijzend.
- Stel altijd de juiste bladspanning in om het breken van de zaagbladen te voorkomen.
- Ga bijzonder voorzichtig te werk als u materiaal met onregelmatige snijprofielen zaagt.
- Bij het terugtrekken van het werkstuk kunnen de tanden zich in de zaagsnede vasthaken, vooral als de zaagspanen de snede blokkeren. In dit geval moet u de zaag afzetten, de netstekker uit het stopcontact verwijderen, de zaagsnede met een wig openen en het werkstuk wegtrekken.
- Verlaat de werkplaats nooit zonder voordien de zaag af te zetten. Wacht tot de zaag tot stilstand is gekomen.
- Assembleer, kleef of monteer geen onderdelen op de werktafel terwijl de zaag draait.
- Zaag pas aanzetten als de werktafel vrijgemaakt is van materiaalresten en gereedschap. Laat enkel het te bewerken werkstuk en eventuele werkhulpstukken (wiggen) op de werktafel liggen.
- Draag altijd een veiligheidsbril.
- Hou de vingers op een veilige afstand van het zaagblad.
- Leid het werkstuk veilig en vast en laat het op geen enkel los.
- Verlaat de werkplaats nooit zonder voordien de zaag af te zetten.
- Laat u door uw vertrouwdheid met de zaag niet leiden tot onoplettendheid. Onoplettendheid kan reeds binnen een fractie van een seconde zware verwondingen tot gevolg hebben.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

7. Technische gegevens

Netspanning	220-240 V~/50 Hz
Opgenomen vermogen	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Strokes.....	500-1700 min ⁻¹
Slagbeweging	12 mm
Standvlak	630 x 295 mm
Tafel zwenkbaar.....	0° naar 45° naar links
Tafelafmetingen	415 x 255 mm
Zaagbladlengte ca.	134 mm
Vlucht	406 mm
Snijhoogte max. bij 0°	50 mm
Snijhoogte max. bij 45°	22 mm
Minimale maat werkstuk B x H.....	100 x 22 mm
Maximale maat werkstuk B x H	400 x 50 mm
Beschermingsgraad	IP20
Gewicht.....	13,2 kg

*Bedrijfsmodus S1:

Continubedrijf bij constante belasting

**Bedrijfsmodus S6 30%:

Ononderbroken bedrijf met intermitterende belasting (cyclusduur 10 min). Om te voorkomen dat de motor ontoelaatbaar warm wordt mag de motor 30% van de cyclusduur met het opgegeven nominale vermogen draaien en moet daarna 70% van de cyclusduur zonder belasting verderdraaien.

Geluidsemisiewaarden

Geluid

De geluids- en vibratiewaarden zijn bepaald volgens EN 61029.

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	66,9 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	79,9 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

De waarden vermeld in de tabel zijn emissiewaarden en komen niet meteen noodzakelijk overeen met de geluidswaarden gemeten op de werkvloer. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissiepeilen kan er niet zeker uit worden opgemaakt of al dan niet bijkomende voorzorgsmaatregelen vereist zijn.

Factoren die het momenteel op de werkvloer voorhanden zijnde immissiepeil kunnen beïnvloeden zijn o.a. de duur van de geluidsinwerking, de karakteristieke gesteldheid van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. b.v. het aantal machines en andere in de buurt aan de gang zijnde processen.

De betrouwbare werkplaatswaarden kunnen evenwel van land tot land variëren. Deze informatie zal echter de gebruiker in staat stellen, gevaar en risico beter te kunnen beoordelen.

Beperk de geluidsproductie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.

Geschikte zaagbladen

Er kunnen in de handel verkrijgbare zaagbladen met een minimumlengte van 127 mm met en zonder stift worden gebruikt.

8. Vóór inbedrijfstelling

8.1 Uitpakken

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings- / transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

8.2 Algemene instructies

- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals b.v. nagels of schroeven etc.
- Voordat u de aan-/uitschakelaar indrukt dient u zich ervan te vergewissen dat het zaagblad correct is gemonteerd en beweeglijke onderdelen gemakkelijk bewegen.
- Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens de machine aan te sluiten.
- Sluit de machine enkel aan op een naar behoren geïnstalleerd veiligheidsstopcontact dat beveiligd is door een zekering van minstens 10A.

8.3 Monteer de decoupeerzaag op een werkbank

Voor de montage hebt u nodig:

Inhoud van de levering:

- Zeskantschroef M8 (4x)
- Zeskantmoer M8 (4x)
- Sluistring Ø 8,4 mm (8x)
- Boorsjabloon

De lengte van de te gebruiken schroeven verschilt volgens de dikte van de tafelplaat.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

1. Monteer de decoupeerzaag op een massieve werktafel van hout. Daardoor kan een flinke geluidsontwikkeling door trillingen worden voorkomen.
2. Markeer de boorgaten (zie afb. 5.2) met behulp van de bijgevoegde boorsjabloon.
3. Boor de 4 gaten (Ø 8 mm) in de werktafel en de rubberonderlaag.
4. Schroef de decoupeerzaag met de werktafel met de zeskantbout (E) door de montagepunten (afb. 3 pos. 19) in de onderstaande volgorde (afb. 5,1) vast:
D Zeskantmoer
C Onderlegring
A Decoupeerzaag
B Werktafel
C Onderlegring
E Zeskantbout
5. Haal eerst de zeskantmoer (D) goed aan.

9. Opzet

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

9.1 Montage / Zaagblad vervangen (afb. 1, 8-11)

WAARSCHUWING

Om letsels als gevolg van het onbedoeld starten van de zaag te voorkomen: Druk voor het verwijderen of vervangen van het zaagblad altijd de toets "0" in en trek de stekker uit het stopcontact.

9.1.1 Tafelinzetstuk verwijderen / plaatsen

1. Draai de kartelschroef (3) los.
2. Stel de zaagbladbescherming (5) geheel naar boven.
3. Pak onder de zaagtafel (6) het tafelinzetstuk (26) vast en duw deze omhoog.
4. Nu kan het tafelinzetstuk (26) worden verwijderd.

Let bij het plaatsen van het tafelinzetstuk (26) op de positie van de zaagsnede. Het tafelinzetstuk (26) moet worden geplaatst zoals in afb. 8 weergegeven. Anders kan de machine bij versteksnedes beschadigd raken.

9.1.2 Het zaagblad weghalen zonder pinnen (optioneel)

1. Ontkoppel het zaagblad (22) door het tussenstuk van de tafel (26) naar boven weg te halen, schroef dan de spanschroef los. (zie 9.1.1)
2. Haal eerst de spanning er af door de spanhendel (11) omhoog te klappen. Indien nodig kan de spanning verder worden verlaagd door de spanhendel (11) linksom te draaien.
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Draai de bovenste klemschroef voor het zaagblad los (28).
5. Houd nu het zaagblad vast, omdat deze anders in het apparaat valt.

6. Draai de onderste klemschroef voor het zaagblad (29) los met de inbussleutel (23).
7. Verwijder het zaagblad van bovenaf.

9.1.3 Het zaagblad monteren zonder pinnen (optioneel)

De tanden van het zaagblad moeten altijd naar onderen gericht zijn.

1. Fixeer het zaagblad (22) eerst in de onderste houder (30). Om het zaagblad (22) te fixeren draait u de zaagbladklemschroef (29) vast aan met een zeskant sleutel (23).
2. Druk de draagarm (12) iets omlaag. Fixeer het andere einde van het zaagblad (22) in de bovenste zaagbladhouder (27) (zie afb. 9).
3. Vaststelling van het mes (22) met de bovenste mesklemschroef (28) (zie afb. 10).
4. Span het blad (22) met de spanhendel (11) door deze weer naar beneden te drukken. Controleer de spanning van het blad (22). Indien de spanning te laag is, kan deze worden verhoogd door met de wijzers van de klok mee te draaien. Ontspan hierbij eerst weer de spanhendel (11).
5. Plaats de tafelinleg (26) weer. (zie 9.1.1)

9.1.4 Het zaagblad verwijderen met pinnen

1. Neem de tafelinleg (26) weg om het zaagblad (22) er uit te kunnen nemen. (zie 9.1.1)
2. Haal eerst de spanning er af door de spanhendel (11) omhoog te klappen. Verminder de spanning verder door rechtsom te draaien.
3. Houd het zaagblad goed vast en druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Trek het zaagblad van de bovenste en onderste zaagbladhouder (27/30).

9.1.5 Het zaagblad monteren met pinnen

De tanden van het zaagblad moeten altijd naar onderen gericht zijn.

1. Breng het einde van het zaagblad (22) door het boorgat in de tafel. Breng de pennen van het zaagblad (22) in de overeenkomstige uitsparingen van de bovenste en onderste zaagbladhouder (27/30).
2. Plaats het zaagblad (22), eerst in de onderste meshouder (30).
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9). Plaats het zaagblad (22) in de bovenste zaagbladhouder (27).
4. Controleer de positie van het zaagblad in de zaagbladhouders pennen (27/30).
5. Span het blad (22) met de spanhendel (11) door deze weer naar beneden te drukken. Controleer de spanning van het blad (22). Indien de spanning te laag is, kan deze worden verhoogd door met de wijzers van de klok mee te draaien. Ontspan hierbij eerst weer de spanhendel (11).
6. Plaats de tafelinleg (26) weer. (zie 9.1.1)

AANWIJZING

Aan de linkerzijde bevindt zich een bewaarbox (9) waarin u de vervangingszaagbladen en de inbussleutel kunt opbergen.

9.2 Controle van de spanning van het zaagblad

WAARSCHUWING

Controleer de bladspanning regelmatig en ook na het plaatsen van een zaagblad.

Span het zaagblad na montage, door de spanhendel (11) omlaag te drukken.

Mocht de bladspanning te laag of te hoog zijn, gaat u als volgt te werk:

- Klap de spanhendel (11) omhoog.
- Draai de spanhendel (11) rechtsom om de spanning te verhogen en linksom om deze te verlagen.
- Druk de spanhendel weer omlaag om de instelling te fixeren.

Het zaagblad moet, bij een juiste spanning, een zachte toon geven bij het "aantikken", net als bij een snaar.

9.3 Nauwkeurige afstelling van de hoekschaal

(afb. 12; 12.1)

LET OP

Controleer de afstelling van de hoekige schaal voordat u begint te werken met het apparaat.

1. Draai de borgmoer los van de stelschroef (37) met behulp van een steeksleutel SW8 (niet bij de levering inbegrepen).
2. Gebruik voor het instellen van de zaagtafel een 90°-hoek (31). Leg deze op de zaagtafel en tegen het zaagblad (afb. 12).
3. Draai de kartelmoer (14) los. De stelschroef (37) zover verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (22) en zaagtafel (6) 90° bedraagt.
4. Draai de kartelmoer (14) en de borgmoer van de stelschroef (37) weer vast.
5. Draai de schroef (32) los en draai de aanwijzer (33) op de 0°-markering.
6. Voer een testsnede uit. Controleer de hoek op het werkstuk met een winkelhaak. Stel eventueel de aanwijzer (33) af.

9.4 Montage van de neerhouder (afb. 6, 7)

AANWIJZING:

Voor de montage van de neerhouder (24) moet de af fabriek voorgemonteerde zaagblad (22) worden verwijderd (zie 9.1).

1. Verwijder het zaagblad (22), zoals beschreven onder 9.1.
2. Verwijder de neerhouder (24) uit de zaagbladbeschermer (5): Draai de schroef (25) met een kruiskopschroevendraaier volledig los (niet bij de levering inbegrepen) (zie afb. 6).
3. Breng de houder (4) in de opening (zie afb. 7).
4. Fixeer de houder (4) met de kartelschroef (3).
5. Monteer de neerhouder (24) op de zaagbladbeschermer (5). Steek de schroef (25) door de houder (4). Haal de klembeugel (25) met behulp van een kruiskopschroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) aan.
6. Plaats het zaagblad (22) weer terug, zoals onder 9.1 beschreven.
7. Let op dat de neerhouder (24) het zaagblad (22) niet aanraakt.

9.4.1 Instellen van de neerhouder

AANWIJZING: De neerhouder (24) moet altijd overeenkomstig de werkstukhoogte worden aangepast. Het werkstuk mag hierbij niet worden vastgeklemd, maar moet vrij beweegbaar zijn. De neerhouder (24) dient als borging, dat het werkstuk niet naar boven kan worden getrokken en daarbij het zaagblad (22) vernield.

1. Draai de kartelschroef (3) los om de neerhouder (24) in te stellen.
2. Pas de neerhouder (24) aan de werkstukhoogte aan.
3. Haal de kartelschroef (3) weer aan.

9.5 Montage van de afblaasinrichting (afb. 8)

1. Controleer of de zaagbladbescherming (5) omlaag is geklapt.
2. Schroef de afblaasinrichting (1) rechtsom op de houder (2), zoals in afb. 8 weergegeven.

9.6 Spanenafzuiging (afb. 13)

LET OP: Bedien het product alleen met een geschikt spanenafzuiginstallatie. Gebruik geen huishoudstofzuiger.

Sluit een geschikte spanenafzuiginstallatie (niet bij de levering inbegrepen) op de afzuigmof (15) aan (zie afb. 13, afbeelding dient als voorbeeld).

LET OP: Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

10. Bediening

10.1 Algemene instructies

- De zaag snijdt hout niet automatisch. De gebruiker maakt het snijden mogelijk door het hout het bewogen zaagblad in te leiden.
- De tanden snijden het hout enkel tijdens de neergegaande slag.
- U dient het hout traag het zaagblad in te leiden omdat de tanden van het zaagblad heel klein zijn.
- Elke persoon die met de zaag wil omgaan heeft een bepaalde leertijd nodig. Tijdens die tijd zullen zeker enkele bladen breken.
- Bij het snijden van dikker hout dient men er vooral op te letten dat het zaagblad niet wordt kromgebogen of verdraaid.
- De levensduur van het zaagblad wordt verhoogd door voorzichtig te werk te gaan.

10.2 Aan/uit-schakelaar (16)

- **Inschakelen:** Druk op de toets "I".
- **Uitschakelen:** Druk op de toets "0".

LET OP

De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.

Als de decoupeerzaag is ingeschakeld en de stroomvoorziening wordt onderbroken, blijft de decoupeerzaag uitgeschakeld, ook als de stroomvoorziening weer wordt hersteld. Voor het inschakelen drukt u opnieuw op toets "I".

10.3 Bedrijf werklamp (afb. 4)

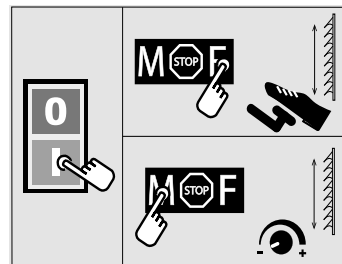
1. Druk op de aan / uitschakelaar (21) om de werklamp (20) aan en uit te schakelen.

10.4 Slagregelaar (afb. 2)

Met de slagregelaar (18) kunt u het aantal slagen overeenkomstig het te zagen materiaal instellen. Voor zacht materiaal adviseren wij een hoger aantal slagen, voor hard materiaal een lager aantal slagen. Draai de slagregelaar (18) rechtsom om het aantal slagen te verhogen. Draai de slagregelaar linksom om het aantal slagen te verlagen.

10.5 Werkmodi (afb. 1, 2)

De decoupeerzaag kan met de hand of met het voetpedaal worden bediend.



10.5.1 Besturing met de hand

1. Controleer of de machine is ingeschakeld.
2. Zet de keuzeschakelaar werkmodus (17) op de positie "M" om de zaag met de hand te bedienen.
3. Stel de slagregelaar (18) in op een voor het materiaal geschikte aantal slagen (zie 10.4).

10.5.2 Besturing met het voetpedaal

1. Controleer of de machine is ingeschakeld.
2. Zet de keuzeschakelaar werkmodus (17) op de positie "F" om de zaag met het voetpedaal (7) te bedienen.
3. Het aantal slagen kan nu worden geregeld met de pedaalstand. Als u het voetpedaal (7) volledig intrapt, heeft u het maximaal aantal slagen.

VOORZICHTIG

Bij het omzetten van besturing met het voetpedaal naar besturing met de hand start de machine automatisch. Het aantal slagen komt overeen met het op de slagregelaar (18) ingestelde aantal slagen.

10.5.3 Stop-positie

Als de keuzeschakelaar Werkmodus (17) in positie Stop (middelste stand) wordt gezet, stopt de machine.

VOORZICHTIG

De machine is in deze positie niet uitgeschakeld. Bij het omzetten van besturing met het voetpedaal naar besturing met de hand start de machine automatisch. Het aantal slagen komt overeen met het op de regelaar (18) ingestelde aantal slagen.

10.6 Uitvoeren van uitsparingen

Met deze decoupeerzaag zijn uitsparingen in werkstukken mogelijk, zonder dat de buitenzijde of de omvang van het werkstuk beschadigd wordt.

1. Verwijder het zaagblad (22) zoals onder 9.1 beschreven.
2. Boor een gat in het werkstuk.
3. Leg het werkstuk met het boorgat over de opening van het tafelinzetstuk (26) op de zaagtafel (6).
4. Plaats het zaagblad (zie ook 9.1) door het boorgat in het werkstuk en stel de bladspanning in.
5. Verwijder na het beëindigen van de uitsparing het zaagblad (22) uit de bladhouder (zie ook 9.1).
6. Neem het werkstuk van de tafel.

10.7 Uitvoeren van versteksneden (afb. 14)

WAARSCHUWING

Wees bijzonder voorzichtig bij het uitvoeren van versteksneden. Door de schuine stand van de zaagtafel is het wegglijden begunstigd. Er bestaat gevaar voor letsel.

1. Om verstekzagen uit te voeren, pas de afstand van de zaagbladbescherming (5) die op de neerhouder (24) is gemonteerd, dienovereenkomstig tot de werktafel aan.
2. Zwenk de tafel, door de kartelmoer (14) los te maken en de zaagtafel (6) in de gewenste positie te kantelen.
3. Haal de kartelmoer (14) aan.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door vensterof deur-openingen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen.

Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

De netspanning moet 220-240 VAC zijn

Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

12. Transport

- Transporteer het elektrisch gereedschap door deze aan de hiervoor aangebrachte uitsparingen op het onderstel en de motorafdekking op te tillen.
- Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.
- Let op dat tijdens het transport van het vrijliggende deel van het zaagblad is afgedekt, bijvoorbeeld door de veiligheidsinrichting.

13. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

WAARSCHUWING

Schakel de zaag altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

13.1 Reiniging

Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.

13.1.1 Reiniging buitenzijde

- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten.
- Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

13.1.2 Reiniging binnenzijde (afb. 15)

1. Open de bewaarbox (9).
2. Verwijder de schroef (35).
3. Draai de schroef (34) los.
4. Verwijder de afdekking (8).
5. Blaas de binnenzijde van het apparaat met perslucht bij lage druk uit.
6. Breng de afdekking (8) weer aan.
7. Fixeer de schroef (34).
8. Plaats de schroef (35) weer terug en haal deze aan.
9. Sluit de bewaarbox (9).

13.2 Onderhoud

13.2.1 Lagers (afb. 1/Pos. 10)

Smeer de lagerpunten (10) van de keerrollen uiterlijk na ca. 25-30 bedrijfsuren met een hoogwaardig machinevet.

13.2.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een erkende elektricien nazien.

LET OP!

De koolborstels mogen enkel door een erkende elektricien worden vervangen.

13.2.3 Netsnoer

Als het netsnoer is gescheurd, ingesneden of in enige andere vorm is beschadigd, moet deze direct worden vervangen.

13.2.4 Fijnzekering vervangen (afb. 16)

Bij een defecte fijnzekering (36) moet deze door een fijnzekering van hetzelfde type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) worden vervangen.

WAARSCHUWING

Overbrug de fijnzekering (36) niet! Plaats geen zekeringen van een ander type! Dit kan beschadigingen aan het apparaat veroorzaken.

13.3 Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken*: Koolborstels, zaagblad, tafelinzetstukken

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

13.4 Bestellen van wisselstukken

Bij het bestellen van reserveonderdelen (via de service-hotline) moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het apparaat (kunt u vinden op de verpakking of in de handleiding)

14. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

15. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeente-bestuur!



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid.

Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources.

Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

16. Verhelpen van storingen

WAARSCHUWING

Schakel de zaag altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Zaagblad zonder pennen laat los na het uitschakelen van de motor	Zaagblad klemschroef (28/29) te licht aangehaald	Draai de zaagblad klemschroef (28/29) vast
Motor start niet	Mislukking netzekering	Controleer netzekering
	Verlengkabel defect	Vervang verlengsnoer
	Fijnzekering defect	Fijnzekering controleren en evt. door een fijnzekering van hetzelfde type vervangen.
	Leidingen naar de motor of schakel uit orde	Hebben een monteur controle elektricien
	Motor of schakelaar defect	Hebben een monteur controle elektricien
Zaagbladen breken	Spanning onjuist ingesteld	Juiste spanning instellen
	Belasting te sterk	Werkstuk langzamer aanvoeren
	Onjuist zaagbladtype	Juist zaagblad gebruiken
	Werkstuk niet recht aangevoerd	Zijdruk vermijden
Zaagblad zwenkt uit, niet recht uitgelijnd.	Houders niet uitgelijnd	Draai de schroeven los, waarmee de houders zijn bevestigd. Breng de houders in loodrechte positie en haal de schroeven weer aan.

17. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service-hotline / Hotline du service (NL/BE):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

E-mailadres / Email du service (BE):

service.BE@schepach.com

Serviceadres / Adresse du service (NL/BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Bürgerbuschweg 20

DE - 51381 Leverkusen



Op www.lidl-service.com kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 338352_2007 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji	53
2.	Úvod	54
3.	Popis přístroje (obr. 1-16).....	54
4.	Rozsah dodávky.....	54
5.	Použití podle účelu určení.....	54
6.	Bezpečnostní pokyny	55
7.	Technická data	57
8.	Před uvedením do provozu.....	57
9.	Montáž	58
10.	Obsluha	59
11.	Elektrická přípojka.....	60
12.	Přeprava.....	61
13.	Čištění, údržba, uložení a objednání náhradních dílů	61
14.	Uložení.....	61
15.	Likvidace a recyklace.....	61
16.	Odstraňování závad	62
17.	Záruční list	63
18.	Prohlášení o shodě.....	116

1. Vysvětlení symbolů na přístroji



(CZ)

Varování! Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze!



(CZ)

Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.



(CZ)

Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



(CZ)

Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



(CZ)

Pozor! Nebezpečí zranění! Nesahat na běžící pilový kotouč!



(CZ)

Spínač na přepínání mezi ručním řízením (M) a řízením nožním pedálem (F) (viz 10.4 a 10.5)

2. Úvod

VÝROBCE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Upozornění:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- Používání v rozporu s určením,
- Výpadcích elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a ustanovení předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

3. Popis přístroje (obr. 1-16)

1. Zařízení na odfukování pilin
2. Držák (Zařízení na odfukování pilin)
3. Rýhovaný šroub
4. Držák (Ochrana pilového listu)
5. Ochrana pilového listu
6. Stůl pily
7. Nožní pedál
8. Kryt vlevo
9. Úložná schránka
10. Ložiska
11. Upínací páka
12. Rameno
13. Stupnice
14. Rýhovaná matice
15. Přípojka odsávání
16. Za-/vypínač
17. Přepínač pracovního režimu
18. Regulace zdvihů
19. Montážní body (gumové nožky předmontované)
20. Pracovní svítilna
21. Vypínač pracovní svítilny
22. Pilový list
23. Imbusový klíč 3 mm
24. Přidržovač
25. Šroub (přidržovač)
26. Vložka stolu
27. Držák pilového listu nahoře
28. Horní svěrací šroub pilového listu
29. Spodní svěrací šroub pilového listu
30. Držák pilového listu dole
31. Úhelník
32. Šroub (Úhlová stupnice)
33. Ukazatel
34. Šroub (Kryt vlevo - vpředu)
35. Šroub (Kryt vlevo - vzadu)
36. Jemná pojistka
37. Nastavovací šroub s pojistnou maticí

4. Rozsah dodávky

- Vyřezávací pila
- Kryt pilového listu (5) s přidržovačem (24)
- Zařízení na odfukování pilin (1)
- Pilový list (22) na dřevo a plasty (4x) (1 x předmontovaná)
- Úhelník
- Vrtací šablona
- Sáček se šrouby: 4 šrouby se šestihrannou hlavou M8 x 50, 4 šestihranné matice M8, 8 podložek
- Imbusový klíč 3 mm (23)
- Originální návod k obsluze

5. Použití podle účelu určení

Vyřezávací pila slouží k řezání hranatých dřevěných obrobků nebo jiných materiálů, např. plexisklo, GFK, pěnový materiál, pryž, kůže a korek. Nepoužívejte pilu k řezání kulatých obrobků. Kulaté obrobky se mohou lehce vzpříčit.

Nebezpečí zranění! Díly mohou být vymrštěny!

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

- Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové listy. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.
- Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze.
- Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.
- Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.
- Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílékařských a bezpečnostně technických oblastech.
- Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečí úrazu kontaktem ruky s nezakrytou oblastí řezání nástroje.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).
- Pohmoždění prstů.
- Ohrožení zpětným vrhem.
- Převrácení obrobku na základě nedostatečné opěrné plochy obrobku.
- Dotknutí se řezného nástroje.
- Vylétnutí částí větví a částí obrobků.

6. Bezpečnostní pokyny

6.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Při používání elektrického nářadí dodržujte následující zásady bezpečnostní opatření na ochranu před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím zranění a nebezpečím požáru.

Přečtěte si všechny tyto pokyny, než budete používat toto elektrické nářadí, a dobře tyto bezpečnostní pokyny uložte.

Obsluha a údržba

1. Pravidelné čištění, údržba a mazání. Před každým seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.

2. Opravy svěřujte výhradně specializovaným opravám, které mají k dispozici originální náhradní díly. Zajistíte tak dlouhodobou provozní bezpečnost přístroje.

Bezpečná práce

1. Pracovní plochu udržujte v pořádku

- Nepořádek na pracovní ploše může vést ke zraněním.

2. Mějte na zřeteli vnější vlivy

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení pracovní plochy.
- Nepoužívejte elektrické nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo nebezpečí výbuchu.

3. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladicími jednotkami).

4. Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti

- Nenechejte další osoby, obzvlášť děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelů. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od pracovní plochy.

5. Bezpečně ukládejte nepoužívané elektrické nářadí

- Nepoužívané elektrické nářadí musí být uloženo na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.

6. Nepřetěžujte elektrická nářadí

- Pracujte lépe a bezpečněji ve stanoveném rozsahu výkonů.

7. Používejte správné elektrické nářadí

- Na těžké práce nepoužívejte žádné stroje o malém výkonu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí pro takové účely, pro které není určeno. Např. nepoužívejte ruční okružní pilu pro řezání větví nebo polen.

8. Noste vhodný oděv

- Nenechte žádné oblečení nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly.
- Při práci na volném prostranství se doporučuje používat obuv odolnou proti skluzu.
- Na dlouhé vlasy používejte síťku.

9. Používejte ochrannou výbavu

- Používejte ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte ochrannou masku.

10. Připojte odsávací zařízení

- Pokud jsou k dispozici přípojky na odsávání prachu a jímací zařízení, ujistěte se, že jsou připojené a správně používané.

11. Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen

- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

12. Zajistěte opracovávání kus

- Používejte upínací zařízení nebo svěrák, aby opracováváný kus pevně držel. Tak je držen spolehlivěji než rukou.

13. Vyvarujte se nenormálního postoje

- Stůjte na stabilním povrchu a udržujte si neustále rovnováhu.

14. Pečlivě se starejte o nářadí

- Řezací nářadí udržujte ostré a čisté, aby mohlo pracovat lépe a spolehlivěji.
- Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu nástrojů.
- Pravidelně kontrolujte přípojně vedení elektrického nářadí a poškození nechtejte opravit zkušeným specialistou.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení, a když jsou poškozená, vyměňte je.
- Rukojeti udržujte v suchu a čistoť, aby nebyly znečištěné mazivem a olejem.

15. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky

- Pokud nepoužíváte elektrické nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilového kotouče, vrtáku, frézy.

16. Nenechávejte nasazený žádný klíč

- Před zapnutím zkontrolujte, že je odstraněn klíč a seřizovací nářadí.

17. Vyvarujte se neúmyslného spuštění

- Při zasunutí zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač vypnutý.

18. Používejte prodlužovací kabel pro venkovní použití

- Venku používejte pouze k tomu vhodný a odpovídajícím způsobem označený prodlužovací kabel.

19. Buďte opatrní

- Všimněte si, co se děje. Pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když nejste soustředěni.

20. Zkontrolujte elektrické nářadí na možné poškození

- Před dalším použitím elektrického nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovány na bezvadnou funkci a daný účel.
- Zkontrolujte, že pohyblivé díly fungují bezvadně a nezadírají se, nebo že díly nejsou poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a všechny podmínky splněny, aby byl zajištěn bezvadný provoz elektrického nářadí.
- Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být podle účelu opraveny ve specializované dílně nebo vyměněny, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozený vypínač musí být vyměněn v servisní dílně.
- Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého se nedá vypínač zapnout a vypnout.

21. POZOR

- Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

22. Elektrické nářadí nechtejte opravit specializovaným elektrikářem

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním směrnicím. Opravy smí být prováděny pouze elektrikářem, a smí být použity pouze originální náhradní díly; jinak se může uživateli stát úraz.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6.2 Speciální bezpečnostní pokyny

- V nouzovém případě stroj ihned vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Před a během práce s pilou dodržujte všechny tyto pokyny.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětnému spuštění po poklesu napětí.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, jestli jeho průřez dostává pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1,5 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptylovány.
- Pilové listy nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzdovány postranním protitlakem.
- Používejte pouze ostré a nezdeformované pilové listy bez trhlin.
- Vadné pilové listy musí být ihned vyměněny.
- Nepoužívejte pilové listy, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení zakrývající pilový list bezvadně pracovala.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu.
- Poškozená nebo vadná ochranná zařízení musí být neprodleně vyměněna.
- Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
- Stroj nepřetěžovat tak, až se zastaví.
- Tlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce.
- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém listu.
- K opravení poruch na zablokovaném přídavném nástroji vypnout stroj. Vytáhnout síťovou zástrčku. Odstraňte blokování. Pozor! Nebezpečí zranění pilovým listem! Noste ochranné rukavice! Provedte zkušební chod bez obrobku. Dbejte na to, aby se nevyskytovali neobvyklé zvuky nebo vibrace. Pokud tomu tak je, přístroj vypněte a obraťte se na výrobce.
- Úpravy, jako též nastavovací, měřicí a čisticí práce provádět pouze při vypnutém motoru. Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Elektroinstalace, opravy a údržbu smí provádět pouze odborníci.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry uvedené v Technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Pila je určena pouze k instalaci ve vnitřních prostorách.

- Obrobky, které jsou menší než ochrana pilového listu, mohou vést ke zraněním na rukou a prstech. Používat vhodné pomůcky!
- Při vedení obrobku se vyvarujte křečovitého postavení rukou a poloh, při kterých by mohlo sklouznutí vést ruku přímo k pilovému listu.
- Pilový list vložte vždy tak, aby jeho zuby ukazovaly směrem dolů ke stolu pily.
- Vždy nastavte správné napětí pilového listu, aby se zabránilo tvorbě trhlin v pilových listech.
- Obzvláště opatrně postupujte při řezání materiálů s nepravidelnými tvary řezu.
- Při vytahování obrobku se mohou zuby ve spáře zaklesnout, obzvlášť tehdy, když je spára blokována pilinami. V tomto případě je třeba pilu vypnout, vytáhnout sířovou zástrčku, pomocí klínu spáru roztáhnout a obrobek vytáhnout.
- Nikdy neopouštějte pracoviště bez toho, aniž byste pilu vypnuli. Počkejte, až se pila úplně zastaví.
- Neukládejte, neslepujte a nesestavujte na pracovním stole žádné díly, pokud pila běží.
- Pilu zapnout teprve po uvolnění pracovního stolu od zbytků materiálu a od nářadí. Na pracovním stole nechte pouze opracovávaný obrobek a eventuální pracovní pomůcky (klíny).
- Noste vždy ochranné brýle.
- Udržujte prsty v bezpečné vzdálenosti od pilového listu.
- Ved'te obrobek bezpečně a pevně a nikdy ho nepouštějte.
- Nikdy neopouštějte pracoviště bez toho, aniž byste pilu vypnuli.
- I v případě, že pilu už znáte, se nenechte svést k nepozornosti. Nepozornost může již během zlomku vteřiny dojít k těžkým zraněním.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

7. Technická data

Sířové napětí.....	220-240 V~/50 Hz
Příkon	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Počet zdvihů.....	500-1700 min-1
Zdvihový pohyb.....	12 mm
Podstavná plocha.....	630 x 295 mm
Stůl otočný	0° až 45° doleva
Velikost stolu	415 x 255 mm
Délka pilového listu cca.	134 mm
Vyložení	406 mm
Výška řezání max. při 0°	50 mm
Výška řezání max. při 45°	22 mm
Min. rozměr obrobku š × v	100 x 22 mm
Max. rozměr obrobku š × v	400 x 50 mm
Stupeň krytí.....	IP20
Hmotnost.....	13,2 kg

*Druh provozního režimu S1:
Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

**Druh provozu S6 30%:
Trvalý chod s přerušovaným zatížením (trvání cyklu 10 min).
Aby se motor nepřipustně nezahřál, smí být motor 30 % trvání cyklu provozován s uvedeným jmenovitým výkonem a poté musí 70 % trvání cyklu běžet dál bez zátěže.

Hodnoty emise hluku

Hluk

Hluk změřeny podle normy EN 61029.

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	66,9 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	79,9 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně představovat také bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne.

Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sourodních procesů.

Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

Omezte tvorbu hluku na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

Vhodné pilové listy

Je možné použití všech běžných pilových listů s minimální délkou 127 mm s i bez kolíku.

8. Před uvedením do provozu

8.1 Vybalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

8.2 Obecná upozornění

- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový list musí mít možnost volného chodu.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.

- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový list správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Přístroj připojte pouze na řádně instalovanou zásuvku s ochranným kolíkem, která je jistištěm 10 A.

8.3 Montáž vyřezávací pily na pracovní stůl

K montáži potřebujete:

Obsaženo v rozsahu dodávky:

- Šroub se šestihrannou hlavou M8 (4x)
- Šestihranná matice M8 (4x)
- Podložka Ø 8,4 mm (8x)
- Vrtací šablona

Délka použitých šroubů se mění podle tloušťky desky stolu.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte sířovou zástrčku.

1. Namontujte vyřezávací pilu na masivní pracovní stůl ze dřeva. Tím se zabrání silné tvorbě hluku vibracemi.
2. Vyznačte vrtané otvory (viz obr. 5.2) pomocí přiložené vrtací šablony.
3. Vyvrtejte 4 otvory (Ø 8 mm) do pracovního stolu a gumové podložky.
4. Přišroubujte vyřezávací pilu na dřevěný stůl šroubem se šestihrannou hlavou (E) skrz montážní body (obr. 3, pol. 19) v následujícím pořadí (obr. 5.1):
D šestihranná matice
C podložka
A vyřezávací pila
B pracovní stůl
C podložka
E Šroub se šestihrannou hlavou
5. Dotáhněte nejdříve šestihrannou maticí (D).

9. Montáž

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte sířovou zástrčku.

9.1 Montáž / Výměna pilového listu (obr. 1, 8-11)

VAROVÁNÍ

Aby se zabránilo zraněním vzniklým při náhodném zapnutí pily: Před odstraněním nebo výměnou pilového listu vždy stiskněte tlačítko „0“ a odpojte sířovou zástrčku ze zásuvky.

9.1.1 Odstranění / vložení stolní vložky

1. Povolte šroub s rýhovanou hlavou (3).
2. Nastavte kryt pilového listu (5) úplně nahoru.
3. Sáhnete pod stůl pily (6) a zatlačte stolní vložku (26) nahoru.
4. Nyní lze stolní vložku (26) odstranit.

Při vkládání stolní vložky (26) dejte pozor na polohu řezné meze. Stolní vložku (26) je třeba vložit podle obr. 8. Jinak se může stroj při řezání na pokos poškodit.

9.1.2 Vyjmutí pilového listu bez kolíky (optional)

1. Vyjměte pilový list (22) posuvem vložky stolu (26) směrem nahoru. (viz 9.1.1)
2. Povolte nejdříve napnutí vyklopením upínací páky (11) nahoru. Otáčením upínací páky (11) proti směru hodinových ručiček lze napnutí v případě potřeby ještě snížit.
3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Poté povolte horní svěrací šroub pilového listu (28)
5. Nyní pilový list pevně podržte, jinak spadne dovnitř přístroje.
6. Povolte spodní svěrací šroub pilového listu (29) inbusovým klíčem (23).
7. Pilový list vyjměte směrem nahoru.

9.1.3 Vložení pilového listu bez kolíky (optional)

Zuby kotouče pily musí neustále směřovat dolů.

1. Zajistěte nejprve kotouč pily (22) ve spodním držáku (30). Pro upevnění kotouče pily (22) utáhněte pevně svěrací šroub kotouče pily (29) pomocí inbusového klíče (23).
2. Tlačte rameno (12) lehce dolů. Druhý konec pilového listu (22) připevněte do horního držáku pilového listu (27) (viz obr. 9).
3. Pilový list (22) upevněte horní svěrací šroub pilového listu (28) (viz obr. 10).
4. Upněte kotouč (22) pomocí upínací páky, (11) tím, že ji opět zmáčknete dolů. Přezkoušejte upnutí kotouče (22). Pokud by bylo upnutí příliš malé, můžete jej zvýšit otáčením ve směru chodu hodinových ručiček. Předem při tom opět uvolněte upínací páku (11).
5. Nasadte opět desku stolu (26). (viz 9.1.1)

9.1.4 Vyjmutí pilového listu s kolíky

1. K vyjmutí kotouče pily (22) odeberte desku stolu (26) směrem nahoru. (viz 9.1.1)
2. Povolte nejdříve napnutí vyklopením upínací páky (11) nahoru. Uvolněte případně napnutí otáčením proti směru hodinových ručiček.
3. Pilový list pevně podržte a zatlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Vyjměte pilový list z horního a spodního držáku (27/30).

9.1.5 Vložení pilového listu s kolíky

Zuby kotouče pily musí neustále směřovat dolů.

1. Ved'te konec pilového listu (22) do otvoru ve stolu. Zasuňte kolíky pilového listu (22) do příslušných vybrání v horním a dolním držáku pilového listu (27/30).
2. Pilový list (22) usad'te nejdříve ve spodním držáku pilového listu (30).
3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9). Vložte pilový list (22) do držáku pilového listu nahoře (27).
4. Zkontrolujte polohu kolíků pilového listu v držácích (27/30).

- Upněte kotouč (22) pomocí upínací páky, (11) tím, že ji opět zmáčknete dolů. Přezkoušejte upnutí kotouče (22). Pokud by bylo upnutí příliš malé, můžete jej zvýšit otáčením ve směru chodu hodinových ručiček. Předem při tom opět uvolněte upínací páku (11).
- Nasadte opět desku stolu (26). (viz 9.1.1)

UPOZORNĚNÍ

Na levé straně se nachází úložná schránka (9), ve které lze ukládat náhradní pilové listy a klíč s vnitřním šestihranem.

9.2 Kontrola napnutí pilového listu

VAROVÁNÍ

Pravidelně a po nasazení pilového listu kontrolujte napnutí listu.

Pilový list po montáži napněte tlakem na upínací páku (11) dolů.

Pokud je napnutí listu příliš malé nebo velké, postupujte následujícím způsobem:

- Vyklopte upínací páku (11) nahoru.
- Ke zvýšení napnutí otáčejte upínací pákou (11) ve směru hodinových ručiček a k jeho snížení proti směru hodinových ručiček.
- K zafixování nastavení zatlačte opět upínací páku dolů.

Pilový list by měl při správném napnutí při „natažení“ vydat jasný zvuk jako struna.

9.3 Jemné nastavení úhlové stupnice (obr. 12; 12.1)

UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte nastavení úhlového rozsahu, než začnete pracovat s přístrojem.

- Uvolněte pojistnou matici nastavovacího šroubu (37) pomocí očkového klíče SW8 (není v rozsahu dodávky).
- K nastavení stolu pily použijte 90° úhelník (31). Položte ho ke stolu pily a k pilovému listu (obr. 12).
- Uvolněte rýhovanou matici (14). Nastavovací šroub (37) nastavte tak, aby úhel mezi pilovým listem (22) a stolem pily (6) byl 90°.
- Opět utáhněte rýhovanou matici (14) a pojistnou matici nastavovacího šroubu (37).
- Povolte šroub (32) a otočte ukazatel (33) ke značce 90°.
- Proveďte zkušební řez. Zkontrolujte úhel na obrobku úhloměrem. V případě potřeby seřídte ukazatel (33).

9.4 Montáž přídržovače (obr. 6, 7)

UPOZORNĚNÍ:

Před montáží přídržovače (24) je nutné pilový list (22) namontovaný při výrobě demontovat (viz 9.1).

- Vyjměte pilový list (22) způsobem popsaným v bodu 9.1.
- Vyjměte přídržovač (24) z krytu pilového kotouče (5): Uvolněte zcela šroub (25) pomocí šroubováku s křížovou hlavou (není v rozsahu dodávky) (viz obr. 6).
- Zaveďte držák (4) do otvoru (viz obr. 7).
- Připevňte držák (4) pomocí šroubů s rýhovanou hlavou (3).

- Namontujte přídržovač (24) na kryt pilového kotouče (5). Zasuňte šroub (25) do držáku (4). Utáhněte šroub (25) pomocí šroubováku s křížovou hlavou (není v rozsahu dodávky).
- Nasadte opět pilový list (22) způsobem popsaným v bodu 9.1.
- Dbejte na to, aby se přídržovač (24) nedotýkal pilového listu (22).

9.4.1 Nastavení přídržovače

UPOZORNĚNÍ: Přídržovač (24) musí být vždy přizpůsoben výšce obrobku. Obrobek by přitom ovšem neměl být pevně přitisknutý, ale měl by zůstat volně pohyblivý. Přídržovač (24) slouží jako pojistka, že obrobek nemůže být vytržen nahoru a přitom zničit pilový list (22).

- Pro nastavení přídržovače (24) uvolněte šroub s rýhovanou hlavou (3).
- Nastavte přídržovač (24) podle výšky obrobku.
- Šroub s rýhovanou hlavou (3) opět utáhněte.

9.5 Montáž zařízení na odfukování pilin (obr. 8)

- Ujistěte se, že je kryt pilového listu (5) sklopený dolů.
- Našroubujte zařízení na odfukování pilin (1) ve směru hodinových ručiček na držák (2), jak je znázorněno na obr. 8.

9.6 Odsávání třísek (obr. 13)

POZOR: Výrobek provozujte pouze s vhodným odsávacím zařízením na třísky. Nepoužívejte domácí vysavač.

Připojte vhodné zařízení na odsávání třísek (není obsaženo v rozsahu dodávky) k přípojce odsávání (15) (viz obr. 13, ilustrační obrázek).

POZOR: Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

10. Obsluha

10.1 Obecná upozornění

- Pila neřeže dřevo samočinně. Uživatel umožňuje řezání vedením dřeva na pohyblivý pilový list.
- Zuby řežou dřevo pouze při zdvihu směrem dolů.
- Dřevo musí být pomalu vedeno na pilový list, protože jsou zuby pilového listu velmi malé.
- Každá osoba, která chce pracovat s pilou, potřebuje určitou dobu na zaučení. Během této doby se určitě pár listů zlomí.
- Při řezání silnějšího dřeva je třeba obzvláště dbát na to, aby nebyl pilový list ohnut nebo pootočen.
- Opatrným způsobem práce se zvyšuje životnost pilového listu.

10.2 Spínač zap/vyp (16)

- **Zapnutí:** Stiskněte tlačítko „1“.
- **Vypnutí:** Stiskněte tlačítko „0“.

POZOR

Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku el. napětí.

Je-li vyřezávací pila zapnutá a dojde k přerušení přívodu el. proudu do sítě, zůstane vyřezávací pila vypnutá i po obnovení přívodu el. proudu. K zapnutí znovu stiskněte tlačítko „I“.

10.3 Provoz pracovní svítilny (obr. 4)

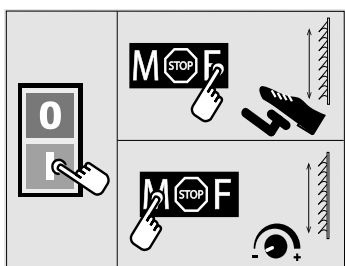
1. Stiskněte vypínač (21) pro zapnutí a vypnutí pracovní svítilny (20).

10.4 Regulátor zdvihu (obr. 2)

Pomocí regulátoru zdvihu (18) můžete nastavit počet zdvihů v závislosti na řezaném materiálu. Pro měkký materiál doporučujeme vysoký počet zdvihů, pro tvrdý materiál nízký počet zdvihů. Pro zvýšení počtu otáček otáčejte regulátorem počtu zdvihů (18) po směru hodinových ručiček. Otáčením proti směru hodinových ručiček počet zdvihů snížíte.

10.5 Pracovní režim (obr. 1, 2)

Vyřezávací pilu lze obsluhovat manuálně nebo nožním pedálem.



10.5.1 Manuální řízení

1. Ujistěte se, že je stroj zapnutý.
2. K manuální obsluze pily přepněte přepínač pracovního režimu (17) do polohy „M“.
3. Nastavte regulátorem počtu zdvihů (18) počet zdvihů vhodný pro materiál (viz 10.4).

10.5.2 Řízení nožním pedálem

1. Ujistěte se, že je stroj zapnutý.
2. K obsluze pily nožním pedálem (7) přepněte přepínač pracovního režimu (17) do polohy „F“.
3. Počet zdvihů lze nyní regulovat polohou nožního pedálu. Při úplném sešlápnutí nožního pedálu (7) dosáhnete maximálního počtu zdvihů.

OPATRNĚ

Při přepnutí řízení nožním pedálem na manuální řízení se stroj automaticky rozběhne. Počet zdvihů odpovídá počtu zdvihů, nastavenému na regulátoru počtu zdvihů (18).

10.5.3 Poloha zastavení

Když nastavíte volicí spínač pracovního režimu (17) do polohy Zastavit (střední poloha), stroj se zastaví.

OPATRNĚ

Stroj není v této poloze vypnutý. Při přepnutí řízení nožním pedálem na manuální řízení se stroj automaticky rozběhne. Počet zdvihů odpovídá počtu zdvihů nastavenému na regulaci zdvihů (18).

10.6 Provedení vnitřních řezů

Touto vyřezávací pilou je možné provádět vnitřní řezy do obrobků bez poškození vnější strany nebo obvodu obrobku.

1. Vyjměte pilový list (22) způsobem popsaným v bodu 9.1.
2. Vyvrtejte do obrobku otvor.
3. Položte obrobek otvorem nad otvor stolní vložky (26) na stole pily (6).
4. Nainstalujte pilový list (22) (jak je popsáno v 9.1) otvorem v obrobku a nastavte napnutí listu.
5. Po dokončení vnitřních řezů vyjměte pilový list (22) z držáku listu (jak je popsáno v 9.1).
6. Odeberte obrobek ze stolu.

10.7 Provádění pokosových řezů (obr. 14)

VAROVÁNÍ

Při provádění pokosových řezů buďte velmi opatrní. Nakloněním stolu pily existuje větší pravděpodobnost sklouznutí. Hrozí nebezpečí zranění.

1. K provádění pokosových řezů upravte odpovídajícím způsobem vzdálenost krytu pilového kotouče (5) namontovaného na přídržovači (24) k pracovnímu stolu.
2. Stůl otočte tím, že povolíte rýhovanou matici (14) a stůl pily (6) převrátíte do požadované polohy.
3. Utáhněte rýhovanou matici (14).

11. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

Napětí v síti musí činit 220 - 240 V~.

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku motoru

12. Přeprava

- Elektrický nástroj přepravujte zdvižením za k tomu určená vybrání na podstavci a krytu motoru.
- Pro manipulaci nebo přepravu nikdy nepoužívejte ochranná zařízení.
- Dbejte na to, aby během přepravy byla volně uložená část pilového listu zakrytá, například ochranným zařízením.

13. Čištění, údržba, uložení a objednání náhradních dílů

VAROVÁNÍ

Před veškerými úkony údržby a čištění vždy vypněte pilu a odpojte síťovou zástrčku.

13.1 Čištění

Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

13.1.1 Čištění zevní

- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla.
- Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje.
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

13.1.2 Čištění vnitřní (obr. 15)

1. Otevřete úschovný box (9).
2. Odstraňte šroub (35).
3. Povolte šroub (34).
4. Sejměte kryt (8).
5. Vyfoukejte vnitřek přístroje stlačeným vzduchem o nízkém tlaku.
6. Namontujte opět kryt (8).
7. Dotáhněte šroub (34).
8. Nasaďte opět šroub (35) a dotáhněte ho.
9. Zavřete úschovný box (9).

13.2 Údržba

13.2.1 Ložiska (obr. 1/pol. 10)

Promazání ložisek (10) vratných kladek kvalitním strojním tukem provádějte nejpozději po 25 - 30 provozních hodinách.

13.2.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem.

POZOR

Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

13.2.3 Síťový kabel

Pokud je síťový kabel vytržený, nařiznutý nebo poškozený jiným způsobem, měl by být ihned vyměněn.

13.2.4 Výměna jemné pojistky (obr. 16)

Při závadě jemné pojistky (36) je nutné ji vyměnit za jemnou pojistku stejného typu 5 A/250 V (\varnothing 5 x 20 mm).

VAROVÁNÍ

Nepřehmospújte jemnou pojistku (36)! Nepoužívejte pojistky jiného typu! To může vést k poškození přístroje.

13.3 Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáčky, pilový list, stolní vložka

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

13.4 Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů (přes servisní hotline) je nutné uvést tyto údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje (je uvedeno na obalu, popř. v návodu)

14. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

15. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

16. Odstraňování závad

VAROVÁNÍ

Před veškerými úkony údržby a čištění vždy vypněte pilu a odpojte síťovou zástrčku.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Pilový list bez kolíku se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací šroub pilového listu (28/29) je nedotažený	Utáhněte upevňovací šroub pilového listu (28/29)
Motor se nespustí	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměnit prodlužovací vedení
	Vadná jemná pojistka	Zkontrolujte jemnou pojistku, a příp. vyměňte za jemnou pojistku stejného typu.
	Připojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Motor nebo spínač je vadný	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem	
Pilové listy se lámou	Chybně nastavené napnutí	Nastavte správné napnutí
	Příliš silné zatížení	Přiveďte pomalu obrobek
	Chybný typ pilového listu	Používejte správné pilové listy
	Obrobek není veden rovně	Vyvarujte se bočního tlaku
Pilový list se vychyluje, není vyrovnán do roviny.	Nejsou vyrovnané držáky	Povolte šrouby, kterými jsou připevněny držáky. Nastavte držáky do svislé polohy a dotáhněte opět šrouby.

17. Záruční list

Vážena zakaznice, vážený zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Servisní horká linka (CZ):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl (www.lidl-service.com) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 338352_2007.

1.	Wyjaśnienie symboli na urządzeniu.....	65
2.	Wprowadzenie	66
3.	Opis urządzenia (rys. 1-16).....	66
4.	Zakres dostawy	66
5.	Użycie zgodne z przeznaczeniem	67
6.	Bezpieczeństwa	67
7.	Dane techniczne	69
8.	Przed uruchomieniem.....	70
9.	Budowa.....	70
10.	Obsługa.....	72
11.	Przyłącze elektryczne	73
12.	Transport.....	73
13.	Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych	74
14.	Przechowywanie	74
15.	Utylizacja i recykling.....	74
16.	Pomoc dotycząca usterek.....	75
17.	Gwarancja.....	76
18.	Deklaracja zgodności.....	116

1. Wyjaśnienie symboli na urządzeniu



PL

Ostrzeżenie! W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.



PL

Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.



PL

Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.



PL

Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!



PL

Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!



PL

Przełącznik do zmiany pomiędzy sterowaniem ręcznym (M) oraz nożnym (F) (patrz 10.4 i 10.5)

2. Wprowadzenie

Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem oraz przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia przed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać.

Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisów krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

3. Opis urządzenia (rys. 1-16)

1. Dmuchawa
2. Uchwyt (dmuchawa)
3. Śruba radełkowa
4. Uchwyt (osłona tarczy tnącej)
5. Osłona tarczy tnącej
6. Stół pilarki
7. Pedał nożny
8. Osłona po lewej stronie
9. Pojemnik do przechowywania
10. Magazyny
11. Dźwignia zaciskowa
12. Wysięgnik
13. Skala stopniowa
14. Nakrętka radełkowa
15. Przyłącze odsysania
16. Włącznik/wyłącznik
17. Przełącznik wyboru trybu pracy
18. Regulator liczby skoków
19. Punkty mocowania (gumowe podkładki wstępnie zamontowane)
20. Lampa robocza
21. Włącznik/wyłącznik lampy roboczej
22. Tarcza tnąca
23. Klucz imbusowy 3 mm
24. Dolny uchwyt
25. Śruba (dolny uchwyt)
26. Wkładka stołowa
27. Górny uchwyt tarczy tnącej
28. Górna śruba zaciskowa tarczy tnącej
29. Dolna śruba zaciskowa tarczy tnącej
30. Dolny uchwyt tarczy tnącej
31. Kątownik
32. Śruba (skala stopniowa)
33. Wskaźnik
34. Śruba (osłona po lewej stronie - z przodu)
35. Śruba (osłona po lewej stronie - z tyłu)
36. Bezpiecznik czuły
37. Śruba regulacyjna z nakrętką zabezpieczającą

4. Zakres dostawy

- Wyrzynarka
- Demontaż osłony tarczy tnącej (5) z dolnym uchwytem (24)
- Dmuchawa (1)
- Tarcza tnąca (22) do drewna oraz tworzyw sztucznych (4x) (1x wstępnie zamontowany)
- Kątownik
- Szablon do wiercenia
- Worek śrub: 4 śruba z łbem sześciokątnym M8 x 50, 4 nakrętki sześciokątne M8, 8 podkładek
- Klucz imbusowy, 3 mm (23)
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wyrzynarka służy do cięcia drewna lub innych materiałów takich jak pleksiglas, GFK, pianka, guma, skóra i korek. Nie używać piły do cięcia okrągłych materiałów. Okrągły materiał można łatwo przechylać.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Części można wyrzucić!

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że urządzenia produkowane nie zostały przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za nasz produkt, jeśli jest on używany w celach komercyjnych, rzemieślniczych, przemysłowych lub podobnych.

- Należy używać tylko odpowiednich dla urządzenia brzeszczotów piły.
- W zakresie użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wchodzi również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.
- Osoby obsługujące oraz przeprowadzające prace konserwacyjne na urządzeniu muszą zostać zapoznane z instrukcją jej użytkowania oraz możliwymi niebezpieczeństwami.
- Oprócz tego należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy.
- Dodatkowo należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wymogów medycyny pracy.
- Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich naszników ochronnych.
- Niebezpieczeństwo wypadku wskutek kontaktu rąk z nieosłoniętym obszarem cięcia narzędzia.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas wymiany narzędzia (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Zmiażdżenie palców.
- Zagrożenie wskutek odrzutu.
- Przechylenie się przedmiotu obrabianego wskutek niewystarczającej pozycji przyłożenia przedmiotu obrabianego.
- Dotknięcie narzędzia tnącego.
- Wyrzucenie części gałęzi oraz części przedmiotów obrabianych.

6. Bezpieczeństwa

6.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

UWAGA

Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem.

Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Konserwacja i obsługa techniczna

1. Regularne czyszczenie, konserwacja i smarowanie. W przypadku wszelkich prac regulacyjnych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę sieciową.

2. Urządzenie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa urządzenia.

Bezpieczna praca

- 1. Utrzymywać porządek w obszarze roboczym**
 - Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- 2. Uwzględnić oddziaływanie otoczenia**
 - Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
 - Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
 - Zadbaj o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
 - Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- 3. Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym**
 - Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).
- 4. Nie pozwalać innym osobom zbliżyć się do miejsca pracy!**
 - Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia lub kabla. Nie dopuszczać ich do obszaru roboczego.
- 5. Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu**
 - Nieużywane narzędzia elektryczne należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- 6. Nie przeciążać narzędzia elektrycznego**
 - Podany zakres mocy umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- 7. Używać właściwego narzędzia elektrycznego**
 - Do ciężkich prac nie stosować narzędzi elektrycznych o małej mocy.

- Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Np. nie używać ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub polan drewna.

8. Nosić odpowiednią odzież

- Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii - mogłoby dojść do ich pochwycenia przez ruchome części.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.

9. Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne

- Stosować okulary ochronne.
- Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę chroniącą drogi oddechowe.

10. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu

- Jeżeli występują przyłącza odsysania pyłu i urządzenie wychwytyjące, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.

11. Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony.

- Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed działaniem wysokiej temperatury, olejem i ostrymi krawędziami.

12. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot

- Użyć napinaczy lub imadła, aby przytrzymać przedmiot obrabiany. Dlatego jest bezpieczniej niż ręką.

13. Unikać nietypowej pozycji ciała

- Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.

14. Dbać należyście o narzędzia

- Przyrządy tnące utrzymywać w ostrym i czystym stanie, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjalście jego wymianę.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przewody przedłużające.
- Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.

15. Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka

- W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.

16. Nie pozostawiaj kluczy narzędziowych przy narzędziu

- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.

17. Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia

- Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.

18. Do prac na zewnątrz używać przedłużacza

- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych kabli przedłużających.

19. Stale zachowywać ostrożność

- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozwagą. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.

20. Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń

- Przed dalszym używaniem elektronarzędzia zabezpieczenia lub lekko uszkodzone części należy starannie zbadać pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Uszkodzone przełączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.
- Nie używać elektronarzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

21. UWAGA

- Używanie innych narzędzi roboczych i innego sprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

22. Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi

- Niniejsze narzędzie elektryczne odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6.2 Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- W sytuacji awaryjnej bezpośrednio wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Nie używać piły do cięcia drewna opałowego.
- Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.
- Jeżeli konieczny jest kabel przedłużający, upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu piły. Przekrój minimalny 1,5 mm².
- Bęben kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rysów i deformacji.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.

- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia osłaniające brzeszczot piły pracują bez zarzutu.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Natychmiast wymieniać uszkodzone lub wadliwe zabezpieczenia.
- Nie ciąć przedmiotów obrabianych, które są za małe, by można je było bezpiecznie utrzymać w ręce.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Mocno dociskać przedmiot obrabiany do płyty roboczej.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- W celu usunięcia usterek narzędzia roboczego, wyłączyć maszynę. Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Usunąć blokadę. Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez tarczę tnącą! Nosić rękawice ochronne! Przeprowadzić próbę bez przedmiotu obrabianego. Uważać, aby nie było żadnych nietypowych dźwięków lub wibracji. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z producentem.
- Przebieranie oraz prace nastawcze, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Instalacje elektryczne, naprawy i prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Piła jest przeznaczona wyłącznie do ustawienia w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przedmioty obrabiane mniejsze niż osłona tarczy tnącej mogą spowodować obrażenia rąk i palców. Stosować odpowiednie środki pomocnicze!
- Podczas prowadzenia przedmiotu obrabianego unikać niebezpiecznych pozycji rąk i pozycji, w których ręka mogłaby zsunąć się bezpośrednio na brzeszczot piły.
- Brzeszczot piły zakładać zawsze w ten sposób, by zęby były skierowane w dół do stołu pilarskiego.
- Ustawić zawsze prawidłowe napięcie tarczy tnącej, aby uniknąć pęknięcia brzeszczotów pił.
- Szczególną ostrożność zachować podczas cięcia materiału o nieregularnych profilach cięcia.
- Podczas cofania obrabianego przedmiotu, zęby mogą zahaczyć się w rzemie, zwłaszcza jeśli blokują go trociny z cięcia. W tym wypadku należy wyłączyć piłę, wyjąć wtyczkę sieciową, otworzyć rzaz za pomocą klina i wyciągnąć obrabiany przedmiot.

- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły. Odczekać, aż piła całkowicie się zatrzyma.
- Podczas pracy piły nie ustawiać, nie sklejać ani nie składać żadnych części na stole roboczym.
- Piłę włączyć dopiero po usunięciu resztek materiału i narzędzi ze stołu roboczego. Na stole roboczym pozostawić wyłącznie przedmiot do obróbki i ewentualne pomoce robocze (kliny).
- Zawsze używać okularów ochronnych.
- Palce trzymać w bezpiecznej odległości od brzeszczotu piły.
- Przedmiot obrabiany prowadzić w sposób pewny i mocny, w żadnym momencie nie wolno go puszczać.
- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły.
- Nie dopuścić, aby znajomość obsługi piły doprowadziła do nieuwagi. Nieuwaga może prowadzić do poważnych obrażeń w ułamkach sekundy.

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

7. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220-240 V~/50 Hz
Pobór mocy.....	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Liczba skoków	500-1700 min ⁻¹
Ruch podnoszący.....	12 mm
Powierzchnia podstawy.....	630 x 295 mm
Zakres wychylania stołu.....	0° do 45° w lewo
Wielkość stołu.....	415 x 255 mm
Długość tarczy tnącej ok.	134 mm
Wysięg.....	406 mm
Wysokość cięcia maks. przy 0°	50 mm
Wysokość cięcia maks. przy 45°	22 mm
Min. wymiary przedmiotu obrabianego	
szer. x wys.	100 x 22 mm
Maks. wymiary przedmiotu obrabianego	
szer. x wys.	400 x 50 mm
Stopień ochrony	IP20
Ciężar	13,2 kg

*Tryb pracy S1:

Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

**Tryb pracy S6 30%:

Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.). Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Wartości emisji hałasu

Hałas

Hałas tej piły został zmierzony zgodnie z EN 61029.

Zakładać nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	66,9 dB(A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	79,9 dB(A)
Odchylenie K_{WA}	3 dB

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności.

Czynniki, które mogą wpływać na poziom imisji w danym momencie na stanowisku pracy, to czas trwania oddziaływania, rodzaj pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu itd., np. liczba maszyn i inne procesy z nimi związane.

Dopuszczalne wartości na stanowisku pracy mogą różnić się również w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

Wytwarzanie hałasu należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.

Odpowiednia tarcza tnąca

Można stosować wszystkie dostępne w sprzedaży tarcze tnące o minimalnej długości 127 mm z trzpieniem i bez trzpienia.

8. Przed uruchomieniem

8.1 Rozpakowanie

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia.
- Brzeszczot piły musi się swobodnie poruszać.
- W przypadku obrobionego drewna zwraca uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy brzeszczot piły jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalają dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8.2 Ogólne informacje

- Przed uruchomieniem należy odpowiednio zamontować wszystkie pokrywy oraz urządzenia zabezpieczające.
- Tarcza tnąca musi się swobodnie obracać.
- Zwrócić uwagę na to, czy w obrabianym drewnie nie ma gwoździ, śruby lub innych ciał obcych.

- Przed uruchomieniem przycisku włączania/wyłączania tarcza musi być prawidłowo zamontowana. Części ruchome muszą poruszać się lekko.
- Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z danymi sieci.
- Maszynę podłączać tylko do poprawnie zainstalowanego gniazdka schuko z bezpiecznikiem min. 10 A.

8.3 Montaż wyrzynarki na stole roboczym

Elementy niezbędne do montażu:

Wchodzi w zakres dostawy:

- Śruba z łbem sześciokątnym M8 (4x)
- Nakrętka sześciokątna M8 (4x)
- Podkładka \varnothing 8,4 mm (8x)
- Szablon do wiercenia

Długość używanych śrub zmienia się w zależności od grubości blatu stołu.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

1. Zamontować wyrzynarkę na solidnym drewnianym stole roboczym. W ten sposób unika się wytwarzania hałasu powodowanej przez wibracje.
2. Zaznaczyć otwory (patrz rys. 5.2) za pomocą załączonego szablonu do wiercenia.
3. Wywiercić 4 otwory (średnica 8 mm) w stole roboczym.
4. Przykręcić wyrzynarkę do stołu roboczego śrubą sześciokątną (E) przez punkty mocowania (rys. 3 poz. 19) w następującej kolejności (rys. 5.1):
D Nakrętka sześciokątna
C Podkładka
A Wyrzynarka
B Stół roboczy
C Podkładka
E Śruba sześciokątna
5. Najpierw mocno dokręcić nakrętkę sześciokątną (D).

9. Budowa

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

9.1 Montaż / Wymiana brzeszczotu piły (rys. 1, 8-11)

OSTRZEŻENIE

Aby unikać obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem: Przed wyjęciem lub wymianą brzeszczotu piły należy zawsze nacisnąć przycisk „0” i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

9.1.1 Usuwanie/umieszczanie wkładki stołowej

1. Poluzować śrubę radełkową (3).
2. Osłonę tarczy tnącej (5) umieścić całkiem do góry.
3. Chwycić pod stołem pilarki (6) i wcisnąć wkładkę stołową (26) do góry.
4. Teraz można wyjąć wkładkę stołową (26).

Podczas wkładania wkładki stołowej należy zwrócić uwagę na położenie szczeliny piły (26). Wkładka stołowa (26) musi być włożona w sposób pokazany na rys. 8. W przeciwnym razie maszyna może zostać uszkodzona podczas cięcia pod kątem.

9.1.2 Wyjmowanie brzeszczotu piły bez kołków (opcjonalnie)

1. Aby usunąć brzeszczot piły (22), należy zdjąć wkładkę stołową (26), podnosząc ją do góry. (patrz 9.1.1)
2. Najpierw należy zwolnić napięcie, składając dźwignię zaciskową (11) do góry. W razie potrzeby napięcie można jeszcze bardziej zmniejszyć obracając dźwignię napinającą (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).
4. Następnie poluzować górną śrubę zaciskową tarczy tnącej (28).
5. Teraz należy mocno trzymać piłę, w przeciwnym razie wpadnie ona do wnętrza maszyny.
6. Za pomocą sześciokątnego klucza imbusowego (23) poluzować dolną śrubę zaciskową tarczy tnącej (29).
7. Zdjąć tarczę tnącą do góry.

9.1.3 Wkładanie brzeszczotu piły bez kołków (opcjonalnie)

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

1. Najpierw zamocować tarczę tnącą (22) w dolnym uchwycie tarczy tnącej (30). W celu zamocowania tarczy tnącej (22) należy mocno dokręcić dolną śrubę zaciskową tarczy tnącej (29) za pomocą klucza imbusowego (23).
2. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół. Zamocować drugi koniec tarczy tnącej (22) w górnym uchwycie tarczy tnącej (27) (patrz rys. 9).
3. Zamocować tarczę tnącą (22) górną śrubą zaciskową tarczy tnącej (28) (patrz rys. 10).
4. Naprężyć tarczę tnącą (22) dźwignią zaciskową (11), ponownie naciskając ją w dół. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (22). Jeśli napięcie jest zbyt niskie, można je zwiększyć obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wcześniej rozluźnić dźwignię napinającą (11).
5. Ponownie włożyć wkładkę stołową (26). (patrz 9.1.1)

9.1.4 Wyjmowanie tarczy tnącej bez trzpieni

1. Aby usunąć brzeszczot piły (22), należy zdjąć wkładkę stołową (26), podnosząc ją do góry. (patrz 9.1.1)
2. Najpierw należy zwolnić napięcie, składając dźwignię zaciskową (11) do góry. W razie potrzeby należy dalej zredukować napięcie, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Trzymać mocno tarczę tnącą i lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).

4. Wyciągnąć tarczę tnącą z górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (27/30).

9.1.5 Wkładanie tarczy tnącej bez trzpieni

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

1. Przełożyć jeden koniec tarczy tnącej (22) przez otwór w stole. Włożyć kołki tarczy tnącej (22) w odpowiednie wgłębienia górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (27/30).
2. Najpierw włożyć tarczę tnącą (22) do dolnego uchwytu tarczy tnącej (30).
3. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9). Włożyć tarczę tnącą (22) do górnego uchwytu tarczy tnącej (27).
4. Sprawdzić położenie trzpieni tarczy tnącej w uchwytach tarczy tnącej (27/30).
5. Naprężyć tarczę tnącą (22) dźwignią zaciskową (11), ponownie naciskając ją w dół. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (22). Jeśli napięcie jest zbyt niskie, można je zwiększyć obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wcześniej rozluźnić dźwignię napinającą (11).
6. Ponownie włożyć wkładkę stołową (26). (patrz 9.1.1)

WSKAZÓWKA

Po lewej stronie znajduje się pojemnik do przechowywania (9), w którym można składować zapasowe tarcze tnące i klucz imbusowy.

9.2 Sprawdzenie napięcia tarczy tnącej

OSTRZEŻENIE

Sprawdzać regularnie oraz po włożeniu tarczy tnącej napięcie brzeszczotu.

Po zamontowaniu tarczy tnącej należy ją naprężyć poprzez naciśnięcie dźwigni zaciskowej (11).

Jeśli napięcie brzeszczotu jest zbyt niskie lub zbyt wysokie, należy postępować w następujący sposób:

- Złożyć dźwignię zaciskową (11) do góry.
- Obrócić dźwignię zaciskową (11) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć napięcie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby je zmniejszyć.
- Aby potwierdzić ustawienie, należy ponownie nacisnąć dźwignię zaciskową w dół.

Tarcza tnąca powinna, przy prawidłowym napięciu, wydawać wyraźny dźwięk, gdy jest „wrywana”, jak w przypadku struny.

9.3 Dokładna regulacja skali kątowej

(rys. 12; 12.1)

UWAGA

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić ustawienie skali kątowej.

1. Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą śruby regulacyjnej (37) za pomocą klucza płaskiego SW8 (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Do regulacji stołu pilarskiego należy użyć kąta 90° (31). Umieścić ją na stole pilarskim i na tarczy tnącej (rys. 12).
3. Poluzować nakrętkę radełkową (14). Śrubę regulacyjną (37) przestawić w taki sposób, by kąt między brzeszczotem piły (22) i stołem pilarki (6) wynosił 90°.

4. Dokręcić nakrętkę radełkową (14) i nakrętkę zabezpieczającą śruby regulacyjnej (37).
5. Poluzować śrubę (32) i przekręcić wskaźnik (33) do oznaczenia 0°.
6. Wykonać próbne cięcie. Sprawdzić kąt na przedmiocie obrabianym za pomocą noża kąтового. W razie potrzeby wyregulować wskaźnik (33).

9.4 Montaż dolnego uchwytu (rys. 6, 7)

WSKAZÓWKA:

Przed zamontowaniem dolnego uchwytu (24) zdjąć fabrycznie zmontowaną tarczę tnącą (22) (patrz 9.1).

1. Wyjąć tarczę tnącą (22) w sposób opisany w punkcie 9.1.
2. Zdjąć uchwyt dolny (24) z osłony tarczy tnącej (5): Całkowicie poluzować śrubę (25) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie wchodzi w zakres dostawy) (patrz rys. 6).
3. Umieścić uchwyt (4) w otwór (patrz rys. 7).
4. Zamocować uchwyt (4) za pomocą śruby radełkowej (3).
5. Zamontować uchwyt dolny (24) na osłonie tarczy tnącej (5). Włożyć śrubę (25) do uchwytu (4). Dokręcić śrubę (25) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie jest zawarty w zakresie dostawy).
6. Ponownie włożyć tarczę tnącą (22) zgodnie z opisem w punkcie 9.1.
7. Zwrócić uwagę, aby uchwyt (24) nie dotykał tarczy tnącej (22).

9.4.1 Ustawianie uchwytu dolnego

WSKAZÓWKA: Dolny uchwyt (24) musi być zawsze dostosowany do wysokości obrabianego przedmiotu. Jednak przedmiot obrabiany nie powinien być mocowany, ale powinien pozostawać swobodnie ruchomy. Dolny uchwyt (24) służy do zapewnienia, że przedmiot obrabiany nie może być rozerwany do góry, niszcząc w ten sposób tarczę tnącą (22).

1. Poluzować śrubę radełkową (3) w celu ustawienia uchwytu dolnego (24).
2. Ustawić uchwyt dolny (24) w zależności od wysokości obrabianego przedmiotu.
3. Ponownie dokręcić śrubę radełkową (3).

9.5 Montaż dmuchawy (rys. 8)

1. Upewnić się, że osłona tarczy tnącej (5) jest złożona.
2. Przykręcić dmuchawę (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara na uchwycie (2), jak pokazano na rys. 8.

9.6 Odsysacz wiórów (rys. 13)

UWAGA: Produkt powinno się eksploatować tylko z odpowiednim układem odsysania wiórów. Nie należy używać domowego odkurzacza.

Podłączyć odpowiedni system odsysania wiórów (nie wchodzi w zakres dostawy) do przyłącza odsysania (15) (patrz rys. 13, przykładowa ilustracja).

UWAGA: Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.

10. Obsługa

10.1 Wskazówki ogólne

- Piła nie tnie drewna automatycznie. Użytkownik umożliwia cięcie poprzez wprowadzenie drewna do ruchomej tarczy tnącej.
- Zęby tną drewno tylko podczas ruchu w dół.
- Drewno musi być powoli wprowadzane do tarczy tnącej, ponieważ zęby tarczy tnącej są bardzo małe.
- Każdy, kto chce korzystać z piły potrzebuje czasu na naukę. W tym czasie niektóre z listew z pewnością pękają.
- Przy cięciu grubszego drewna należy się upewnić, że tarcza piły nie jest wygięta lub skrzywiona.
- Żywotność tarczy tnącej zwiększa się dzięki starannej obsłudze.

10.2 Włącznik /wyłącznik (16)

- **Włączanie:** Nacisnąć przycisk „I”.
- **Wyłączanie:** Nacisnąć przycisk „0”.

UWAGA

Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.

Jeśli wyrzynarka jest włączona i przerwane jest zasilanie sieciowe, pozostaje ona wyłączona nawet po przywróceniu zasilania. Aby włączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk „I”.

10.3 Praca z lampą roboczą (rys. 4)

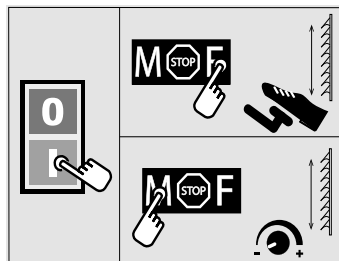
1. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (21), aby włączyć lub wyłączyć lampę roboczą (20).

10.4 Regulator liczby skoków (rys. 2)

Za pomocą regulatora liczby skoków (18) można ustawić liczbę skoków w zależności od ciętego materiału. Zalecane są wysokie liczby skoków dla materiałów miękkich i niskie liczby skoków dla materiałów twardych. Obrócić regulator liczby skoków (18) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zwiększyć liczbę skoków. Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć liczbę skoków.

10.5 Tryby pracy (rys. 1, 2)

Wyrzynarka może być obsługiwana ręcznie lub za pomocą pedału nożnego.



10.5.1 Sterowanie ręczne

1. Upewnić się, że maszyna jest włączona.
2. Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy (17) w pozycji „M”, aby móc obsługiwać piłę ręcznie.
3. Za pomocą regulatora liczby skoków (18) ustawić liczbę skoków odpowiednią dla danego materiału (patrz 10.4).

10.5.2 Sterowanie pedałem nożnym

1. Upewnić się, że maszyna jest włączona.
2. Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy (17) w pozycji „F” w celu obsługi piły przy użyciu pedału nożnego (7).
3. Liczba skoków może być teraz regulowana za pomocą pozycji pedału nożnego. Po całkowitym naciśnięciu pedału nożnego (7) można osiągnąć maksymalną liczbę skoków.

OSTROŻNIE

Po przejściu od sterowania nożnego do sterowania ręcznego maszyna uruchamia się automatycznie. Liczba skoków odpowiada liczbie skoków ustawionych na regulatorze liczby skoków (18).

10.5.3 Pozycja zatrzymania

Jeżeli przełącznik wyboru trybu pracy (17) jest ustawiony w pozycji zatrzymania (pozycja środkowa), maszyna zatrzymuje się.

OSTROŻNIE

W tej pozycji maszyna nie jest wyłączana. Po przejściu od sterowania nożnego do sterowania ręcznego maszyna uruchamia się automatycznie. Liczba skoków odpowiada liczbie skoków ustawionych na regulatorze liczby skoków (18).

10.6 Wykonywanie cięć wewnętrznych

Za pomocą tej wyrzynarki możliwe jest wykonywanie wewnętrznych cięć w obrabianych przedmiotach bez uszkodzenia zewnętrznej lub obwodowej części.

1. Usunąć tarczę tnącą (22) w sposób opisany w punkcie 9.1.
2. Wywiercić otwór w przedmiocie obrabianym.
3. Umieścić przedmiot obrabiany z otworem na otworze we wkładce stołowej (26) na stole pilarskim (6).
4. Zamontować tarczę tnącą (22) (zgodnie z opisem w punkcie 9.1) przez otwór w przedmiocie obrabianym i wyregulować napięcie tarczy.
5. Po wykonaniu cięć wewnętrznych należy usunąć tarczę tnącą (22) z uchwytów tarczy (zgodnie z opisem w punkcie 9.1).
6. Wyjąć przedmiot obrabiany ze stołu.

10.7 Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 14)

OSTRZEŻENIE

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć ukośnych. Nachylenie stołu piły sprzyja zsunięciu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

1. W celu wykonania cięć ukośnych należy odpowiednio ustawić odległość osłony tarczy tnącej (5) zamontowanej na uchwycie dolnym (24) od stołu roboczego.
2. Obróć stół, zwalniając nakrętkę radełkową (14) i przechylając stół pilarki (6) do żądanej pozycji.
3. Dociągnąć nakrętkę radełkową (14).

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Miejsce docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody elektryczne oznaczone H 05 VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 220-240 V~.

Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

12. Transport

- Narzędzie elektryczne należy transportować, podnosząc je za pomocą wycięć w stelażu i wsporniku silnika.
- Nigdy nie używać urządzeń ochronnych do obsługi lub transportu.
- Zwrócić uwagę, by podczas transportu dolna część tarczy tnącej była osłonięta, np. za pomocą osłony.

13. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczących należy zawsze wyłączyć piłę i odłączyć wtyczkę sieciową.

13.1 Czyszczenie

Utrzymywać wszystkie elementy zabezpieczające, szczeliny powietrzne i korpus silnika wolne od kurzu i brudu.

13.1.1 Czyszczenie zewnętrzne

- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła.
- Nie stosować środków do czyszczenia lub rozpuszczalników; mogą one uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

13.1.2 Czyszczenie wewnętrzne (rys. 15)

1. Otworzyć pojemnik do przechowywania (9).
2. Wykręcić śrubę (35).
3. Poluzować śrubę (34).
4. Zdjąć osłonę (8).
5. Przedmuchać wnętrze urządzenia sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
6. Założyć ponownie osłonę (8).
7. Przymocować śrubę (34).
8. Włożyć ponownie śrubę (35) i dokręcić ją.
9. Zamknąć pojemnik do przechowywania (9).

13.2 Konserwacja

13.2.1 Łożysko (rys. 1/poz. 10)

Punkty łożysk (10) kół pasowych należy nasmarować wysokiej jakości smarem maszynowym najpóźniej po około 25-30 roboczogodzinach.

13.2.2 Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego powstawania iskier, zlecić kontrolę szczotek węglowych wykwalifikowanemu elektrykowi.

UWAGA

Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

13.2.3 Kabel zasilający

Jeżeli kabel zasilający jest zerwany, przecięty lub w inny sposób uszkodzony, należy go natychmiast wymienić.

13.2.4 Wymiana bezpiecznika czułego (rys. 16)

Jeżeli bezpiecznik (36) jest uszkodzony, należy go wymienić na bezpiecznik tego samego typu 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

OSTRZEŻENIE

Nie mostkować bezpiecznika czułego (36)! Nie należy używać bezpieczników innego typu! Może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

13.3 Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładki stołowe

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

13.4 Części zamienne zamawiać

Przy zamawianiu części zamiennych (za pośrednictwem infolinii serwisowej) należy podać następujące informacje:

- Rodzaj prądu silnika
- Numer części urządzenia (znajduje się na opakowaniu lub w instrukcji)

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

15. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.



Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.

Informacji o możliwościach utylizacji starego urządzenia można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

16. Pomoc dotycząca usterek

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczących należy zawsze wyłączyć piłę i odłączyć wtyczkę sieciową.

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Brzeszczot piły bez kołków luzuje się, gdy silnik jest wyłączony.	Śruba zaciskowa tarczy tnącej(28/29) zbyt lekko dokręcona.	Dokręcić śruba zaciskowa tarczy tnącej (28/29)
Silnik nie włącza się	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużający
	Uszkodzony bezpiecznik czuły	Sprawdzić bezpiecznik czuły i w razie potrzeby wymienić go na bezpiecznik tego samego typu.
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Złamanie tarcz tnących	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Napięcie nieprawidłowo ustawione	Ustawić prawidłowe napięcie
	Zbyt wysokie obciążenie	Wprowadzać wolniej przedmiot obrabiany
	Nieprawidłowy rodzaj tarczy tnącej	Stosować właściwe tarcze tnące
Tarcza tnąca wyskakuje, nie jest ustawiona prosto.	Przedmiot obrabiany nie wprowadzony prosto	Unikać nacisku bocznego
	Uchwyty nie są wyrównane	Otworzyć śruby mocujące uchwyty. Umieścić uchwyty w pozycji pionowej i dokręć śruby.

17. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesać urządzenie na adres naszego serwisu.

Infolinia serwisu (PL):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Adres e-mail (PL):

service.PL@schepbach.com

Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o
ul.Grobelnego 4
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie www.lidl-service.com można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 338352_2007 można pobrać instrukcję obsługi.

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji.....	78
2.	Úvod	79
3.	Popis prístroja (obr. 1-16).....	79
4.	Obsah dodávky	79
5.	Správny spôsob použitia	79
6.	Bezpečnostné pokyny.....	80
7.	Technické údaje.....	82
8.	Pred uvedením do prevádzky.....	83
9.	Zloženie	83
10.	Obsluha	85
11.	Elektrická prípojka.....	86
12.	Preprava.....	86
13.	Čistenie, údržba, skladovanie a objednanie náhradných dielov	86
14.	Skladovanie.....	87
15.	Likvidácia a recyklácia.....	87
16.	Odstraňovanie porúch.....	88
17.	Záručný list	89
18.	Vyhlásenie o zhode	116

1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



(SK)

VÝSTRAHA - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



(SK)

Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



(SK)

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



(SK)

Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



(SK)

Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!



(SK)

Spínač na prepínanie medzi manuálnym ovládaním (M) a ovládaním nožným pedálom (F) (pozri 10.4 a 10.5)

2. Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vo Vašej krajine, musíte dodržiavať všeobecne uznané technické pravidlá určené na fungovanie prístrojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

3. Popis prístroja (obr. 1-16)

1. Vyfukovacie zariadenie
2. Držiak (Vyfukovacie zariadenie)
3. Skrutka s ryhovanou hlavou
4. Držiak (Ochrana pílového kotúča)
5. Ochrana pílového kotúča
6. Stôl píly
7. Nožný pedál
8. Ľavý kryt
9. Úschovný box
10. Ložiskové body
11. Napínacia páka
12. Konzola
13. Stupnica
14. Ryhovaná matica
15. Odsávacia prípojka
16. Vypínač zap/vyp
17. Volič pracovného režimu
18. Regulátor zdvihovej frekvencie
19. Montážne body (gumené pätky predmontované)
20. Pracovné svetlo
21. Zapínač/vypínač pracovného svetla
22. Pílový kotúč
23. Imbusový kľúč 3 mm
24. Pridržiavač
25. Skrutka (pridržiavač)
26. Vložka stola
27. Držiak pílového listu hore
28. Horná upínacia skrutka pílového kotúča
29. Dolná upínacia skrutka pílového kotúča
30. Držiak pílového listu dole
31. Uholník
32. Skrutka (Stupnica)
33. Ukazovateľ
34. Skrutka (Ľavý kryt - vpredu)
35. Skrutka (Ľavý kryt - vzadu)
36. Jemná poistka
37. Nastavovacia skrutka s poistnou maticou

4. Obsah dodávky

- Lupienková píla
- Ochrana pílového kotúča (5) s pridržiavačom (24)
- Vyfukovacie zariadenie (1)
- Pílový kotúč (22) na drevo a plasty (4x) (1x predmontovaná)
- Uholník
- Výtacia šablóna
- Vrečko na skrutky: 4 skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 50, 4 šesťhranné matice M8, 8 podložiek
- Imbusový kľúč 3 mm (23)
- Originálny návod na obsluhu

5. Správny spôsob použitia

Dekupirovací píla slúži na rezanie hranatých drev a iných materiálov, ako napr. plexisklo, sklolaminát, pena, guma, koža a korok. Nepoužívajte túto pílu na rezanie guľatiny. Guľatina sa môže ľahko zaseknúť.

Nebezpečenstvo poranenia! Diely môžu byť odmrštené!

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

- Smú sa používať len pilové listy vhodné pre toto zariadenie. Používanie rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané.
- Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.
- Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.
- Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.
- Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.
- Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

Zvyškové riziká!

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečenstvo úrazu z dôvodu kontaktu ruky s nezakrytou reznou oblasťou nástroja.
- Nebezpečenstvo zranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenie spätným úderom.
- Vyklopenie obrobku kvôli nedostatočnej dotykovej ploche obrobku na podklade.
- Dotyk s rezným nástrojom.
- Spätný úder častí konárov a častí obrobkov.

6. Bezpečnostné pokyny

6.1 Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické prístroje

POZOR

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia.

Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Údržba a servis

1. Pravidelné čistenie, údržba a mazanie. Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku.

2. Váš prístroj nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Týmto je zabezpečené zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečná práca

1. Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté

- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.

2. Zohľadnite vplyvy okolia

- Elektrické prístroje nevystavujte dažďu.
- Elektrické prístroje nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie pracovnej oblasti.
- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

3. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladiacimi zariadeniami).

4. Zabráňte prístupu ďalších osôb

- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s elektrickými prístrojmi alebo káblom. Udržiavajte ich v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.

5. Nepoužívané elektrické prístroje bezpečne uschovajte

- Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom priestore, mimo dosahu detí.

6. Váš elektrický prístroj nepreťažujte

- Pracujte lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

7. Používajte správny elektrický prístroj

- Elektrické prístroje nepoužívajte na ťažké práce.
- Elektrický prístroj používajte iba na taký cieľ, na aký je určený. Ručnú kotúčovú pilu nepoužívajte napríklad na rezanie konárov ani polien.

8. Noste vhodný odev

- Nenoste voľné oblečenie ani šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými časťami.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.

9. Používajte ochranný výstroj

- Noste ochranné okuliare.
- Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.

10. Zariadenie pripojte na odsávanie prachu

- Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.

11. Kábel používajte iba na taký účel, na aký je určený

- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

12. Obrobok zaistite

- Na upevnenie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Obrobok je ním držaný bezpečnejšie ako rukou.

13. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela

- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

14. O vaše prístroje sa dôkladne starajte

- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.
- Dodržiavajte upozornenie k mazaniu a výmene nástrojov.
- Pravidelne kontrolujte pripojovacie vedenie elektrického prístroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť odborníkom.
- Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známok oleja a tuku.

15. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky

- Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pilového kotúča, vrtáka, frézy.

16. Nenechávajte zasunuté prístrojové kľúče

- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie prístroje sú odstránené.

17. Zabráňte neúmyselnému nábehu

- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.

18. Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel

- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.

19. Buďte neustále opatrní

- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.

20. Elektrický prístroj skontrolujte ohľadne prípadných poškodení.

- Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, nezasekávajú sa alebo, či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického prístroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s predpismi nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť v dielni zákazníckeho servisu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné spínač zapnúť a vypnúť.

21. POZOR

- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

22. Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom

- Tento elektrický prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár tak, že používa originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.

VAROVANIE

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6.2 Špeciálne bezpečnostné predpisy

- V prípade núdze ihneď vypnúť zariadenie a vytiahnuť elektrický kábel zo zásuvky.
- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto pilou.
- Nepoužívajte túto pilu na rezanie palivového dreva.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné presvedčiť sa o tom, že je jeho vodičový prierez dostatočne veľký pre odber prúdu pily. Minimálny prierez je 1,5 mm².
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Pilové listy nesmú byť po vypnutí pohonu v žiadnom prípade brzdené bočným pritláčaním.
- Upínajte len ostré a nezdeformované pilové listy bez trhlín.
- Chybné pilové listy musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte také pilové listy, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Musí sa zabezpečiť, aby správne pracovali všetky zariadenia, ktoré zakrývajú pilový kotúč.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Poškodené alebo defektné ochranné zariadenia sa musia ihneď vymeniť.
- Nerežte také obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali pri rezaní bezpečne držať rukou.
- Stroj nezaťažovať tak, aby sa preťažením zastavil.
- Zatláčte obrobok pri rezaní vždy pevne na pracovnú dosku.
- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pilovom liste.
- Pri odstraňovaní porúch v prípade zablokovaného obrábacieho nástroja je potrebné vypnúť stroj. - Vytiahnite kábel zo siete - Odstráňte blokovanie. Pozor! Nebezpečenstvo poranenia na pilovom liste! Používajte ochranné rukavice! Vykonajte skúšobný chod bez obrobku. Dbajte na to, aby sa nevyskytovali žiadne neobvyklé zvuky alebo vibrácie. Ak sa vyskytnú, vypnite prístroj a obráťte sa na výrobcu.

- Prestavenie zariadenia, ako aj jeho nastavovanie, meranie a čistenie, vykonávajte pri vypnutom motore. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Elektrická inštalácia, opravy a údržby smú byť vykonávané len odborníkmi.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedené v technických dátach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidlá.
- Píla je vhodná len na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Obrábané predmety, ktoré sú menšie ako ochrana pilového kotúča, môžu viesť k poraneniu na rukách a prstoch. Použite vhodný pomocný prostriedok!
- Pri vedení obrábaného predmetu sa vyhýbajte krčovitým polohám rúk a pozíciám, pri ktorých môže sklznutie viesť ruku priamo k pilovému listu.
- Vkladajte pilový kotúč vždy tak, aby jeho zuby smerovali dolu k pilovému stolu.
- Nastavte vždy správne pnutie pilového listu, aby sa predišlo pretrhnutiu pilových listov.
- Postupujte obzvlášť pozorne pri rezaní materiálov s nepravidielnym tvarom rezu.
- Pri vyťahovaní obrábaného predmetu sa môžu zuby v reznej škáre zaseknúť - obzvlášť vtedy, ak škáru blokujú piliny. V tomto prípade musíte pílu odstaviť, vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky, pomocou klinu reznú škáru otvorte a obrábaný predmet vytiahnite.
- Vždy, keď chcete opustiť pracovné miesto, pílu najskôr vypnite. Počkajte, kým sa píla úplne nezastaví.
- Neukladajte, nelepte ani neskladajte na pracovnom stole žiadne časti, pokiaľ je píla v činnosti.
- Pílu môžete zapnúť až po uvoľnení pracovného stolu od zvyškov materiálu a od náradia. Na pracovnom stole nechajte len obrábaný predmet a prípadné pracovné pomôcky (klin).
- Noste vždy ochranné okuliare.
- Vaše prsty majte vždy v bezpečnej vzdialenosti od pilového listu.
- Obrábaný predmet ved'te vždy bezpečne a pevne a nenechávajte ho ani na chvíľu povolený.
- Neopúšťajte pracovné miesto bez toho, aby ste pílu najprv odstavili.
- Aj v prípade, že už pílu dôverne poznáte, nenechajte sa zvádzať k nepozornosti. Práve kvôli nepozornosti môže v priebehu zlomkov sekundy dôjsť k ťažkému poraneniu.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

7. Technické údaje

Sieťové napätie	220-240 V~/50 Hz
Príkon.....	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Počet zdvihov.....	500-1700 min ⁻¹
Pohyb zdvihu	12 mm
Podstavná plocha.....	630 x 295 mm
Stôl otočný.....	0° do 45° vľavo
Veľkosť stola	415 x 255 mm
Dĺžka pilového listu cca.	134 mm
Vyloženie	406 mm
Výška rezu max. pri 0°	50 mm
Výška rezu max. pri 45°	22 mm
Min. rozmer obrobku š x v.....	100 x 22 mm
Max. rozmer obrobku š x v	400 x 50 mm
Druh krytia	IP20
Hmotnosť	13,2 kg

*Prevádzkový režim S1:

Nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

**Pracovný režim S6 30%:

Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (pracovný cyklus 10 min). Aby sa motor neprehrieval nad prípustnú hodnotu, smie byť motor počas 30 % pracovného cyklu prevádzkovaný na uvedený nominálny výkon a musí následne bežať počas 70 % pracovného cyklu bez zaťaženia.

Hodnoty emisie hluku

Hluk

Hodnoty hluku boli merané podľa EN 61029.

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	66,9 dB(A)
Faktor neistoty K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	79,9 dB(A)
Faktor neistoty K_{WA}	3 dB

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať taktiež bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných spríbuznených procesov. Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách. Táto informácia však nemá používateľa oprávniť k tomu, aby neuskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

Obmedzte vznik hluku na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

Vhodné pilové kotúče

Používať sa môžu všetky bežne dostupné pilové kotúče s minimálnou dĺžkou 127 mm s kolíkom a bez kolíka.

8. Pred uvedením do prevádzky

8.1 Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

8.2 Všeobecné pokyny

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pilový kotúč musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčte sa o tom, že je pilový kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.
- Pripojte stroj iba na správne inštalovanú zásuvku s ochrannými kontaktmi, ktorá je zabezpečená istením minimálne 10 A.

8.3 Montovanie vyrezávacej píly na pracovný stôl

Na montáž potrebujete:

Je v rozsahu dodávky:

- šesťhranná skrutka M8 (4x)
- šesťhranná matica M8 (4x)
- podložka Ø 8,4 mm (8x)
- vŕtacia šablóna

Dĺžka použitých skrutiek sa líši podľa hrúbky dosky stola.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej píle.

1. Namontujte vyrezávaciu pílu na masívny pracovný stôl z dreva. Takto je možné zabrániť silnej tvorbe hluku kvôli vibráciám.

2. Vyznačte vŕtacie otvory (pozri obr. 5.2) pomocou priloženej vŕtacej šablóny.
3. Vyvŕtajte 4 diery Ø 8mm do pracovného stola.
4. Zaskrutkujte vyrezávaciu pílu s pracovným stolom pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou (E) cez montážne body (obr. 3 poz. 19) v nasledujúcom poradí (obr. 5.1):
D Šesťhranná matica
C Podložka
A Vyrezávací píla
B Pracovný stôl
C Podložka
E Skrutka so šesťhrannou hlavou
5. Najskôr utiahnite šesťhrannú maticu (D).

9. Zloženie

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej píle.

9.1 Montáž / Výmena pilového listu (obr. 1, 8-11) VÝSTRAHA

Aby sa predišlo poraneniam, ktoré môžu vzniknúť pri neželanom spustení píly: Pred odstránením alebo výmenou pilového kotúča vždy stlačte tlačidlo „0“ a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

9.1.1 Odstránenie/nasadenie vložky stola

1. Uvoľnite skrutku s ryhovanou hlavou (3).
2. Umiestnite ochranu pilového kotúča (5) úplne nahor.
3. Siahnite pod stôl píly (6) a zatlačte vložku stola (26) smerom hore.
4. Teraz je možné vložku stola (26) odstrániť.

Pri používaní vložky stola (26) dbajte na polohu štrbiny píly. Vložka stola (26) sa musí nasadiť tak, ako je na obr. 8. Inak sa môže stroj pri úkosových rezoch poškodiť.

9.1.2 Vybratie pilového listu (voliteľné)

1. Vyberte pilový kotúč (22) posuvom vložky stola (26) smerom hore a potom vyskrutkujte uťahovaciu skrutku. (pozri 9.1.1)
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že vyklopite nahor napínaciu páku (11). Otáčaním napínacej páky (11) proti smeru pohybu hodinových ručičiek je v prípade potreby možné znížiť napnutie.
3. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Uvoľnite hornú upínaciu skrutku pilového kotúča (28).
5. Teraz pevne držte pilový kotúč, inak spadne do vnútra zariadenia.
6. Uvoľnite dolnú upínaciu skrutku pilového kotúča (29) imbusovým kľúčom (23).
7. Odnímate pilový kotúč smerom hore.

9.1.3 Vloženie pilového listu (voliteľné)

Zuby pilového listu musia vždy smerovať nadol.

1. Upevnite pilový kotúč (22) najprv v spodnom pridržiavacom (30). Pre upevnenie pilového listu (22) dotiahnite pevne zvieraciu skrutku pilového listu (29) s vnútorným šesťhranným kľúčom (23).

2. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol. Zafixujte druhý koniec pílového kotúča (22) v hornom držiaku pílového kotúča (27) (pozri obr. 9).
3. Pílový kotúč (22) zafixujte top upínacou skrutkou pílového kotúča (28) (viď obrázok 10).
4. Napnite list (22) s napínacou pákou (11), pričom ho znovu zatlačíte nadol. Preskúšajte napnutie listu (22). Ak by napnutie bolo príliš nízke, môžete ho prostredníctvom otočenia v smere hodinových ručičiek zvýšiť. Najprv ale znovu uvoľníte napínanie páky (11).
5. Vložku stola znovu založte (26). (pozri 9.1.1)

9.1.4 Vybratie pílového listu s kolíkmi

1. Pre odobratie pílového listu (22) odoberte vložku stola (26) nahor. (pozri 9.1.1)
2. Najskôr uvoľníte napnutie tým, že vyklopite nahor napínanie páky (11). Prípadne ďalej znižujete napnutie otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
3. Pevne držte pílový kotúč a potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Vyberte pílový kotúč z horného a spodného držiaka (27/30).

9.1.5 Vloženie pílového listu s kolíkmi

Zuby pílového listu musia vždy smerovať nadol.

1. Prevlečte koniec pílového kotúča (22) cez vrtanie v stole. Zasuňte kolíky pílového kotúča (22) do príslušných vybrání horného a dolného držiaka pílového kotúča (27/30).
2. Pílový kotúč (22) najskôr osadíte do dolného držiaka pílového kotúča (30).
3. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9). Vložte pílový kotúč (22) do držiaka pílového listu hore (27).
4. Skontrolujte polohu kolíkov pílového kotúča v držiakoch pílového kotúča (27/30).
5. Napnite list (22) s napínacou pákou (11), pričom ho znovu zatlačíte nadol. Preskúšajte napnutie listu (22). Ak by napnutie bolo príliš nízke, môžete ho prostredníctvom otočenia v smere hodinových ručičiek zvýšiť. Najprv ale znovu uvoľníte napínanie páky (11).
6. Vložku stola znovu založte (26). (pozri 9.1.1)

UPOZORNENIE

Na ľavej strane sa nachádza úschovný box (9), do ktorého sa môžu uložiť náhradné pílové kotúče a inbusový kľúč.

9.2 Kontrola napnutia pílového kotúča

VAROVANIE

Napnutie pílového kotúča kontrolujte pravidelne a vždy po jeho nasadení.

Po jeho montáži napnite pílový kotúč stlačením napínacej páky (11).

Ak by bolo napnutie pílového kotúča príliš malé alebo príliš veľké, postupujte nasledovne:

- Vyklopte napínanie páky (obr. 11) smerom nahor.
- Otáčajte napínanie páky (11) v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili napnutie, resp. proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili napnutie.
- Na zafixovanie nastavení znova stlačte napínanie páky nadol.

Pri správnom napnutí by mal pílový kotúč po „potiahnutí“ vydať jasný tón, ako struna.

9.3 Jemné nastavenie uhlovej stupnice

(obr. 12; 12.1)

POZOR

Kontrola nastavenia uhla stupnica pred začatím práce.

1. Povoľte poistnú maticu nastavovacej skrutky (37) pomocou otvoreného kľúča SW8 (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky).
2. Na nastavenie stola píly použite 90° uholník (31). Priložte ho k stolu píly a pílovému kotúču (obr. 12).
3. Povoľte ryhovanú maticu (14). Nastavovaciu skrutku (37) prestavujte dovedy, kým nebude mať uhol medzi pílovým kotúčom (22) a stolom píly (6) 90°.
4. Utiahnite ryhovanú maticu (14) a poistnú maticu nastavovacej skrutky (37).
5. Uvoľnite skrutku (32) a zaskrutkujte ukazovateľ (33) na značku 90°.
6. Vykonajte skúšobný rez. Uholovým nožom skontrolujte uhol na obrobku. Prípadne znova nastavte ukazovateľ (33).

9.4 Montáž pridržiavača (obr. 6, 7)

UPOZORNENIE:

Pred montážou pridržiavača (24) sa musí odstrániť pílový kotúč (22) predmontovaný z výrobného závodu (pozri 9.1).

1. Odnímate pílový kotúč (22) tak, ako je opísané v bode 9.1.
2. Odstráňte pridržiavač (24) ochrany pílového kotúča (5): Úplne povolte skrutku (25) pomocou krížového skrutkovača (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky) (pozri obr. 6).
3. Zaveďte držiak (4) do otvoru (pozri obr. 7).
4. Zafixujte držiak (4) pomocou skrutky s ryhovanou hlavou (3).
5. Namontujte pridržiavač (24) na ochranu pílového kotúča (5). Zasuňte skrutku (25) do držiaka (4). Utiahnite skrutku (25) pomocou krížového skrutkovača (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky).
6. Znova nasadíte pílový kotúč (22) tak, ako je opísané v bode 9.1.
7. Dbajte na to, aby sa pridržiavač (24) nedotýkal pílového kotúča (22).

9.4.1 Nastavenie pridržiavača

UPOZORNENIE: Pridržiavač (24) sa vždy musí prispôbiť podľa výšky obrobku. Obrobok by však pritom nemal byť zovretý, ale zostať voľne pohyblivý. Pridržiavač (24) slúži ako poistka, aby sa obrobok nemohol pretrhnúť smerom nahor a zničiť pritom pílový kotúč (22).

1. Pre nastavenie pridržiavača (24) povolte skrutku s ryhovanou hlavou (3).
2. Nastavte pridržiavač (24) na výšku obrobku.
3. Znova utiahnite skrutku s ryhovanou hlavou (3).

9.5 Montáž vyfukovacieho zariadenia (obr. 8)

1. Zabezpečte, aby bola ochrana pílového kotúča (5) sklopená nadol.
2. Naskrutkujte vyfukovacie zariadenie (1) v smere hodinových ručičiek na držiak (2), ako je to zobrazené na obr. 8.

9.6 Odsávanie triesok (obr. 13)

POZOR: Výrobok prevádzkujte iba s vhodným odsávacím zariadením triesok. Nepoužívajte žiadny domáci vysávač.

Pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) na odsávaciu prípojku (15) (pozri obr. 13 vzorový obrázok).

POZOR: Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

10. Obsluha

10.1 Všeobecné informácie

- Píla nereže drevo samočinne. Užívateľ umožní rezanie vedením dreva k pohybujúcemu sa pílovému listu.
- Zuby režu drevo iba pri pohybe nadol.
- Drevo sa na pílový kotúč musí viesť pomaly, pretože zuby pílového listu sú malé.
- Každá osoba, ktorá chce s pílou pracovať, potrebuje istý čas na zaučenie. Počas tejto doby sa určite pár listov zlomí.
- Pri rezaní hrubšieho dreva dbajte obzvlášť na to, aby sa pílový kotúč neohol a nepretočil.
- Opatrným spôsobom práce sa predĺži životnosť pílového listu.

10.2 Zapínač/vypínač (16)

- **Zapnutie:** stlačte tlačidlo „I“.
- **Vypnutie:** stlačte tlačidlo „0“.

POZOR

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.

Ak je vyrezávací píla zapnutá a preruší sa prívod prúdu v sieti, vyrezávací píla zostane vypnutá, aj keď sa obnoví prívod prúdu. Na zapnutie znova stlačte tlačidlo „I“.

10.3 Prevádzka pracovného svetla (obr. 4)

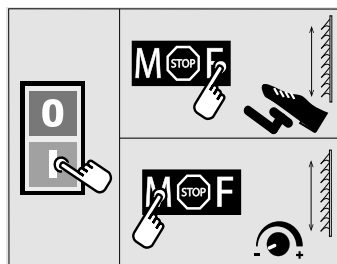
1. Stlačte zapínač/vypínač (21) na zapnutie a vypnutie pracovného svetla (20).

10.4 Regulátor (obr. 2)

Pomocou regulátora zdvihovej frekvencie (18) môžete nastaviť počet zdvihov podľa rezaného materiálu. Na mäkký materiál odporúčame vysoký počet zdvihov, na tvrdý materiál nízky počet zdvihov. Otáčaním regulátora zdvihovej frekvencie (18) zvýšite počet zdvihov. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek znížite počet zdvihov.

10.5 Pracovné režimy (obr. 1, 2)

Vyrezávací píla sa dá obsluhovať manuálne alebo nožným pedálom.



10.5.1 Manuálne ovládanie

1. Zabezpečte, aby bol stroj zapnutý.
2. Prestavte volič pracovného režimu (17) do polohy „M“, aby ste mohli pílu obsluhovať manuálne.
3. Pomocou regulátora zdvihovej frekvencie (18) nastavte počet zdvihov vhodný pre materiál (pozri 10.4).

10.5.2 Ovládanie nožným pedálom

1. Zabezpečte, aby bol stroj zapnutý.
2. Prestavte volič pracovného režimu (17) do polohy „F“, aby ste mohli pílu obsluhovať nožným pedálom (7).
3. Počet zdvihov sa dá teraz regulovať polohou nožného pedálu. Maximálny počet zdvihov dosiahnete úplným zošliapnutím nožného pedálu (7).

POZOR

Pri prepnutí z ovládania nožným pedálom na manuálne ovládanie sa stroj automaticky rozbehne. Počet zdvihov zodpovedá počtu zdvihov nastavených na regulátore zdvihovej frekvencie (18).

10.5.3 Poloha zastavenia

Ak je nastavený voličový spínač pracovného režimu (17) na polohu zastavenia (stredná poloha), stroj sa zastaví.

POZOR

Stroj sa v tejto polohe nevypne. Pri prepnutí z ovládania nožným pedálom na manuálne ovládanie sa stroj automaticky rozbehne. Počet zdvihov zodpovedá počtu zdvihov nastavených na regulátore zdvihovej frekvencie (18).

10.6 Vykonanie vnútorných rezov

Touto vyrezávacou pílou je možné vykonávať vnútorné rezy do obrobkov bez toho, aby sa poškodila vonkajšia strana alebo rozsah obrobku.

1. Odstráňte pílový kotúč (22) tak, ako je opísané v bode 9.1.
2. Vyvrtajte dieru do obrobku.
3. Položte obrobok s vrтанím cez otvor vložky stola (26) na stôl píly (6).
4. Nainštalujte pílový kotúč (22) (ako je opísané v časti 9.1) cez otvor v obrobku a nastavte napnutie kotúča
5. Po dokončení vnútorných rezov odnímate pílový kotúč (22) z držiakov kotúča (ako je to opísané v časti 9.1).
6. Odoberte obrobok zo stola.

10.7 Vykonávanie šikmých rezov (obr. 14)

VAROVANIE

Pri vykonávaní šikmých rezov buďte obzvlášť opatrní. Kvôli nakloneniu pílového stola je väčšia pravdepodobnosť skĺznutia. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

1. Na vykonanie úkosových rezov náležite prispôbte vzdialenosť ochrany pílového kotúča (5) od pracovného stola namontovaného na pridržiavači (24).
2. Vychýľte stôl, pričom uvoľníte ryhovanú maticu (14) a sklopíte stôl píly (6) do požadovanej polohy.
3. Utiahnite ryhovanú maticu (14).

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú živo - tunebezpečné. Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kon - trole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Verwenden Sie / Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí predstavovať 220 - 240 V~

Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora
- údaje z typového štítku stroja

12. Preprava

- Prepravujte elektrické náradie tak, že ho zdvihnete za určité vybrané na podstavci a kryte motora.

- Na manipuláciu ani prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Dávajte pozor na to, aby bol počas prepravy zakrytý horný voľne uložený diel pílového kotúča, napríklad ochranným zariadením.

13. Čistenie, údržba, skladovanie a objednanie náhradných dielov

VAROVANIE

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vždy vypnite pílu a vytiahnite sieťovú zástrčku.

13.1 Čistenie

Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.

13.1.1 Čistenie zvonku

- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani rie didlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

13.1.2 Čistenie vnútri (obr. 15)

1. Otvorte úschovný box (9).
2. Odstráňte skrutku (35).
3. Uvoľnite skrutku (34).
4. Zložte kryt (8).
5. Vyfúknite vnútorný priestor prístroja stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
6. Znova nasadte kryt (8).
7. Zafixujte skrutku (34).
8. Znova nasadte skrutku (35) a utiahnite ju.
9. Zatvorte úschovný box (9).

13.2 Údržba

13.2.1 Ložisko (obr. 1/pol. 10)

Namažte ložiskové body (10) vratných kladiek najneskôr po cca 25 - 30 prevádzkových hodinách kvalitným mazacím strojovým tukom.

13.2.2 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

POZOR

Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

13.2.3 Sieťový kábel

Ak je sieťový kábel vytrhnutý, narezaný alebo inak poškodený musí sa okamžite vymeniť.

13.2.4 Výmena jemnej poistky (obr. 16)

V prípade chyby jemnej poistky (36) sa musí vymeniť za jemnú poistku rovnakého typu 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

VAROVANIE

Nepremosťujte jemnú poistku (36)! Nepoužívajte poistky iného typu! Môže to viesť k poškodeniam prístroja.

13.3 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: uhlíkové kefy, pilový kotúč, vložky stola

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

13.4 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov (prostredníctvom servisnej hotline) je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Číslo položky daného prístroja (nájdete na obale, resp. v návode)

14. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

15. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

16. Odstraňovanie porúch

VAROVANIE

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vždy vypnite pílu a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Píllový kotúč bez kolíkov sa po vypnutí motora uvoľňuje	Upínacia skrutka pílového kotúča (28/29) utiahnutá príliš zľahka	Utáhněte upínacia skrutka pílového kotúča (28/29)
Motor sa nerozbieha	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie
	Chybná jemná poistka	Skontrolujte jemnú poistku a príp. ju vymeňte za jemnú poistku rovnakého typu.
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Zlomenie pílového kotúča	Nesprávne nastavenie napnutia	Nastavte správne napnutie
	Príliš silné zaťaženie	Privádzajte obrobok pomalšie
	Nesprávny typ pílového kotúča	Použite správny pílový kotúč
	Obrobok nie je vedený rovno	Zabráňte bočnému tlaku
Píllový kotúč sa vychyluje, nie je vyrovnaný.	Držiaky nie sú vyrovnané	Otvorte skrutky, ktorými sú upevnené držiaky. Uvedte držiaky do kolmej polohy a znova utiahnite skrutky.

17. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Priama linka servisu (SK):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.
Hradecká 1136
CZ - 50601 Jicín



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 338352_2007.

1.	Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato.....	91
2.	Introducción.....	92
3.	Descripción del aparato (fig. 1-16).....	92
4.	Volumen de suministro.....	92
5.	Uso adecuado.....	92
6.	Instrucciones de seguridad.....	93
7.	Características técnicas.....	95
8.	Antes de la puesta en marcha.....	96
9.	Estructura.....	96
10.	Manejo.....	98
11.	Conexión eléctrica.....	99
12.	Transporte.....	100
13.	Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto.....	100
14.	Almacenamiento.....	100
15.	Eliminación y reciclaje.....	100
16.	Subsanación de averías.....	101
17.	Certificado de garantía.....	102
18.	Declaración de conformidad.....	116

1. Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato



ES

Aviso! leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones!



ES

Llevar puestas gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



ES

Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



ES

Es preciso ponerse una mascarilla de protección. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



ES

¡Atención! ¡Peligro de sufrir daños! No entrar en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento!



ES

Interruptor para cambiar entre control manual (M) y control de pedal (F) (véase 10.4 y 10.5)

2. Introducción

Fabricante:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.

Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina.

Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo.

Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

3. Descripción del aparato (fig. 1-16)

1. Dispositivo de purga
2. Sujeción (Dispositivo de purga)
3. Tornillo moleteado
4. Soporte (Protección de la hoja de sierra)
5. Protección de la hoja de sierra
6. Mesa de aserrado
7. Pedal
8. Cubierta izquierda
9. Caja de conservación
10. Rodamientos
11. Palanca de sujeción
12. Brazo de extensión
13. Escala graduada
14. Tuerca moleteada
15. Conexión del aspirador
16. Interruptor ON/OFF
17. Conmutador-selector de modo de trabajo
18. Regulador del número de carreras
19. Puntos de montaje (patas de goma premontadas)
20. Lámpara de trabajo
21. Conector/desconector de la lámpara de trabajo
22. Hoja de sierra
23. Llave Allen 3 mm
24. Sujetador
25. Tornillo (sujetador)
26. Inserción de la mesa
27. Soporte para la hoja de la sierra superior
28. Tornillo de fijación superior de la hoja de sierra
29. Tornillo de fijación inferior de la hoja de sierra
30. Soporte para la hoja de la sierra inferior
31. Ángulo
32. Tornillo (Escala graduada)
33. Indicador
34. Tornillo (Cubierta izquierda - delante)
35. Tornillo (Cubierta izquierda - detrás)
36. Fusible para corrientes débiles
37. Tornillo de ajuste con tuerca de seguridad

4. Volumen de suministro

- Sierra de marquetería
- Protección de la hoja de sierra (5) con sujetador (24)
- Dispositivo de purga (1)
- Hoja de sierra (22) para madera y plásticos (4x) (1 premontada)
- Ángulo
- Plantilla para taladrar
- Bolsa de tornillos: 4 tornillos de cabeza hexagonal M8 x 50, 4 tuercas hexagonales M8, 8 arandelas
- Llave Allen 3 mm (23)
- Manual de instrucciones original

5. Uso adecuado

La sierra de calar sirve para cortar maderas canteadas u otros materiales como, p. ej., plexiglás, material reforzado con fibra de vidrio, material esponjado, caucho, cuero y corcho. No utilizar la sierra para cortar material redondo. Escuadrar ligeramente el material redondo.

¡Peligro de sufrir daños! ¡Pueden salir piezas des- pedidas!

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

- Sólo está permitido utilizar hojas de sierra adecuadas para este tipo de máquina. Se prohíbe el uso de cualquier tipo de muela de tronzar.
- Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones.
- Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros.
- Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes.
- Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.
- El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo.

¡Riesgos residuales!

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

- Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
- Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
- Riesgo de sufrir accidentes al entrar en contacto la mano con el área de corte desprotegida de la herramienta.
- Riesgo de sufrir accidentes al cambiar la herramienta (peligro de corte).
- Aplastamiento de los dedos.
- Riesgo de sufrir heridas por contragolpes.
- Vuelco de la herramienta por no disponer de suficiente superficie de apoyo.
- Entrar en contacto con la herramienta de corte.
- Proyección de astillas o partes de piezas.

6. Instrucciones de seguridad

6.1 Instrucciones generales de seguridad sobre aparatos eléctricos

¡Atención!

En la utilización de herramientas eléctricas se observarán las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar la electrocución, lesiones e incendios.

Lea todas las indicaciones antes de utilizar esta herramienta eléctrica y conserve las advertencias de seguridad en lugar seguro.

Mantenimiento y reparación

1. Limpieza, mantenimiento y lubricación periódicas. Antes de realizar ajustes y operaciones de mantenimiento o reparación desconecte el aparato de la corriente eléctrica.

2. Las reparaciones del equipo sólo las ha de realizar personal cualificado y con recambios originales. Con ello queda garantizada la seguridad del equipo.

Trabajar de forma segura

1. Mantenga su zona o puesto de trabajo ordenado

- El desorden puede ser la causa de un accidente.

2. Tenga en cuenta las influencias ambientales

- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia.
- No utilice las herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado.
- Procure que la zona o puesto de trabajo esté bien iluminado.
- No utilice las herramientas eléctricas donde exista peligro de incendio o de explosión.

3. Protéjase contra la electrocución

- Evite tocar, con cualquier parte del cuerpo, las piezas puestas a tierra (p. ej., tubos, radiadores, cocinas eléctricas, frigoríficos).

4. Haga que terceras personas se mantengan alejadas

- No permita que terceras personas, especialmente niños, toquen la herramienta eléctrica o el cable. Haga que se mantengan alejados de la zona de trabajo.

5. Conserve las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar en un lugar seguro

- Las herramientas eléctricas que no se vayan a utilizar deben depositarse en un lugar seco, alto o que se pueda cerrar con llave, fuera del alcance de los niños.

6. No sobresolicite su herramienta eléctrica

- Las herramientas eléctricas ofrecen mejores prestaciones y son más seguras trabajando dentro de sus márgenes de potencia.

7. Utilice la herramienta eléctrica adecuada

- No utilice herramientas de poca potencia para trabajos que requieran mayor potencia.
- No utilice la herramienta eléctrica para fines para los que no ha sido prevista. Utilice, p. ej., una sierra circular de mano para cortar troncos o leña.

8. Lleve ropa adecuada

- No se llevará ropa holgada o joyas, podrían quedar atrapadas en las piezas móviles.
- Si se trabaja en el exterior se recomienda llevar calzado antideslizante.
- Si tiene el pelo largo, llévelo sujeto y cubierto.

9. Utilice los equipos de protección

- Lleve gafas de protección.
- Utilice mascarilla en los trabajos en los que se genere polvo.

10. Conecte el dispositivo de aspiración

- Si existen conexiones a un dispositivo de aspiración o de recogida de polvo, cerciórese de que están conectados y de que funcionan correctamente.

11. No utilice el cable para fines para los que no se ha previsto

- No utilice el cable para desacoplar el conector de la toma de corriente tirando del mismo. Proteja el cable de altas temperaturas, del aceite y de bordes cortantes.

12. Fije la pieza de trabajo de forma segura

- Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. De este modo estará más segura que si la sujeta con lamano.

13. Evite trabajar en una postura corporal forzada

- Procure trabajar en posición firme y sin perder el equilibrio en ningún momento.

14. Conserve la herramienta debidamente

- Mantenga sus herramientas de corte afiladas y limpias, de este modo trabajará mejor y con mayor seguridad.
- Siga las indicaciones para la lubricación y el cambio de útil.
- Compruebe periódicamente el cable de conexión de la herramienta eléctrica y en caso de detectar daños, haga que la repare un especialista homologado.
- Compruebe los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando resulten dañados.
- Los mangos y asideros deben estar secos, limpios y sin manchas de aceite o grasa.

15. Desacople el conector de la toma de corriente

- Por ejemplo, cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento y al cambiar útiles, como pueden ser hojas de corte, brocas o fresas.

16. No deje las llaves de la herramienta puestas

- Antes de encender la herramienta compruebe que haya retirado la llave y el útil de ajuste.

17. Evite el funcionamiento sin supervisión

- Asegúrese de que el conmutador está en posición de apagado al acoplar el conector a la toma de corriente.

18. Utilice un cable de prolongación para trabajar en el exterior

- En el exterior utilice sólo cables homologados y con el distintivo correspondiente para uso en el exterior.

19. Este siempre atento

- Concéntrese en lo que está haciendo. Realice los trabajos con sentido común. No utilice las herramientas eléctricas si no puede concentrarse en el trabajo.

20. Compruebe la herramienta eléctrica con respecto a posibles daños

- Antes de utilizar la herramienta eléctrica se tendrá que comprobar que los dispositivos de protección y los componentes que estén ligeramente dañados cumplan su función correctamente.
- Compruebe que todas las piezas y componentes móviles funcionen correctamente, que no se atascan y que no estén dañados. Todas las piezas y componentes tienen que estar correctamente montados y cumplir todos los requisitos que garanticen el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica.

- Los dispositivos de protección y los componentes que presenten daños tienen que ser sustituidos o reparados pertinentemente en un taller especializado homologado, siempre y cuando no figure lo contrario en las instrucciones de uso.

- Los conmutadores o interruptores dañados tienen que ser sustituidos en un taller del cliente.

- No utilice las herramientas eléctricas cuyos conmutadores de encendido y apagado no funcionen correctamente.

21. ATENCIÓN

- Si se utilizan otras herramientas u otros accesorios se corre el riesgo de sufrir lesiones.

22. Haga reparar sus herramientas eléctricas en talleres de electricidad o por personal electricista

- Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones las debe realizar sólo personal electricista, utilizando recambios originales, de lo contrario el usuario corre el riesgo de sufrir o provocar un accidente.

¡Advertencia!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6.2 Instrucciones especiales de seguridad

- En caso de emergencia, desconectar directamente la máquina y retirar el enchufe.
- Familiarícese con todas las instrucciones, antes de empezar a trabajar con la sierra y respételas en todo momento.
- No utilizar la sierra para serrar madera para quemar.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad que impide una nueva puesta en marcha inesperada después de un corte de corriente.
- Si se precisa una alargadera, asegurarse de que la sección de la misma sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección mínima: 1,5 mm².
- Utilizar el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente desenrollado.
- No distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
- Después de desconectar el accionamiento, no se deben frenar en ningún caso las hojas de sierra ejerciendo contrapresión en los lados de la misma.
- Realizar el montaje de las hojas de sierra sólo si están bien afiladas y no presentan fisuras ni deformaciones.
- Sustituir inmediatamente las hojas de sierra defectuosas.
- No utilizar nunca hojas de sierra que no tengan las mismas características que las descritas en el manual de instrucciones.
- Es preciso asegurarse de que todos los dispositivos que cubren la hoja de la sierra funcionen perfectamente.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben desmontar o inutilizar.

- Sustituir inmediatamente los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos.
- No cortar ninguna pieza que sea tan pequeña que no se pueda sujetar de forma segura con la mano.
- No forzar la máquina hasta el punto de que se detenga.
- Mantener la pieza siempre presionada contra la mesa de trabajo.
- No retirar nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en funcionamiento.
- Desconectar la máquina para subsanar averías en la herramienta intercambiable bloqueada. -Desenchufar el aparato. Eliminar el bloqueo. ¡Atención! ¡Peligro de sufrir lesiones por la hoja de la sierra! ¡Llevar guantes de protección! Probar primero el aparato sin pieza. Asegurarse de que no se producen ruidos o vibraciones inusuales. En ese caso, desconectar el aparato y ponerse en contacto con el fabricante.
- Realizar reajustes, así como trabajos de ajuste, medición o limpieza sólo si el motor está desconectado. Retirar el enchufe.
- Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.
- Desconectar el motor y quitar el enchufe de la red cuando se abandone el lugar de trabajo.
- Las instalaciones eléctricas, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento sólo deben llevarlos a cabo especialistas.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento, se deberán volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad y de protección.
- Observar en todo momento las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento, así como las dimensiones especificadas en las características técnicas.
- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
- La sierra se ha concebido para montarse sólo en espacios interiores.
- Las piezas más pequeñas que la protección de la hoja de sierra pueden causar heridas en las manos y en los dedos. ¡Emplee medios auxiliares adecuados!
- Evitar tensar la mano al guiar la pieza y posiciones en las que, si se resbala la mano, podría entrar directamente en contacto con la hoja de la sierra.
- Ajustar la hoja de la sierra siempre de manera que los dientes miren hacia abajo, hacia la mesa de aserrado.
- Ajustar siempre la correcta tensión de la hoja para evitar que puedan agrietarse las hojas de sierra.
- Proceder con especial cuidado al cortar material con perfiles de corte irregulares.
- Al retirar la pieza es posible que se queden enganchados dientes en la ranura de corte, especialmente cuando las virutas de la sierra bloqueen la ranura. En este caso, apagar la sierra, desenchufar el cable, abrir la ranura de corte con una cuña y extraer la pieza.
- No abandonar nunca el lugar de trabajo sin apagar antes la sierra. Esperar hasta que la herramienta se detenga.
- No ensamblar, adherir o montar ninguna pieza en la mesa de trabajo mientras esté en marcha la sierra.
- Conectar la sierra sólo después de haber despejado la mesa de trabajo de restos de material y herramientas. Dejar solo sobre la mesa la pieza a trabajar y algún medio auxiliar de trabajo (cuñas).

- Llevar gafas de protección.
- Mantener los dedos a una distancia segura de la hoja de la sierra.
- Sostener la pieza de forma segura y firme, y no la suelte en ningún momento.
- No abandonar nunca el lugar de trabajo sin apagar antes la sierra.
- No dejar que el estar familiarizado con el uso de la sierra haga que deje de prestarle la atención que requiere. La falta de atención durante el trabajo puede causar heridas graves en pocos segundos.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

7. Características técnicas

Tensión de red	220-240 V~/50 Hz
Consumo de energía	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Número de carreras.....	500-1700 min ⁻¹
Movimiento de carrera	12 mm
Espacio ocupado	630 x 295 mm
Mesa orientable.....	0° hasta 45° hacia la izda
Tamaño de mesa.....	415 x 255 mm
Longitud de hoja de sierra.....	134 mm
Saliente	406 mm
Altura de corte máx. a 0°	50 mm
Altura de corte máx. a 45°	22 mm
Medida mín. de la pieza de Trabajo, ancho x alto.....	100 x 22 mm
Medida máx. de la pieza de Trabajo, ancho x alto.....	400 x 50 mm
Tipo de protección	IP20
Peso	13,2 kg

*Modo de servicio S1:

Funcionamiento continuo de carga constante

**Modo operativo S6 30%:

Funcionamiento en servicio permanente con carga intermitente (ciclo de trabajo 10 min). Para no calentar el motor de modo no permitido, este puede funcionar durante el 30 % del ciclo de trabajo con la potencia nominal indicada y seguidamente debe continuar funcionando el 70% restante del ciclo de trabajo sin carga.

Nivel de emisión de ruidos

Ruido

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 61029.

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Nivel de presión acústica L _{PA}	66,9 dB(A)
Imprecisión K _{PA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	79,9 dB(A)
Imprecisión K _{WA}	3 dB

Los valores descritos son valores de emisión y no tienen por qué ser representativos para cada lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales.

Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión actual existente en un lugar de trabajo son: la duración de las operaciones, las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruidos etc., por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados.

Los valores en cada lugar de trabajo pueden variar de país a país. Esta información está destinada a ayudar al usuario a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

¡Limite al mínimo la generación de ruido!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario hacer que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

Hojas de sierra adecuadas

Se pueden utilizar todas las hojas de sierra comerciales con una longitud mínima de 127 mm con o sin pasador.

8. Antes de la puesta en marcha

8.1 Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!

8.2 Indicaciones generales

- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, cerciorarse de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.
- Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

- Conectar la máquina solo en una caja de enchufe con puesta a tierra instalada de forma reglamentaria protegida por un fusible de al menos 10A.

8.3 Montar la sierra de marquetería sobre un banco de trabajo

Para el montaje se necesitan:

Incluido en el volumen de suministro:

- Tornillo hexagonal M8 (4x)
- Tuerca hexagonal M8 (4x)
- Arandela Ø 8,4 mm (8x)
- Plantilla para taladrar

La longitud de los tornillos utilizados varía en función del espesor del tablero de la mesa.

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones! Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de montaje en la sierra de calar.

1. Monte la sierra de marquetería sobre una mesa de trabajo maciza de madera. Ello permite evitar una fuerte generación de ruidos debido a vibraciones.
2. Marque los agujeros (véase fig. 5.2) con la ayuda de la plantilla para taladrar adjunta.
3. Perfore 4 agujeros de Ø 8mm en la mesa de trabajo y la base de goma.
4. Atornille la sierra de calar con la mesa de trabajo con el tornillo de cabeza hexagonal (E) pasando por los puntos de montaje (fig. 3 pos. 19) en el siguiente orden (fig. 5.1):
D Tuerca hexagonal
C Arandela
A Sierra de marquetería
B Mesa de trabajo
C Arandela
E Tornillo de cabeza hexagonal
5. En primer lugar, apriete con fuerza la tuerca hexagonal (D).

9. Estructura

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones! Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de montaje en la sierra de calar.

9.1 Montar / Cambiar la hoja de la sierra (fig. 1, 8-11)

ADVERTENCIA

Para evitar heridas si se arranca la sierra de forma no intencionada: Pulse siempre la tecla "0" antes de retirar o cambiar la hoja de sierra y desenchufe la clavija de conexión de la red.

9.1.1 Retirar/insertar la inserción de la mesa

1. Afloje el tornillo moleteado (3).
2. Coloque la protección de la hoja de sierra (5) totalmente hacia arriba.
3. Introduzca la mano por debajo de la mesa de aserrado (6) y empuje la inserción de la mesa (26) hacia arriba.

4. Ahora se puede retirar la inserción de la mesa (26).

Preste atención a la posición de la ranura de aserrado cuando inserte la inserción de la mesa (26). La inserción de la mesa (26) debe insertarse como en la fig. 8. De lo contrario, la máquina puede sufrir daños durante los cortes a inglete.

9.1.2 Retirada de la hoja de sierra sin pasadores (opcional)

1. Para la retirada de la hoja de sierra (22), retire la inserción de la mesa (26) tirando hacia arriba. (véase 9.1.1)
2. En primer lugar, libere la tensión, subiendo la palanca de sujeción (11). En caso necesario, siga reduciendo la tensión girando la palanca de sujeción (14) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Presione ligeramente el brazo de extensión (12) hacia abajo (véase fig. 9).
4. Luego afloje el tornillo de fijación superior de la hoja de sierra (28).
5. Ahora sostenga la hoja de sierra firmemente, de lo contrario caerá dentro del aparato.
6. Afloje el tornillo de fijación inferior de la hoja de sierra (29) con la llave Allen (23).
7. Retire la hoja de sierra hacia arriba.

9.1.3 Colocación de la hoja de sierra sin pasadores (opcional)

Los dientes de la hoja de sierra deben apuntar siempre hacia abajo.

1. Fije la hoja de sierra (22) primero en el soporte inferior de la hoja de sierra (30). Para fijar la hoja de sierra (22), apriete con fuerza el tornillo de fijación inferior de la hoja de sierra (29) con la llave Allen (23).
2. Presione ligeramente el brazo de extensión (12) hacia abajo. Fije el otro extremo de la hoja de sierra (22) en el soporte superior de la hoja de sierra (27) (véase fig. 9).
3. Fije la hoja de sierra (22) con el tornillo de fijación superior de la hoja de sierra (28) (véase la figura 10).
4. Tense la hoja de sierra (22) con la palanca de sujeción (11), apretando esta última de nuevo hacia abajo. Compruebe la tensión de la hoja de sierra (22). Si la tensión fuera demasiado escasa, tiene la posibilidad de aumentarla, girando en el mismo sentido de las agujas del reloj. Para ello, destense previamente de nuevo la palanca de sujeción (11).
5. Coloque de nuevo la inserción de la mesa (26). (véase 9.1.1)

9.1.4 Retirada de la hoja de sierra con pasadores

1. Para la retirada de la hoja de sierra (22), retire la inserción de la mesa (26) tirando hacia arriba. (véase 9.1.1)
2. En primer lugar, libere la tensión, subiendo la palanca de sujeción (11). En caso necesario, siga reduciendo la tensión girando en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Sostenga la hoja de sierra firmemente y presione ligeramente el brazo de extensión (12) hacia abajo (véase fig. 9).
4. Retire la hoja de sierra de los soportes superior e inferior (27/30).

9.1.5 Colocación de la hoja de sierra con pasadores

Los dientes de la hoja de sierra deben apuntar siempre hacia abajo.

1. Introduzca uno de los extremos de la hoja de sierra (22) a través del orificio de la mesa. Introduzca los pasadores de la hoja de sierra (22) en las ranuras correspondientes del soporte superior e inferior de la hoja de sierra (27/30).
2. Coloque la hoja de sierra (22) primero en el soporte inferior de la hoja de sierra (30).
3. Presione ligeramente el brazo de extensión (12) hacia abajo (véase fig. 9). Coloque la hoja de sierra (22) en el soporte superior de la hoja de sierra (27).
4. Compruebe la posición de los pasadores en los soportes de la hoja de sierra (27/30).
5. Tense la hoja de sierra (22) con la palanca de sujeción (11), apretando esta última de nuevo hacia abajo. Compruebe la tensión de la hoja de sierra (22). Si la tensión fuera demasiado escasa, tiene la posibilidad de aumentarla, girando en el mismo sentido de las agujas del reloj. Para ello, destense previamente de nuevo la palanca de sujeción (11).
6. Coloque de nuevo la inserción de la mesa (26). (véase 9.1.1)

NOTA

En el lado izquierdo, hay una caja de conservación (9) en la que se pueden guardar las hojas de sierra de repuesto y las llaves Allen.

9.2 Comprobación de la tensión de la hoja de sierra

ADVERTENCIA

Compruebe la tensión de la hoja regularmente y tras la introducción de una hoja de sierra.

Tense la hoja de sierra después de su montaje presionando hacia abajo la palanca de sujeción (11).

En caso de que la tensión de la hoja sea demasiado baja o alta, proceda como se indica a continuación:

- Gire la palanca de sujeción (11) hacia arriba.
- Gire la palanca de sujeción (11) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tensión y en contra de las agujas del reloj para reducirla.
- Vuelva a presionar la palanca de sujeción hacia abajo para fijar el ajuste.

Cuando la tensión sea la correcta, la hoja de sierra debe emitir un sonido agudo al "puntearla", como en una cuerda.

9.3 Ajuste de precisión de la escala angular (fig. 12; 12.1)

ATENCIÓN

La escala angular ya se suministra ajustada correctamente.

1. Afloje la tuerca de seguridad del tornillo de ajuste (37) con la ayuda de una llave de boca SW8 (no incluida en el volumen de suministro).
2. Utilice un ángulo de 90° para ajustar la mesa de aserrado (31). Apóyelo en la mesa de aserrado y en la hoja de sierra (fig. 12).

3. Afloje la tuerca moleteada (14). Regule el tornillo de ajuste (37) hasta que el ángulo entre la hoja de sierra (22) y la mesa de aserrado (6) sea de 90°.
4. Apriete de nuevo la tuerca moleteada (14) y la tuerca de seguridad del tornillo de ajuste (37).
5. Afloje el tornillo (32) y gire el indicador (33) hasta la marca de 0°.
6. Realice un corte de prueba. Compruebe el ángulo de la pieza de trabajo con un goniómetro. Reajuste el indicador (33) en caso necesario.

9.4 Montaje del sujetador (fig. 6, 7)

NOTA:

Antes del montaje del sujetador (24), hay que retirar la hoja de sierra (22) premontada de fábrica (véase 9.1).

1. Saque la hoja de sierra (22) como se indica en 9.1.
2. Retire el sujetador (24) de la protección de la hoja de sierra (5): Afloje por completo el tornillo (25) con la ayuda de un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (no incluido en el volumen de suministro) (véase fig. 6).
3. Introduzca el sostén (4) en el orificio (véase fig. 7).
4. Fije el sostén (4) con el tornillo moleteado (3).
5. Monte el sujetador (24) a la protección de la hoja de sierra (5). Inserte el tornillo (25) en el sostén (4). Apriete el tornillo (25) con la ayuda de un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (no incluido en el volumen de suministro).
6. Vuelva a introducir la hoja de sierra (22) como se indica en 9.1.
7. Vigile que el sujetador (24) no toque la hoja de sierra (22).

9.4.1 Ajuste del sujetador

NOTA: El sujetador (24) siempre debe adaptarse a la altura de la pieza de trabajo. Sin embargo, la pieza de trabajo no debe quedar apretada, sino que debe seguir pudiéndose mover libremente. El sujetador (24) sirve para asegurar que la pieza de trabajo no pueda romperse y salir despedida hacia arriba destrozándose, como consecuencia, la hoja de sierra (22).

1. Para ajustar el sujetador (24), afloje el tornillo moleteado (3).
2. Ajuste el sujetador (24) de acuerdo con la altura de la pieza de trabajo.
3. Vuelva a apretar el tornillo moleteado (3).

9.5 Montaje del dispositivo de purga (fig. 8)

1. Asegúrese de que la protección de la hoja de sierra (5) esté bajada.
2. Atornille el dispositivo de purga (1) en el sentido de las agujas del reloj al soporte (2), como se muestra en la fig. 8.

9.6 Aspiración de virutas (fig. 13)

ATENCIÓN: Utilice este producto solo con un sistema de aspiración de virutas apropiado. No utilice un sistema de aspiración doméstico.

Conecte un equipo de aspiración de virutas adecuado (no incluido en el volumen de suministro) a la conexión del aspirador (15) (véase fig. 13, ejemplo ilustrativo).

ATENCIÓN: Compruebe y limpie regularmente los canales de aspiración.

10. Manejo

10.1 Observación

- La sierra no corta madera de forma automática. El usuario posibilita el corte desplazando la madera por la hoja de sierra en movimiento.
- Los dientes cortan la madera sólo en carrera descendente.
- La madera debe desplazarse lentamente hacia la hoja de sierra, ya que los dientes de la hoja de sierra son muy pequeños.
- Toda aquella persona que desee manejar la sierra tendrá que aprender antes a utilizarla. Mientras se aprende seguro que se partirán algunas hojas.
- Al cortar maderas de mayor grosor es preciso asegurarse de que no se doble o gire la hoja de la sierra.
- Si se trabaja con cuidado aumentará la vida útil de la hoja de la sierra.

10.2 Interruptor ON/OFF (16)

- **Encendido:** Pulse la tecla "1".
- **Apagado:** Pulse la tecla "0".

ATENCIÓN

La máquina está equipada con un interruptor de seguridad contra la reconexión tras la caída de tensión.

Cuando la sierra de calar está conectada y se interrumpe el suministro eléctrico en la red, la sierra de calar permanece desconectada incluso cuando se restablece el suministro eléctrico. Para conectarla, vuelva a pulsar la tecla "1".

10.3 Funcionamiento de la lámpara de trabajo (fig. 4)

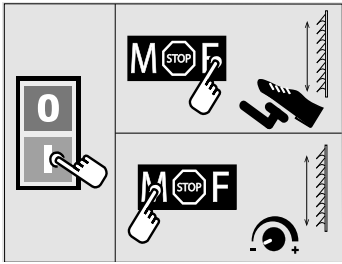
1. Pulse el conector/desconector (21) para conectar y desconectar la lámpara de trabajo (20).

10.4 Regulador del número de carreras (fig. 2)

Con el regulador del número de carreras (18), se puede ajustar el número de carreras en función del material a cortar. Para material blando, recomendamos índices de desplazamiento elevados, para material duro, índices de desplazamiento bajos. Al girar el regulador del número de carreras (18) en el sentido de las agujas del reloj, se eleva el número de carreras. Al girarlo en el sentido contrario a las agujas del reloj, disminuye el número de carreras.

10.5 Modos de trabajo (figs. 1, 2)

La sierra de calar se puede manejar manualmente o mediante el pedal.



10.5.1 Control manual

1. Asegúrese de que la máquina esté conectada.
2. Coloque el conmutador-selector de modo de trabajo (17) a la posición "M" para manejar la sierra manualmente.
3. Ajuste el número de carreras adecuado para el material con el regulador del número de carreras(18) (véase 10.4).

10.5.2 Control del pedal

1. Asegúrese de que la máquina esté conectada.
2. Coloque el conmutador-selector de modo de trabajo (17) a la posición "F" para manejar la sierra con el pedal (7).
3. Ahora se puede regular el número de carreras mediante la posición del pedal. Al pisar a fondo el pedal (7), se alcanza el número de carreras máximo.

PRECAUCIÓN

Al cambiar del control del pedal al control manual, la máquina se pone en marcha automáticamente. El número de carreras corresponde al número de carreras ajustado en el regulador del número de carreras (18).

10.5.3 Posición de parada

La máquina se detiene si el interruptor selector para el modo de trabajo (17) está en la posición Stop (posición central).

PRECAUCIÓN

En esta posición, la máquina no está desconectada. Al cambiar del control del pedal al control manual, la máquina se pone en marcha automáticamente. El número de carreras corresponde al número de carreras ajustado en el regulador del número de carreras(18).

10.6 Realización de cortes internos

Con esta sierra de calar, se pueden realizar cortes internos en las piezas de trabajo sin que el lado exterior ni el perímetro de la pieza de trabajo se dañen.

1. Retire la hoja de sierra (22) como se indica en 9.1.
2. Haga un agujero en la pieza de trabajo.
3. Coloque la pieza de trabajo con el orificio encima de la abertura de la inserción de la mesa (26) sobre la mesa de aserrado (6).
4. Instale la hoja de sierra (22) (como se describe en 9.1) a través del orificio de la pieza de trabajo y ajuste la tensión de la hoja.
5. Después de terminar los cortes internos, retire la hoja de sierra (22) de los soportes de la hoja (como se describe en 9.1).
6. Retire la pieza de trabajo de la mesa.

10.7 Realizar cortes de ingletes (fig. 14)

ADVERTENCIA

Llevar especial cuidado a la hora de realizar cortes de ingletes. Al inclinar la mesa de aserrado se puede resbalar. ¡Peligro de sufrir daños! Existe peligro de lesiones.

1. Para la realización de cortes a inglete, adapte de forma correspondiente la distancia de la protección de la hoja de sierra montada en el sujetador (24) a la mesa de trabajo.
2. Gire la mesa aflojando la tuerca moleteada (14) e inclinando la mesa de aserrado (6) hasta la posición deseada.
3. Apriete la tuerca moleteada (14).

11. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H 05 VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

La tensión de la red debe ser de 220-240 V~.

Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características del motor

12. Transporte

- Transporte la herramienta eléctrica levantándola por las ranuras provistas para ello en el bastidor y en la cubierta del motor.
- No utilice nunca los dispositivos de seguridad para el manejo o el transporte.
- Asegúrese de que, durante el transporte, la parte expuesta de la hoja de la sierra esté cubierta, por ejemplo, mediante el dispositivo de protección.

13. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto

ADVERTENCIA

Desconecte la sierra y desenchufe la clavija de conexión de la red siempre que vaya a realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de limpieza.

13.1 Limpieza

Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

13.1.1 Limpieza exterior

- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando.
- No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.
- Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

13.1.2 Limpieza interior (fig. 15)

1. Abra la caja de conservación (9).
2. Retire el tornillo (35).
3. Afloje el tornillo (34).
4. Retire la cubierta (8).
5. Limpie el interior del aparato con aire comprimido a poca presión.
6. Vuelva a colocar la cubierta (8).
7. Fije el tornillo (34).
8. Vuelva a colocar el tornillo (35) y apriételo.
9. Cierre la caja de conservación (9).

13.2 Mantenimiento

13.2.1 Rodamientos (fig. 1/pos. 10)

Lubrique los rodamientos (10) de las poleas de inversión después de aprox. 25-30 horas de servicio, como muy tarde, con grasa para máquinas de alta calidad.

13.2.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.

¡Atención!

Las escobillas de carbón sólo deberán ser cambiadas por un electricista especializado.

13.2.3 Cable de red eléctrica

En caso de que el cable de red eléctrica esté desgarrado, cortado o haya sufrido cualquier otro tipo de daño, este debe sustituirse de inmediato.

13.2.4 Cambiar el fusible para corrientes débiles (fig. 16)

En caso de defecto del fusible para corrientes débiles (36), este debe cambiarse por otro del mismo tipo 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

ADVERTENCIA

¡No puentee el fusible para corrientes débiles (36)! ¡No coloque ningún otro tipo de fusible! Esto puede provocar daños en el aparato.

13.3 Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Escobillas de carbón, hoja de sierra, inserción de la mesa

* ¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

13.4 Pedido de piezas de recambio

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto (vía nuestra línea de servicio), deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato (véase el embalaje o el manual de instrucciones)

14. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

15. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

16.Subsanación de averías

ADVERTENCIA

Desconecte la sierra y desenchufe la clavija de conexión de la red siempre que vaya a realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de limpieza.

Avería	Posible motivo	Solución
La hoja de sierra sin pasadores se afloja al apagar el motor	Tornillo de apriete de la hoja de sierra (28/29) apretado demasiado flojo	Apretar el tornillo de apriete de la hoja de sierra (28/29)
El motor no arranca	Fallo del fusible de red	Comprobar el fusible de red
	El cable prolongador está defectuoso	Sustituir el cable prolongador
	Fusible para corrientes débiles defectuoso	Comprobar el fusible para corrientes débiles y, en caso necesario, sustituirlo por un fusible para corrientes débiles del mismo tipo.
	Las conexiones al motor o el interruptor no están en orden	Encargar a un experto electricista que lo verifique
Las hojas de sierra se rompen	Motor o interruptor defectuosos	Encargar a un experto electricista que lo verifique
	Tensión ajustada erróneamente	Ajustar la tensión correcta
	Carga demasiado grande	Introducir la pieza de trabajo más lentamente
	Tipo de hoja de sierra incorrecto	Emplear hojas de sierra adecuadas
La hoja de sierra se mueve, no está bien alineada.	La pieza de trabajo no se ha introducido de forma recta	Evitar la presión lateral
	Los soportes no están alineados	Afloje los tornillos que fijan los soportes. Coloque los soportes perpendicularmente y apriete nuevamente los tornillos.

17. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Cliente Servicio (ES):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@scheppach.com

Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.
C/Arquimedes, 2
ES - 15008 A Coruña



En www.lidl-service.com puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 338352_2007.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Forklaring til symbolerne på maskinen	104
2. Indledning.....	105
3. Maskinbeskrivelse (fig. 1-16).....	105
4. Leveringsomfang	105
5. Tilsigtet brug	105
6. Sikkerhedsforskrifter	106
7. Tekniske data	108
8. Før ibrugtagning.....	108
9. Konstruktion	109
10. Betjening	110
11. El-tilslutning	111
12. Transport.....	112
13. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele.....	112
14. Opbevaring	112
15. Bortskaffelse og genbrug.....	112
16. Afhjælpning af fejl.....	113
17. Garantibevis	114
18. Overensstemmelseserklæring	116

1. Forklaring til symbolerne på maskinen



DK

Advarsel! Læs og overhold brugsanvisningen for at reducere risikoen for kvæstelser!



DK

Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.



DK

Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.



DK

Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!



DK

Pas på! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i den kørende savklinge!



DK

Kontakt til skift mellem manuel styring (M) og pedal-styring (F) (se 10.4 og 10.5)

2. Indledning

Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

3. Maskinbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Udblæsningsanordning
2. Holder (udblæsningsanordning)
3. Fingerskrue
4. Holder (savklingeværn)
5. Savklingeværn
6. Savbord
7. Pedal
8. Afdækning til venstre
9. Opbevaringsboks
10. Lejesteder
11. Spændegreb
12. Udligger
13. Gradskala
14. Fingermøtrik
15. Udsugningstilslutning
16. Tænd/Sluk-kontakt
17. Valgkontakt arbejdsmodus
18. Regulator for slagantal
19. Montagepunkter (gummifødder formonteret)
20. Arbejdslampe
21. Tænd/Sluk-kontakt arbejdslampe
22. Savklinge
23. Unbrakonøgle 3 mm
24. Nedholder
25. Skrue (nedholder)
26. Bordindlæg
27. Øverste savklingeholder
28. Øverste savklinge-klemmeskrue
29. Nederste savklinge-klemmeskrue
30. Nederste savklingeholder
31. Vinkel
32. Skrue (gradskala)
33. Viser
34. Skrue (afdækning venstre - foran)
35. Skrue (afdækning venstre - bag)
36. Finsikring
37. Justeringskrue med låsemøtrik

4. Leveringsomfang

- Dekupørsav
- Savklingeværn (5) med nedholder (24)
- Udblæsningsanordning (1)
- Savklinge (22) til træ og kunststoffer (4x) (1x formonteret)
- Vinkel
- Boreskabelon
- Skruepose: 4 sekskantskruer M8 x 50,
4 sekskantsmøtrikker M8, 8 underlagsskiver
- Unbrakonøgle 3 mm (23)
- Original brugsanvisning

5. Tilsigtet brug

Dekupørsaven benyttes til savning i kantet træ eller andre materialer, såsom plexiglas, glasfiber, skumstof, gummi, læder og kork. Brug ikke saven til savning af rundt materiale. Rundt materiale kan let kippe.

Fare for tilskadekomst! Dele kan slynges ud!

Apparatet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse.

Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

- Der må kun bruges savklinger, som er egnet til maskinen.
- Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.
- Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.
- Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
- Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.
- Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Restrisici

Selv om man betjener elværktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være restrisici at tage højde for. Følgende farer kan opstå i sammenhæng med elværktøjets design og udførelse:

- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet hørevern.
- Ulykkesfare ved håndberøring i værktøjets skærezone, hvor der ikke findes afskærmning.
- Fare for tilskadekomst ved skift af værktøj (snitsår).
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdsemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og emner.

6. Sikkerhedsforskrifter

6.1 Generelle sikkerhedsforskrifter for el-apparater

ADVARSEL

Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare.

Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

Vedligeholdelse og pasning

1. Regelmæssig rengøring, vedligeholdelse og smøring. Træk netstikket ud, før der foretages indstillings-, pasnings- eller reparationsarbejde.

2. Apparatet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at apparatet også fremover er sikkert at benytte.

Sikkert arbejde

1. Hold dit arbejdsområde i orden

- Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.

2. Tag højde for påvirkninger udefra

- Udsæt ikke elværktøj for regn.
- Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning af arbejdsområdet.
- Brug ikke elværktøj, hvor der er fare for brand eller eksplosion.

3. Beskyt dig mod elektrisk stød

- Undgå, at kroppen ikke kommer i berøring med jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer, elkørfurer, køleskabe).

4. Hold andre personer på afstand

- Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med elværktøjet eller kablet. Hold dem væk fra dit arbejdsområde.

5. Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, et sikkert sted

- Ubrugt elværktøj bør opbevares et tørt sted, der skal være aflåst, eller der befinder sig højt oppe; dette sted skal være uden for børns rækkevidde.

6. Overbelast ikke dit elværktøj

- De arbejde bedre og mere sikkert i det angivende ydelsesområde.

7. Brug det rigtige elværktøj

- Brug ikke ydelsessvagt elværktøj til tungt arbejde.
- Brug ikke elværktøjet til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save i byggemaster eller brændeknuder.

8. Brug egnet tøj

- Brug ikke vidt tøj eller smykker, de kan blive trukket ind af bevægelige dele.
- Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
- Beskyt langt hår under et hårnæt.

9. Brug beskyttelsesudstyr

- Brug beskyttelsesbriller.
- Benyt en åndedrætsmaske ved støvende arbejde.

10. Tilslut støvudsugningsudstyret

- Hvis der findes tilslutninger til støvudsugningen og opfangningsanordningen, skal det kontrolleres, at disse tilsluttes og bruges rigtigt.

11. Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til

- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

12. Sikr emnet

- Brug spændeanordninger eller en skruestik til at holde emnet fast. Det er bedre end at holde det med hånden.

13. Undgå anormal kropsholdning

- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.

14. Plej dine værktøjer omhyggeligt

- Hold skæreværktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Overhold anvisningerne vedr. smøring og værktøjsskift.

- Kontrollér elværktøjets tilslutningsledning med regelmæssige mellemrum, og få den udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis den skulle blive beskadiget.
- Kontroller forlængerledningerne med regelmæssige mellemrum og erstat disse, hvis de er beskadiget.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.

15. Træk stikket ud af stikkontakten

- Når elværktøjet ikke er i brug, før vedligeholdelse, og når værktøjer som f.eks. savblad, bor, fræser skiftes.

16. Lad ikke værktøjsnøgler blive siddende i værktøjet

- Kontroller, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet, før værktøjet tændes.

17. Undgå utilsigtet start

- Kontroller, at kontakten er slukket, når stikket sættes i stikdåsen.

18. Brug forlængerledninger til områder uden dørs

- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil.

19. Vær opmærksom

- Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret.

20. Kontroller elværktøjet for eventuelle beskadigelser

- Før videre brug af elværktøjet skal beskyttelsesskærme eller let beskadigede dele undersøges nøje for at sikre, at de fungerer korrekt og iht. formålet.
- Kontroller, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Beskadigede kontakter skal erstattes på et kundeserviceværksted.
- Brug ikke elværktøj, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.

21. PAS PÅ

- Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.

22. Få elværktøjet repareret af en autoriseret elektriker

- Dette elværktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en uddannet elektriker, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå uheld for brugeren.

ADVARSEL

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6.2 Specielle sikkerhedsforskrifter

- I en nødsituation skal maskinen slukkes umiddelbart og netstikket trækkes ud.
- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med saven.
- Brug ikke saven til at save i brændetræ.
- Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til savens strømforbrug. Mindste tværsnit 1,5 mm².
- Anvendes kabeltromle, skal ledningen være rullet helt ud.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Kontroller, at alle anordninger, som dækker savklingen, fungerer fejlfrit.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Beskadigede eller fejlbehæftede beskyttelsesanordninger skal omgående erstattes af nye.
- Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pres altid arbejdsemnet fast ind mod arbejdspladen.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
- Sluk maskinen, inden forstyrrelser på det blokerede indsatsværktøj afhjælpes. Træk netstikket ud. Fjern blokeringen. Pas på! Fare for personskade pga. savklingen! Brug beskyttelseshandsker! Foretag en testkørsel uden arbejdsemne. Usædvanlig støj eller svingninger må ikke forekomme. I givet fald skal maskinen slukkes og producenten kontaktes.
- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud.
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Arbejde med el-installation, reparation og vedligeholdelse skal udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Saven er udelukkende beregnet til indendørs installation.
- Arbejdsemner, som er mindre end klingeværnet, kan forårsage kvæstelser af hænder og fingre. Brug egnede hjælpemidler!

- Undgå forkrampede håndstillinger, når du fører arbejdsemnet, og stillinger, hvor hånden vil støde direkte ind i savklingen, hvis arbejdsemnet glider ud af hånden.
- Isæt altid savklingen således, at tænderne peger nedad mod savbordet.
- Indstil altid den rigtige klingspænding, så savklingerne ikke revner.
- Savning i materiale med uregelmæssige skæreprofiler kræver særlig forsigtighed.
- Når arbejdsemnet trækkes tilbage kan tænder sætte sig fast i sniftugen, især hvis fugen blokeres af savspån. I så tilfælde bør saven standses, netstikket trækkes ud, og sniftugen åbnes med en kile, så arbejdsemnet kan trækkes ud.
- Forlad aldrig arbejdsstedet uden først at standse saven. Vent, indtil saven står helt stille.
- Dele må ikke sættes, klæbes eller bygges sammen på arbejdsbordet, mens saven kører.
- Vent med at tænde for saven, til materialerester og værktøj er blevet fjernet fra arbejdsbordet. Lad kun arbejdsemnet og eventuelle hjælpemidler (kiler) være på arbejdsbordet.
- Brug altid beskyttelsesbriller.
- Hold fingrene i sikker afstand af savklingen.
- Før arbejdsemnet stabilt og sikkert, og hold det hele tiden fast.
- Forlad aldrig arbejdsstedet uden først at standse saven.
- Pas på ikke at miste koncentrationen, efter at du er begyndt at føle dig fortrolig med arbejdet. Et øjeblik uagtsomhed kan føre til svære kvæstelser inden for brøkdele af et sekund.

Opbevar sikkerhedsforskrifterne et sikkert sted.

7. Tekniske data

Netspænding.....	220-240 V~/50 Hz
Optagen effekt	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Slagtal.....	500-1700 min ⁻¹
Slagbevægelse.....	12 mm
Støtteflade.....	630 x 295 mm
Bord svingbart	0° til 45° til venstre
Bordstørrelse.....	415 x 255 mm
Savklingelængde ca.	134 mm
Udhæng.....	406 mm
Snithøjde maks. ved 0°	50 mm
Snithøjde maks. ved 45°	22 mm
Min. mål emne B x H	100 x 22 mm
Maks. mål emne B x H	400 x 50 mm
Beskyttelsesgrad.....	IP20
Vægt.....	13,2 kg

* Driftsfunktion S1:

Kontinuerlig drift ved konstanter belastning

**Driftsfunktion S6 30%:

Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min). For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 30% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 70% af driftstiden uden belastning.

Støjemissionsværdier

Støj

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 61029.

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Lydtryksniveau L _{pA}	66,9 dB(A)
Usikkerhed K _{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L _{WA}	79,9 dB(A)
Usikkerhed K _{WA}	3 dB

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej.

Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden.

Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne foretage et kvalificeret skøn om eksisterende risici.

Begræns støj udviklingen til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Overbelast ikke produktet.
- Lad i givet fald produktet blive underkastet et eftersyn.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.

Egnede savklinger

Alle almindelige savklinger med en mindstelængde på 127 mm kan bruges med og uden stift.

8. Før ibrugtagning

8.1 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

ADVARSEL

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8.2 Generelle forskrifter

- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.

- Sørg for, at savklingen er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.
- Tilslut kun maskinen til en korrekt installeret beskyttelsesleder-stikkontakt, der er sikret med mindst 10 A.

8.3 Montering af dekupørsaven på arbejdsbænken

Til montage skal du bruge:

Medfølger ikke:

- Sekskantskrue M8 (4x)
- Sekskantmøtrik M8 (4x)
- Underlagsskive Ø 8,4 mm (8x)
- Boreskabelon

Længden på de skrue, der skal anvendes, varierer alt efter bordpladens tykkelse.

ADVARSEL

Fare for tilskadekomst! Træk netstikkontakten ud af stikkontakten, inden der foretages monteringsarbejde på dekupørsaven.

1. Monter dekupørsaven på et massivt arbejdsbord af træ. Herved kan kraftig støj udvikling som følge af vibration undgås.
2. Marker borehullerne (se fig. 5.2) ved hjælp af den medfølgende boreskabelon.
3. Bor 4 huller (diameter 8 mm) i arbejdsbordet.
4. Skru dekupørsaven fast til arbejdsbordet vha. sekskantskrue (E) gennem montagepunkterne (fig. 3, pos. 19) i denne rækkefølge (fig. 5.1):
D Sekskantmøtrik
C Underlagsskive
A Dekupørsav
B Arbejdsbord
C Underlagsskive
E Sekskantskrue
5. Spænd først sekskantmøtrikken (D) fast.

9. Konstruktion

ADVARSEL

Fare for tilskadekomst! Træk netstikkontakten ud af stikkontakten, inden der foretages monteringsarbejde på dekupørsaven.

9.1 Montering/udskiftning af savklinge (fig. 1, 8-11)

ADVARSEL

Undgå personskade som følge af utilsigtet start: Inden savklingen fjernes eller udskiftes, skal man altid trykke på tasten "0" og trække netstikket ud af stikkontakten.

9.1.1 Fjernelse/indsættelse af bordindlæg

1. Løsn fingerskruen (3).
2. Stil savklingeværnet (5) helt op.
3. Tag fat under savbordet (6), og pres bordindlægget (26) opad.
4. Nu kan bordindlægget (26) fjernes.

Ved indsættelsen af bordindlægget (26) skal man være opmærksom på saverillen position. Bordindlægget (26) skal indsættes som vist på fig. 8. Ellers kan maskinen blive beskadiget ved geringssnit.

9.1.2 Udtagning af savklingen uden stifter (option)

1. Fjern bordindlægget (26) opad, og tag så savklingen (22) ud. (se 9.1.1)
2. Løsn først spændingen ved at klappe spændegrebet (11) op. Ved at dreje spændeområdet (11) imod urets retning kan man, om nødvendigt, reducere spændingen.
3. Tryk udliggeren (12) en smule ned (se fig. 9).
4. Løsn da den øverste savklinge-klemmeskrue (28)
5. Hold nu emnet fast, så det ikke falder ned i apparatets indre.
6. Løsn den nederste savklinge-klemmeskrue (29) med unbrakonøglen (23).
7. Fjern savklingen opad.

9.1.3 Isætning af savklingen uden stifter (option)

Tænderne på savklingen skal altid pege nedad.

1. Fikser først savklingen (22) i den nederste savklingeholder (30). Savklingen (22) fikses ved at spænde den nederste savklinge-klemmeskrue (29) med unbrakonøglen (23).
2. Tryk udliggeren (12) en smule nedad. Fikser den anden ende af savklingen (22) i den øverste savklingeholder (27) (se fig. 9).
3. Fikser savklingen (22) med den øverste savklinge-klemmeskrue (28) (se fig. 10).
4. Spænd savklingen (22) fast med spændegrebet (11) ved at trykke dette ned igen. Kontrollér savklingens spænding (22). Skulle spændingen være for lille, øges denne ved at dreje til højre. Afspænd forinden spændegrebet (11) igen.
5. Sæt bordindlægget (26) ind igen. (se 9.1.1)

9.1.4 Udtagning af savklinge med stifter

1. Fjern bordindlægget (26) opad, og tag så savklingen (22) ud. (se 9.1.1)
2. Løsn først spændingen ved at klappe spændegrebet (11) op. Man kan evt. reducere spændingen yderligere ved at dreje grebet imod urets retning.
3. Hold savklingen fast, og pres udliggeren (12) en smule nedad (se fig. 9).
4. Træk savklingen ud af den øverste og nederste savklingeholder (27/30).

9.1.5 Indsættelse af savklinge med stifter

Tænderne på savklingen skal altid pege nedad.

1. Før en ende på savklingen (22) gennem boringen i bordet. Før savklingens (22) stifter ind i de pågældende udspæringer i den øverste og nederste savklingeholder (27/30).
2. Anbring først savklingen (22) i den nederste savklingeholder (30).
3. Tryk udliggeren (12) en smule ned (se fig. 9). Indsæt savklingen (22) i den øverste savklingeholder (27).
4. Kontrollér savklingestifternes position i savklingeholderne (27/30).

- Spænd savklingen (22) fast med spændegrebet (11) ved at trykke dette ned igen. Kontrollér savklingsens spænding (22). Skulle spændingen være for lille, øges denne ved at dreje til højre. Afspænd forinden spændegrebet (11) igen.
- Sæt bordindlægget (26) ind igen. (se 9.1.1)

BEMÆRK

På venstre side er der en opbevaringsboks (9), hvor man kan opbevare reservesavklinger og unbrakonøglen.

9.2 Kontrol af savklingsens spænding

ADVARSEL

Kontrollér klingespændingen med jævne mellemrum og efter indsættelse af en savklinge.

Efter monteringen spænder man savklingen ved at trykke spændegrebet (11) ned.

Hvis klingespændingen er for slap eller for stram, gør man følgende:

- Klap spændegrebet (11) op.
- Drej spændegrebet (11) i urets retning for at øge spændingen og imod urets retning for at reducere spændingen.
- Tryk spændegrebet ned igen for at fiksere indstillingen.

Når savklingen har den rigtige spænding, skal den afgive en lys tone, når den "går i hak", ligesom en streng.

9.3 Finindstilling af vinkelskalaen (fig. 12; 12.1)

PAS PÅ

Kontroller indstillingen på vinkelskalaen, før du går i gang med at arbejde med produktet.

- Løsn justeringsskruens (37) låsemøtrik ved hjælp af en gaffelnøgle SW8 (indgår ikke i leveringsomfanget).
- Brug en 90°-vinkel (31) til at indstille savbordet (medfølger ikke). Læg denne på savbordet og på savklingen (fig. 12).
- Løsn fingermøtrikken (14). Juster justerskruen (37), til vinklen mellem savklingen (22) og savbordet (6) er 90°.
- Spænd fingermøtrikken (14) og justeringsskruens låsemøtrik (37) igen.
- Løsn skruen (32), og drej viseren (33) til 0°-mærket.
- Udfør et prøvesnit. Kontrollér vinklen på emnet med en vinkelmåler. Juster viseren (33) om nødvendigt.

9.4 Montering af nedholder (fig. 6, 7)

BEMÆRK:

Før nedholderen (24) monteres, skal savklingen (22), der er formonteret på fabrikken, fjernes (se 9.1).

- Fjern savklingen (22), som beskrevet under 9.1.
- Fjern nedholderen (24) fra savklingeværnet (5): Løsn skruen (25) helt med en stjerneskrueetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget) (se fig. 6).
- Før holderen (4) ind i åbningen (se fig. 7).
- Fiksér holderen (4) med fingerskruen (3).
- Monter nedholderen (24) på savklingeværnet (5). Sæt skruen (25) på holderen (4). Spænd skruen (25) fast med en stjerneskrueetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget).
- Indsæt savklingen (22) igen, som beskrevet under 9.1.
- Sørg for, at nedholderen (24) ikke rører ved savklingen (22).

9.4.1 Indstilling af nedholder

BEMÆRK: Nedholderen (24) skal altid være tilpasset i forhold til emnehøjden. Emnet må da ikke klemmes, men skal kunne bevæge sig frit. Nedholderen (24) fungerer som sikring for, at emnet ikke kan blive revet opad og dermed ødelægge savklingen (22).

- Løsn fingerskrue (3), så nedholderen (24) kan indstilles.
- Indstil nedholderen (24) i forhold til emnehøjden.
- Spænd fingerskruen (3) fast igen.

9.5 Montering af udblæsningsanordning (fig. 8)

- Kontrollér, at savklingeværnet (5) er klappet ned.
- Skrú udblæsningsanordningen (1) på holderen (2) i urets retning, som vist på fig. 8.

9.6 Spånudsugning (fig. 13)

PAS PÅ: Produktet må kun benyttes med egnet udsugningsanlæg. Undlad at bruge husholdningsstøvsuger.

Tilslut et egnet spånudsugningsanlæg (medfølger ikke) til udsugningsstudsén (15) (se afbildning vist som eksempel i fig. 13).

PAS PÅ: Kontrollér og rengør udsugningskanalerne med jævne mellemrum.

10. Betjening

10.1 Generelle forskrifter

- Saven saver ikke træ af sig selv. Brugeren skal selv føre træet ind i savklingen.
- Tænderne saver kun i træet under den nedadgående bevægelse.
- Træet skal føres langsomt ind i savklingen, da tænderne på savklingen er meget små.
- Alle personer skal igennem en vis indlæringsstid, inden de kan begynde at arbejde med saven. I denne indlæringsstid vil man højst sandsynligt opleve, at klinger brækker over.
- Især ved savning af tykkere træstykker skal man passe på, at savklingen ikke bøjes eller vrides om.
- En forsigtig arbejdsmåde vil forlænge savklingsens levetid.

10.2 Tænd/Sluk-kontakt (16)

- **Tænding:** Tryk på tasten "1".
- **Slukning:** Tryk på tasten "0".

PAS PÅ

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.

Hvis deкупørsaven er tændt, og strømtilførslen afbrydes, forbliver deкупørsaven slukket, når strømtilførslen er genetableret. For at tænde skal du trykke på tasten "1" igen.

10.3 Drift af arbejdslampe (fig. 4)

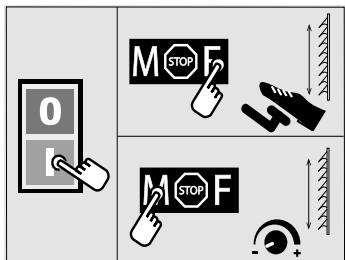
- Aktiver Tænd/Sluk-kontakten (21) for at tænde eller slukke arbejdslampen (20).

10.4 Slagtalsregulator (fig. 2)

Med slagtalsregulatoren (18) kan man indstille slagtalet efter materialets beskaffenhed. Skal der saves i blødt materiale, anbefaler vi høje slagtal; lave slagtal til hårdt materiale. Drejes slagtalsregulatoren (18) til højre, øges slagtalet. Drejes slagtalsregulatoren til venstre, reduceres slagtalet.

10.5 Arbejdsmodi (fig. 1, 2)

Dekupørsaven kan betjenes manuelt eller via pedalen.



10.5.1 Manuel styring

1. Kontrollér, at maskinen er tændt.
2. Stil valgkontakten Arbejdsmodus (17) i position "M", for at betjene saven manuelt.
3. Indstil det slagtal, der passer til materialet, ved hjælp af slagtalsregulatoren (18) (se 10.4).

10.5.2 Pedal-styring

1. Kontrollér, at maskinen er tændt.
2. Stil valgkontakten Arbejdsmodus (17) i position "F", for at betjene saven med pedalen (7).
3. Man kan nu regulere slagtalet via pedalstillingen. Ved at træde pedalen (7) helt ned opnår man det maksimale slagtal.

FORSIGTIG

Ved omstilling fra pedal-styring til manuel styring starter maskinen automatisk. Slagtalet svarer til det slagtal, der er indstillet på slagtalsregulatoren (18).

10.5.3 Stop-stilling

Hvis vælgerkontakten Arbejdsmodus (17) sættes i pos. Stop (midterstilling), stopper maskinen.

FORSIGTIG

Maskinen er ikke slukket i denne tilstand. Ved omstilling fra pedal-styring til manuel styring starter maskinen automatisk. Slagtalet svarer til det slagtal, der er indstillet på slagtalsregulatoren (18).

10.6 Udførelse af indvendigt snit

Med denne deкупørsav kan man udføre indvendige snit i emner uden at beskadige emnets yderside eller omkreds.

1. Fjern savklingen (22), som beskrevet under 9.1.
2. Udbor et hul i emnet.
3. Læg emnet med boringen oven på åbningen i bordindlægget (26) på savbordet (6).
4. Monter savklingen (22) (som beskrevet i pkt. 9.1) gennem boringen i emnet, og indstil klingespændingen.

5. Fjern savklingen (22) fra klingeholderen, når du har udført det indvendige snit (som beskrevet i pkt. 9.1).
6. Fjern emnet fra bordet.

10.7 Udførelse af geringssnit (fig. 14)

ADVARSEL

Vær særlig forsigtig ved udførelse af vinkelsnit. Savbordets hældning øger risikoen for, at materiale rutsjer ned. Fare for personskade.

1. Før der udføres geringssnit, skal man tilpasse afstanden mellem det på nedholderen (24) monterede savklinge-værn (5) og arbejdsbordet.
2. Drej bordet ved at løsne fingermøtrikken (14), og vip savbordet (6) op i den ønskede position.
3. Spænd fingermøtrikken (14) fast.

11. El-tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H 05 VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

Netspændingen skal være 220-240 V~.

Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt

12. Transport

- Elværktøjet skal transporteres ved at løfte det i de hertil indrettede udspæringer i stellet og motorafdækningen.
- Brug aldrig beskyttelseskærmene til at håndtere eller transportere med.
- Sørg for, at den blottede del af savklingen er tildækket under transporten f.eks. med en beskyttelsesanordning.

13. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele

ADVARSEL

Sluk altid for saven, og træk netskikket ud, inden påbegyndelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

13.1 Rengøring

Hold beskyttelseskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.

13.1.1 Rengøring udvendigt

- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum.
- Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler. Sådanne kan angribe apparatets plastdele.
- Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

13.1.2 Rengøring indvendigt (fig. 15)

1. Åbn opbevaringsboksen (9).
2. Fjern skruen (35).
3. Løsn skruen (34).
4. Tag afdækningen (8) af.
5. Udblæs apparatets indre ved hjælp af trykluft med lavt tryk.
6. Anbring afdækningen (8) igen.
7. Fikser skruen (34).
8. Sæt skruen (35) på igen, og spænd den fast.
9. Luk opbevaringsboksen (9).

13.2 Vedligeholdelse

13.2.1 Lejer (fig. 1/pos. 10)

Smør lejestederne (10) på venderullerne med maskinfedt af god kvalitet, senest efter ca. 25-30 driftstimer.

13.2.2 Kulbørster

Ved megen gnistdannelse skal man få kontaktkullene kontrolleret af en elektriker.

PAS PÅ

Kontaktkullene må kun udskiftes af en elektriker.

13.2.3 Netledning

Hvis lysnetkablet bliver revnet, skåret eller beskadiget på anden måde, skal den udskiftes øjeblikkeligt.

13.2.4 Udskiftning af finsikring (fig. 16)

Ved defekt i finsikringen (36) skal denne udskiftes med en finsikring af samme type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

ADVARSEL

Finsikringen (36) må ikke omgås! Der må ikke indsættes sikring af en anden type! Dette kan medføre skader på apparatet.

13.3 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster, savklinge, bordindlæg

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

13.4 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele (via service-hotline):

- Produkttype
- Produktets artikelnummer (fremgår af emballagen eller brugsanvisningen)

14. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

15. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.

Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!



Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.

Informationer om muligheder for bortskaffelse af gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen.

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan ske f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på en autoriseret genbrugsstation, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater.

Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

16. Afhjælpning af fejl

ADVARSEL

Sluk altid for saven, og træk netskikket ud, inden påbegyndelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savklinge uden stifter løsner sig efter slukning af motor	Savklingsens klemmeskrue (28/29) er spændt for løst	Spænd savklingsens klemmeskrue (28/29) fast til
Motoren starter ikke	Svigt af netsikring	Kontrollér netsikring
	Forlængerledning defekt	Udskift forlængerledning
	Finsikring defekt	Kontrollér finsikringen, og udskift den evt. med en finsikring af samme type.
	Tilslutninger på motor eller kontakter er ikke i orden	Få dem kontrolleret af en elektriker
	Motor eller kontakt defekt	Få dem kontrolleret af en elektriker
Savklinge knækket	Spænding indstillet forkert	Indstil korrekt spænding
	Belastning for stærk	Tilfør emne i langsommere tempo
	Forkert savklingetype	Anvend korrekte savklinger
	Emne fremføres ikke lige	Undgå sidetryk
Savklinge svinger ud, ikke indjusteret lige.	Holdere ikke indjusteret	Løsn de skruer, som holder holderne fast. Bring holderne i lodret position, og spænd skruerne til igen.

17. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

Tjeneste-Hotline (DK):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

Tjeneste Adresse (DK):

Sotek
Charlottevej 30 E
DK - 4270 Hong



På www.lidl-service.com kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 338352_2007.

CE - Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung
CE - Declaration of Conformity
Translation of the original EC declaration of conformity
CE - Déclaration de conformité
Traduction de la déclaration de conformité CE originale



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque: **Parkside**
 Art.-Bezeichnung: **DEKUPIERSÄGE PDS - 120 B2**
 Article name: **SCROLL SAW PDS - 120 B2**
 Nom d'article: **SCIE À CHANTOURNER - PDS 120 B2**
 Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article: **39014069915**
 Ident.-Nr. / Ident. no. / N° d'ident.: **01001 - 02560**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC Emission. No:

Standard references:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62321

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

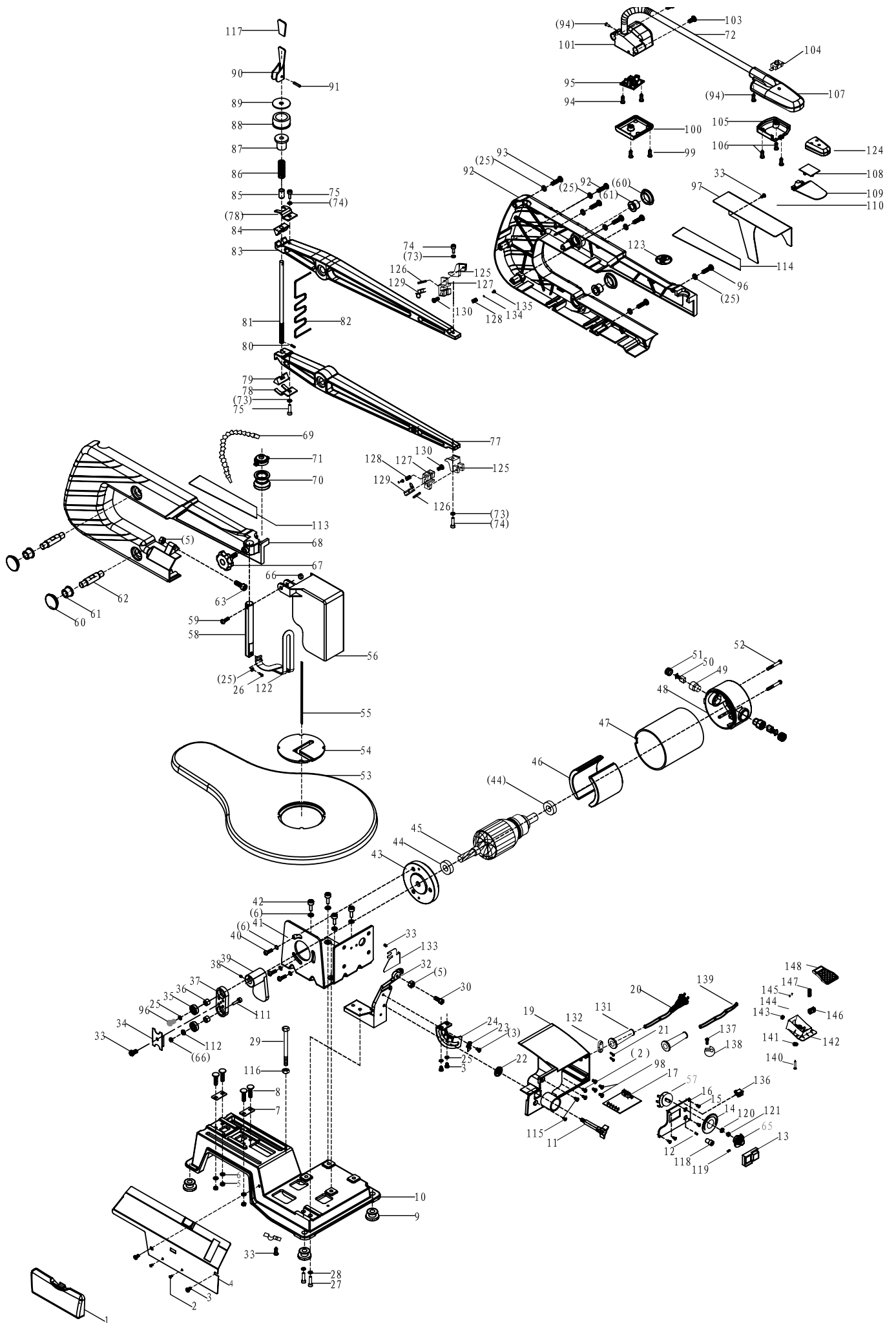
- * Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- * The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- * L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 30.07.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

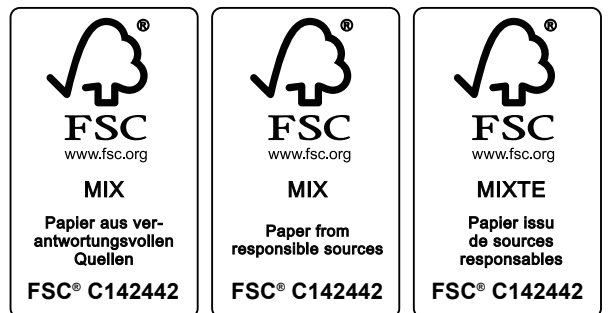
Documents registrar: Thomas Schuster
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informáci · Stav informáci · Estado de las informaciones · Stand van de informatie
Update: 07 / 2020 · Ident.-No.: 338352_2007_39014069915